

**REPÚBLICA DE NICARAGUA**

**INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS Y CENSOS**

**ENCUESTA NICARAGÜENSE DE DEMOGRAFÍA Y SALUD**

**ENDESA-2001**

**MANUAL DE LA ENTREVISTADORA**

**Managua, Septiembre 2001**

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	1
OBJETIVOS DE LA ENCUESTA .....	1
LA POBLACIÓN DE LA MUESTRA .....	2
LOS CUESTIONARIOS DE LA ENCUESTA .....	3
ORGANIZACIÓN DE LA ENCUESTA .....	4
5.1. El papel de la Entrevistadora .....	4
5.2. Capacitación de las Entrevistadoras .....	6
5.3. Supervisión de las Entrevistadoras .....	7
5.4. Reglamento para la ENDESA-2001 .....	7
FORMA DE LLEVAR A CABO UNA ENTREVISTA .....	8
6.1. Establecer una Buena Relación con la Entrevistada .....	8
6.2. Sugerencias para la Conducción de la Entrevista .....	10
6.3. El Sondeo .....	12
MUESTRA PARA LA ENDESA-2001 .....	14
7.1. Límites del Segmento o Conglomerado .....	14
7.2. Omisión de Viviendas .....	15
PROCEDIMIENTO EN EL CAMPO .....	15
8.1. Actividades Preparatorias .....	16
8.2. Procedimientos para el contacto inicial .....	17
8.3. Revisión de los Cuestionarios ya Finalizados .....	20
8.4. Devolución de las Asignaciones de Trabajo .....	21
PROCEDIMIENTOS GENERALES PARA COMPLETAR EL CUESTIONARIO .....	21
9.1. Cómo hacer las Preguntas .....	22
9.2. El Registro de las Respuestas .....	22
9.3. Corrección de Errores .....	29
9.4. Revisión de los Cuestionarios Finalizados .....	29
EL CUESTIONARIO DE HOGAR .....	29
I. IDENTIFICACIÓN DEL HOGAR en la Portada .....	30
II. DATOS DE CONTROL .....	30
SECCIÓN I. CARACTERÍSTICAS DE LAS VIVIENDAS Y LOS HOGARES .....	32
IA. VIVIENDA .....	32
IB. HOGAR .....	37
SECCIÓN II. COMPOSICIÓN DEL HOGAR .....	38
SECCIÓN III. EDUCACIÓN Y TRABAJO .....	43
SECCIÓN IV. GASTO EN SALUD .....	46
SECCIÓN V. DISCAPACIDAD .....	48
SECCIONES VI Y VII. MIGRACIÓN INTERNACIONAL Y DEFUNCIONES EN EL HOGAR .....	55
SECCIÓN VIII. CEDULACIÓN .....	56
SECCIÓN IX. MEDICIÓN DE PESO Y TALLA DE LAS MUJERES ELEGIBLES Y DE LOS NIÑOS NACIDOS DEL 01/01/96 A LA FECHA .....	56
CUESTIONARIO INDIVIDUAL .....	57
SECCIÓN 1. ANTECEDENTES DE LA ENTREVISTADA .....	58
SECCIÓN 2. REPRODUCCIÓN .....	64
NOTAS GENERALES SOBRE LAS PREGUNTAS 201-210 Y 211-221 .....	64
OTROS PUNTOS ACERCA DE LA HISTORIA DE NACIMIENTOS .....	70
REGISTRO EN EL CALENDARIO DE EMBARAZOS Y MESES DE EMB. ....	73
SECCIÓN 3. CONOCIMIENTO Y DEMANDA DE ANTICONCEPTIVOS .....	75
SECCIÓN 4. SALUD INFANTIL Y MATERNA .....	82

SECCIÓN 4 A. EMBARAZO, PARTO, PUERPERIO Y LACTANCIA .....	82
SECCIÓN 4 B. INMUNIZACIÓN Y SALUD .....	88
SECCIÓN 5. NUPCIALIDAD.....	94
SECCIÓN 6. PREFERENCIAS DE FECUNDIDAD.....	98
SECCIÓN 7. ANTECEDENTES DEL CÓNYUGE Y TRABAJO DE LA MUJER..	101
SECCIÓN 8. SIDA Y OTRAS ENFERMEDADES DE TRANSMICIÓN SEXUAL.	103
SECCIÓN 9. EXPOSICIÓN A MENSAJES DE LA ESTRELLA AZUL.....	105
10. EL CALENDARIO .....	108
10.1. Descripción del Calendario .....	108
10.2. Comentarios Generales .....	109
ix. Hoja de Recorrido de la Entrevistadora.....	110



## INTRODUCCIÓN

Encuesta Nicaragüense de Demografía y Salud del año 2001 (ENDESA-2001), es una encuesta representativa del nivel nacional y departamental, diseñada para proporcionar información sobre fecundidad, planificación familiar, salud y aspectos sociográficos y sociales en general. En esta encuesta se entrevista a un grupo de mujeres seleccionadas al azar que se encuentran entre los 15 y 49 años de edad. A estas mujeres se les harán preguntas acerca de sus características: edad, educación, trabajo y migración, el número de hijos que han tenido, sus conocimientos acerca de la utilización de métodos de planificación familiar, temas relacionados con su salud y la de sus hijos, conocimiento y prevención del SIDA y otras informaciones adicionales que serán de gran ayuda a quienes establecen políticas en estos sectores y a los administradores de las áreas de salud y planificación familiar.

Después de finalizar el curso de capacitación que tomará alrededor de tres semanas, las entrevistadoras seleccionadas trabajarán en brigadas, trasladándose a diferentes partes del país con el fin de entrevistar a las mujeres en sus comunidades/hogares. Dependiendo de las áreas que fueron asignadas a su equipo y a su desempeño en las tareas que le han sido encomendadas, usted podría trabajar en esta encuesta, aproximadamente, tres meses. Se han invitado a participar en el curso de capacitación, más entrevistadoras que las necesarias para realizar el trabajo de campo; con el fin de seleccionar a las que estén mejor calificadas dentro del grupo. Aquellas que no hubiesen sido seleccionadas podrían ser asignadas como voluntarias o como parte del personal de digitación de datos.

Ante este curso de capacitación usted participará en charlas sobre la manera como se deben llenar correctamente los cuestionarios. También tendrá oportunidad de hacer prácticas de entrevistas con sus compañeras y con otras personas. Además deberá rendir pruebas periódicas y los cuestionarios que usted llene serán revisados y corregidos para verificar si están completos y bien recogida la información.

Esperamos que usted estudie este manual y aprenda su contenido; de esta manera reducirá el tiempo necesario para su capacitación y mejorará sus probabilidades de ser seleccionada como entrevistadora.

## OBJETIVOS DE LA ENCUESTA

ENDESA-2001 forma parte del programa internacional de Encuestas de Demografía y Salud, su ámbito de acción se extiende a países de América Latina, Asia, África y Medio Oriente. Este programa internacional se está llevando a cabo con el siguiente fin:

- recopilar información sobre fecundidad y planificación familiar;
- determinar qué tipo de mujeres tiende a tener un mayor o menor número de hijos y/o a utilizar un sistema de planificación familiar;
- recopilar información en asuntos relacionados con la salud, tales como inmunizaciones, lactancia y controles prenatales;
- ayudar a los países en la conducción de encuestas periódicas para evaluar los cambios en las tasas de fecundidad, el estado de salud y el uso de planificación familiar;
- proporcionar una base de datos internacionales que pueda ser utilizada por los investigadores para informarse sobre temas relacionados con la fecundidad, la salud y el uso de la planificación familiar.

Además de contribuir a los propósitos anteriores, para el caso de Nicaragua la encuesta pretende alcanzar los siguientes objetivos:

- Obtener algunos indicadores sobre las tendencias recientes de aspectos y comportamientos relevantes para las políticas de población y de desarrollo del país, tales como la migración internacional, la mortalidad general y la discapacidad.
- Se profundizará en temas relacionados con la salud ambiental.

## LA POBLACION DE LA MUESTRA

Existen diversas maneras de recopilar información acerca de la gente. Una de ellas es contactar a cada una de las personas y preguntarles acerca de las cosas que se necesita conocer. En este caso se trata de una enumeración completa y un censo nacional es un buen ejemplo de esta forma de recopilar información. Este es un proceso muy costoso, ya que se requiere de muchas personas para hablar con cada uno de los censados. A pesar de los costos elevados, un censo nacional de población necesita hacerlo, con el fin de obtener una enumeración completa.

Otra forma de recopilar información es a través de una encuesta por muestreo. En este caso no se determinan los volúmenes muestrales totales, sino que se recoge información de una parte de la población y esto es posible hacerlo de una manera mucho más rápida y económica. La encuesta por muestreo proporciona respuestas que se expresan en distintos tipos de estadísticos: promedios, proporciones o porcentajes, por ejemplo la proporción de niños que han sido vacunados contra cierta enfermedad o el porcentaje de mujeres que no quieren tener más hijos. El procedimiento de muestreo nos permite recopilar datos sobre un número relativamente pequeño de personas y sacar conclusiones que son válidas para toda la población de un país. Las razones principales para la utilización de encuestas por muestreo son el reducir el tiempo y costo necesarios para recopilar la información.

La precisión de una encuesta por muestreo depende, entre otras cosas, del tamaño de la muestra. El tamaño muestral por lo común, estará determinado en parte, por la precisión con la que se pretende que los resultados representen a la población total. La determinación de la muestra se obtiene mediante el uso de métodos estadísticos que no serán discutidos en esta capacitación. Sin embargo, lo que usted debe saber es que el tamaño de la muestra está predeterminado por los organizadores de la encuesta de acuerdo con los niveles de precisión deseados para los resultados.

**Por lo tanto, es importante que las entrevistadoras de campo traten al máximo de completar las entrevistas asignadas a, de esta forma, asegurar que el número de personas entrevistadas sea el correcto.**

La persona en la población total que se va a estudiar tiene la misma oportunidad o probabilidad de ser seleccionada en la muestra. Esta es la razón por la cual es importante volver a visitar, para encontrar y entrevistar aquellas personas que no están en la casa, ya que ellas pueden ser diferentes de aquellas personas que permanecen o están en la casa. Por ejemplo, es posible que un gran número de mujeres que trabajan fuera del hogar tiendan a tener menos hijos que aquellas mujeres que quedan en casa y, si no las entrevistamos, entonces muy seguramente nuestros resultados sobre fecundidad estarán sesgados (¿en qué sentido?).

Un número importante de hogares ha sido seleccionado científicamente para ser incluidos en la muestra de la ENDESA-2001. Los miembros de cada uno de los hogares serán enumerados utilizando un Cuestionario del Hogar. Todas las mujeres entre 15 y 49 años de edad residentes en estos hogares, serán entrevistadas usando un Cuestionario Individual. Seremos capaces de entrevistar aproximadamente 15 mil mujeres en esta encuesta. El estudio de la fecundidad, la salud, el comportamiento y las actitudes de estas mujeres, proporcionarán bases para conocer las características de todas las mujeres del país.

## LOS CUESTIONARIOS DE LA ENCUESTA

Se tienen dos cuestionarios que serán utilizados en la ENDESA-2001: el Cuestionario del Hogar y el Cuestionario Individual. Ambos cuestionarios han sido cuidadosamente diseñados para proporcionar la información requerida por los directores y los encargados de programas de salud y de planificación familiar. En forma paralela con el levantamiento de los datos de la ENDESA-2001, se llevará a cabo un censo, en cada segmento seleccionado, sobre los Servicios de la Comunidad.

Los hogares que han sido seleccionados para ser incluidos en la muestra de la encuesta, serán visitados y enumerados usando el Cuestionario del Hogar, que consiste en un formulario que sirve para identificar la vivienda y el hogar a entrevistar, características de los mismos y de todos sus residentes habituales y sus visitantes. Se recolectará información sobre las características físicas de las viviendas, los servicios con que cuenta, y de las personas de cada hogar: nombre, sexo, edad, características educativas y económicas, estado conyugal, discapacidad y otras. Además usted utilizará el Cuestionario del Hogar para identificar cuáles son las mujeres que deben ser entrevistadas con el Cuestionario Individual e identificar a los hogares a los cuales se les practicarán las medidas de talla y peso.

Después de haber listado correctamente los nombres de todos los miembros del hogar y los visitantes que se encuentran en el hogar seleccionado, debe identificar a la persona elegible para ser entrevistada. Utilizará los cuestionarios individuales para entrevistar a las mujeres de 15-49 años residentes habituales, también se entrevistará aquellas mujeres visitantes en el hogar, decir mujeres que, sin ser residentes habituales, durmieron en ese hogar la noche anterior al día de la entrevista.

El Cuestionario Individual constituye el núcleo de la encuesta y recopila información sobre los siguientes temas:

**Características y antecedentes.** Se incluyen preguntas sobre el lugar de residencia, edad, estado conyugal, educación y económicas, con el propósito de proporcionar información sobre estas particularidades que pueden tener influencia en la fecundidad y la conducta anticonceptiva.

**Reproducción.** Se recogen datos sobre las fechas de nacimiento y estado de supervivencia de cada uno de ellos, además se investiga sobre el estado actual relativo a embarazo. Esta información permite la estimación de los niveles y tendencias de la mortalidad infantil y la fecundidad.

**Conocimiento y uso de anticonceptivos.** Las preguntas han sido diseñadas para determinar el conocimiento y uso de métodos específicos de planificación familiar. Para las mujeres que no utilizan planificación familiar, se incluyen preguntas acerca de las razones por las cuales no usan anticonceptivos y las intenciones que tienen sobre uso futuro.

Se incluyen preguntas para determinar el lugar donde una usuaria obtiene su método de planificación familiar y si las usuarias conocen lugares donde se puede conseguir un método de planificación familiar.

**Embarazo, Parto y Lactancia Materna.** Se incluyen preguntas sobre el control prenatal, la atención al parto y la duración de la lactancia del último y el penúltimo niño con la condición de que hayan nacido en los últimos cinco años.

**Inmunización y Salud.** Se pregunta sobre vacunaciones, casos recientes de diarrea, fiebre y tos para todos los niños nacidos en los últimos cinco años.

**Nupcialidad.** Si una mujer ha estado alguna vez en unión conyugal (casada o juntada), se le harán también preguntas sobre el esposo o compañero y sobre su actividad sexual.

**Preferencias de Fecundidad.** Se pregunta sobre las intenciones futuras sobre tener o no tener hijos.

**Antecedentes del Cónyuge y Trabajo de la Mujer.** Se incluyen preguntas sobre la edad, la escolaridad y la ocupación del esposo o compañero actual y la actividad económica de la mujer.

**SIDA Y Otras E.T.S.** Se hacen preguntas sobre conocimiento y prevención del SIDA.

**Exposición a Mensajes de la Estrella Azul.** Se trata de evaluar el impacto causado por los mensajes transmitidos en la campaña, en particular, a la comunidad afectada por el huracán Mitch.

## **ORGANIZACION DE LA ENCUESTA**

ENDESA-2001 es una encuesta grande que involucra a instituciones nacionales (INEC, como institución responsable de la ejecución de la encuesta, con la colaboración del MINSA, uno de los principales usuarios de los resultados de la investigación) y organismos internacionales (los que se encuentran dentro del proyecto relativo a Mejoramiento de las Encuestas de Hogares sobre Condiciones de Vida -MECOVI- del INEC, más otros como UNICEF), además de un conjunto de personas con distintas funciones (encuestadoras, técnicos y administrativos).

Plan de trabajo elaborado por el INEC, en colaboración con MACRO International, organismo con sede en Calverton, Maryland, Estados Unidos, quien cuenta con apoyo financiero de la AID para implementar estas encuestas dentro del programa MEASURE DHS+, contiene el tiempo de duración y la secuencia en que serán visitados los municipios comprendidos en la muestra.

Se establecerán 25 brigadas de trabajo. Cada una conformada por 1 Supervisora, 1 Editora (persona encargada de las funciones de peso y talla y asistente de la Supervisora, y 5 Encuestadoras, además cada brigada contará con un vehículo y respectivo conductor.

En total, se visitarán 611 segmentos censales (llamados conglomerados en la encuesta), en los cuales se espera realizar aproximadamente 13 mil entrevistas de hogar y más de 14 mil entrevistas a mujeres con edades entre 15 y 49 años (MEF, mujeres en edades fértiles). Estos segmentos están distribuidos en las áreas urbanas y rurales de los 153 municipios del país.

### **El papel de la Entrevistadora**

La entrevistadora ocupa una posición clave en una encuesta, ya que ella es quien recoge la información. Por lo tanto, el éxito de la ENDESA-2001 depende de la calidad del trabajo de cada entrevistadora. En general, las responsabilidades de una entrevistadora incluyen:

Identificar y visitar todas las viviendas y hogares que le han sido asignados por la supervisora.

Determinar las características de las viviendas del segmento.

Diligenciar el formato de Control Diario (Hoja de recorrido de la encuestadora).

Realizar las entrevistas del hogar en las viviendas de los segmentos asignados.

Identificar las mujeres elegibles para la entrevista individual y los niños para las medidas antropométricas.

Revisar las entrevistas finalizadas para asegurarse de que todas las preguntas fueron hechas y las respuestas fueron registradas cuidadosamente y de manera legible.

Regresar al hogar para entrevistar a las mujeres que no se pudieron contactar durante las visitas iniciales.

Revisitar hogares y mujeres por inconsistencia en la información de acuerdo con los resultados del control de calidad.

as tareas serán descritas con más detalle en este manual y durante el curso de capacitación.

### Capacitación de las Entrevistadoras

que para la labor de entrevistar hay personas con mayor predisposición que otras, con la práctica usted se puede convertir en una buena entrevistadora.

La capacitación consistirá en una combinación de entrenamiento en clase y experiencia práctica. Antes de cada sesión de capacitación, usted deberá estudiar este manual cuidadosamente junto con el cuestionario, anotando cualquier pregunta que pueda tener. Haga todas las preguntas que tenga sobre los temas que le puedan interesar, para así evitar errores durante las entrevistas reales. Las entrevistadoras pueden aprender mutuamente, haciéndose preguntas y hablando sobre situaciones que hayan experimentado en las prácticas en entrevistas reales.

Al inicio de su curso de capacitación, usted observará y participará en **entrevistas de demostración** hechas por las candidatas. Estas entrevistas se darán a la clase, las cuáles serán ejemplos del proceso de entrevistas.

Al inicio de esta fase de su capacitación, las secciones del cuestionario, las preguntas e instrucciones serán discutidas en detalle. También se le darán tareas para la casa, las cuales debe realizar como parte de su capacitación. Usted practicará leyendo el cuestionario a otra persona, de tal manera que se familiarice con el proceso de lectura en voz alta. Estos ejercicios son muy importantes ya que la preparan para la siguiente fase de capacitación.

La segunda fase de la capacitación consistirá en realizar **entrevistas simuladas**, en las cuales usted practicará entrevistando a una candidata. Una persona hará el papel de entrevistadora y la otra hará el papel de entrevistada y viceversa.

La tercera fase de la capacitación será la práctica de **entrevista en el campo**, en la cual usted entrevistará a los miembros de la comunidad y a las mujeres elegibles. Se le pedirá que diligencie y revise los cuestionarios, tal como lo haría en una situación de trabajo real.

Se le harán pruebas para ver cómo está progresando durante su capacitación. Se pondrá a prueba su familiaridad y comprensión del cuestionario y del proceso de la encuesta. Al final del curso de capacitación, serán seleccionadas las mejores entrevistadoras.

El entrenamiento como entrevistadora no termina cuando el período formal de capacitación haya finalizado. Cada vez que la supervisora se reúne con ustedes para discutir sobre su trabajo en el campo, constituye una continuación de su capacitación.

Esto que durante el curso únicamente se le proporciona a usted los conocimientos e información básica relativos a la encuesta, los cuestionarios, etc., la observación y supervisión continuas durante el trabajo de campo, completan el proceso de capacitación. Este aspecto es particularmente importante durante los primeros días del trabajo de campo. De nuevo, a medida que encuentre situaciones que no fueron discutidas durante el período de capacitación, le ayudará mucho que usted las comparta con sus compañeras de equipo. Seguramente otras entrevistadoras se encontrarán en situaciones similares y en esta manera todas se beneficiarán de la experiencia de cada una de ustedes.

## **Supervisión de las Entrevistadoras**

capacitación es un proceso continuo. Las observaciones y la supervisión hechas a través del trabajo de campo son aún más importantes que la capacitación y el proceso de recopilación de datos. Sus supervisoras de equipo y la crítica de campo jugarán papeles de gran importancia en la continuación de su capacitación y en asegurar la calidad de los datos.

responsabilidades de la Supervisora son:

Observar algunas de sus entrevistas para asegurarse de que usted las está conduciendo debidamente, está realizando las preguntas de una manera correcta e interpreta y marca las respuestas adecuadamente.

Verifica en el terreno las direcciones seleccionadas para llevar a cabo las entrevistas, con el fin de asegurarse de que usted visitó la vivienda correcta.

Verifica que identificó correctamente los hogares y las mujeres elegibles para entrevistarlas

Revisa cada cuestionario para asegurarse de que esté completo y que no tenga problemas de inconsistencia.

Se reúne diariamente con el equipo para comentar sobre el desempeño de las tareas y para dar asignaciones futuras de trabajo.

Le ayuda a resolver cualquier problema que usted pudiese tener en encontrar las viviendas asignadas y a entender los conceptos del cuestionario. También le prestará asistencia cuando encuentre personas que rehusan responder a la entrevista.

## **Reglamento para la ENDESA-2001**

ante las siguientes semanas, su presencia, interés, participación y cooperación serán muy importantes. Trataremos de hacer todo lo posible para proporcionarle la información, la capacitación, los elementos y el apoyo necesarios para que usted pueda cumplir con su tarea. Con el fin de que la carga de trabajo se divida equitativamente y que de igual forma se comparta ayuda, se ha establecido el siguiente reglamento para la encuesta, los cuales se aplicarán estrictamente cuando sea el caso.

Cada posición dentro del personal de la encuesta es vital para el éxito de la encuesta. Si usted es seleccionada y acepta ser parte de una brigada, su presencia es indispensable durante todos los días del trabajo de campo.

Excepto en caso de enfermedad, cualquier persona que estuviese ausente de sus funciones durante alguna fase de la capacitación y cualquier etapa del trabajo de campo (ya sea que se trate de un día completo o parte de un día), sin previa autorización de su supervisora, puede ser motivo de suspensión o cesantía.

Hay mucho trabajo que hacer durante las próximas semanas y a la llegada tardía a las sesiones de capacitación o a un trabajo asignado, sin justificación adecuada, le corresponderá un llamado de atención.

La selección de los miembros del equipo de la encuesta es competitiva, basada en el desempeño, habilidad y resultados de las pruebas durante la capacitación. No se permitirá por lo tanto dar o recibir ayuda durante las pruebas.

Durante las sesiones de capacitación y trabajo de campo usted estará representando al INEC. Su conducta debe ser profesional y su comportamiento idóneo al relacionarse con la comunidad. Ud. debe estar consciente del hecho de que podemos realizar nuestro trabajo solo con la aceptación y cooperación de la gente que entrevistamos. Por lo tanto, si cualquier miembro del equipo se muestra demasiado agresivo, brusco o irrespetuoso con las personas con las cuales entrará en contacto en el cumplimiento de sus funciones, puede ser despedido de la encuesta.

Con el fin de que la encuesta tenga éxito, cada equipo debe trabajar conjuntamente, compartiendo las dificultades, cooperando y apoyándose mutuamente. Cualquier miembro del equipo que cree una influencia negativa en el grupo, podrá ser transferido a otro o ser despedido de la encuesta.

Es un punto crítico el relativo a que los datos recopilados durante el trabajo de campo sean exactos y válidos. Para detectar y corregir los datos deficientes, se llevarán a cabo revisiones en el terreno. Las entrevistadoras podrían ser despedidas en cualquier momento durante el trabajo de campo, si su trabajo no se considera adecuado para el nivel de calidad que exige la encuesta.

Los vehículos han sido proporcionados para uso único y exclusivo de la encuesta. Cualquier persona que utilice un vehículo para una diligencia personal no autorizada, será despedida de la encuesta.

La información de la encuesta es confidencial. Bajo ninguna circunstancia debe darse esta información confidencial a terceras personas. Las personas que rompan estas regulaciones y por lo tanto la confianza que se ha depositado en ellas, serán despedidas.

## **FORMA DE LLEVAR A CABO UNA ENTREVISTA**

Entrevistar para obtener buenos resultados es un arte que no debe ser tratado como un proceso mecánico. Cada entrevista es una nueva fuente de información, de manera que debe hacerla interesante y placentera. El arte de entrevistar se desarrolla en la práctica, pero existen ciertos principios básicos que deben ser seguidos por toda entrevistadora para culminar con éxito una entrevista. En esta sección encontrará un conjunto de reglas para conducir bien una entrevista.

### **Establecer una Buena Relación con la Entrevistada**

El primer contacto con un Hogar seleccionado será al utilizar el Cuestionario del Hogar. La persona entrevistada podrá ser cualquier miembro adulto del hogar (no necesariamente tendrá que ser una mujer entre los 15-49 años). Se hace un listado de los nombres de todos los miembros y visitantes del hogar. Si hay mujeres elegibles en el hogar, el paso siguiente será hacer a cabo las entrevistas Individuales, entrevistas a las mujeres entre los 15 y 49 años de edad, residentes y visitantes que estuvieron la noche anterior a la fecha de la entrevista.

En la continuación se dan indicaciones sobre la forma de abordar a una mujer para realizar la entrevista individual, en muchos casos esta persona también aplicará para la entrevista del hogar.

La entrevistada y la entrevistadora son extrañas entre sí en el momento en que esta última se presenta al hogar. La primera impresión que usted cause a la entrevistada, influirá en su deseo de cooperar con la encuesta. Su apariencia debe ser agradable y sus modales amistosos cuando usted se presente.

Cause una buena impresión.

Cuando trate por primera vez a la mujer que debe entrevistar, haga todo lo posible para que ella se sienta tranquila. Con unas pocas palabras bien escogidas usted puede lograr que la entrevistada tenga una actitud positiva hacia la entrevista.

Inicie la entrevista con una sonrisa y un saludo, como por ejemplo: "Buenas Tardes" y proceda entonces a hacer su presentación. Por ejemplo:

Mi nombre es \_\_\_\_\_, estoy trabajando para el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. Estamos llevando a cabo una encuesta acerca de la salud familiar y estamos entrevistando a mujeres en todo el país. Me gustaría conversar con usted y hacerle algunas preguntas.

Mantenga siempre una actitud positiva.

No adopte nunca una actitud como de disculpa y no utilice palabras tales como "¿Está usted demasiado ocupada?", "¿Me daría algunos minutos?" o "¿Le importaría contestar algunas preguntas?". Tales expresiones invitan al rechazo antes de que usted ni siquiera de inicio a la entrevista; más bien dígame: "Me gustaría hacerle algunas preguntas" o "Me gustaría conversar con usted por unos minutos".

Insista en la confidencialidad de las respuestas cuando fuere necesario.

Si la entrevistada dudara en responder a las preguntas o pidiera que se le informe para qué van a ser usados estos datos, explíquela que la información que usted recopile será tratada confidencialmente, que ningún nombre individual será utilizado para ningún propósito y que toda la información será usada para escribir un informe. Tampoco debe mencionar otras entrevistas o mostrar cuestionarios que ya han sido completados, frente a la entrevistada o frente a cualquier otra persona.

Conteste francamente a cualquier pregunta que le haga la entrevistada.

Antes de aceptar ser entrevistada, la mujer podría preguntarle algunas cosas acerca de la encuesta o de la forma cómo ella fue seleccionada para ser entrevistada. Sea directa y cordial cuando conteste. Sin embargo si le hace preguntas acerca de los métodos de planificación familiar u otro tema del cuestionario, dígame que usted tratará de contestarle sus preguntas sólo después de que la entrevista haya finalizado. La entrevistada podría preocuparse por la duración de la entrevista, al respecto, dígame que la entrevista toma alrededor de 45 minutos. Indíquela que usted estaría dispuesta a regresar si ella tiene inconveniente en ese momento, para contestar las preguntas.

Entreviste a la mujer cuando esté sola.

La presencia de otras personas durante la entrevista puede impedirle a usted obtener respuestas francas y honestas. Es muy importante que la entrevista individual sea conducida en privado y que las preguntas sean contestadas por la misma entrevistada.

Si hay otras personas en el momento de iniciar la entrevista, explíquela a la entrevistada que algunas de las preguntas son privadas y pregúntela cuál es el mejor sitio en donde puede conversar a solas con ella. Si los otros "no se dan cuenta" de lo que usted está insinuando y no las dejan a solas, tendrá que hacer uso de su tacto e ingenio para "zafarse" de ellos. Algunas veces el marido de la entrevistada u otro hombre podrían sentir curiosidad y desearían escuchar la entrevista, dígame que es acerca de asuntos de mujeres, generalmente ellos se irán.

Si fuese imposible conseguir privacidad, usted tendrá que llevar a cabo la entrevista en presencia de otras personas. Trate, sin embargo, de que usted y la entrevistada queden separadas de los otros. Se debe hacer un esfuerzo adicional para ganar alguna privacidad, si la otra persona es un hombre, particularmente si es el esposo. Si hubiese más de una mujer elegible en la vivienda, no debe entrevistar a una mujer en presencia de la otra.

### **Sugerencias para la Conducción de la Entrevista**

Sea neutral durante la entrevista.

Muchas mujeres tienden por amabilidad a dar respuestas que ellas creen usted quisiera oír. Es muy importante por lo tanto, que usted permanezca totalmente neutral cuando formule las preguntas. Nunca permita ya sea por expresión de su cara o por el tono de su voz, que la entrevistada piense que ella ha dado la respuesta "correcta" o "incorrecta" a la pregunta. Nunca debe aparecer como que usted aprueba o desaprueba ninguna de las respuestas dadas por la entrevistada.

Una entrevistada podría preguntarle algunas cosas durante la entrevista, por ejemplo, acerca de ciertos métodos anticonceptivos o tratamientos de enfermedades. Podría preguntarle, si usted utiliza métodos de planificación familiar o preguntarle cuál es su opinión sobre el tamaño ideal de una familia. Dígale que en lo que nosotros estamos interesados es en conocer las opiniones de ella y que si usted responde las preguntas demoraría el desarrollo de la entrevista; también puede informarle que podría conversar del tema después de la entrevista.

Todas las preguntas han sido cuidadosamente redactadas para que sean neutrales sin sugerir que una respuesta sea mejor o preferible que otra. Si usted no lee la pregunta completa, podría destruir esa neutralidad. Por ejemplo, la siguiente es una pregunta de la ENDESA-2001: "Le gustaría a usted tener otro hijo o preferiría no tener más hijos?". Es una pregunta neutral. Sin embargo, si usted solamente pregunta la primera parte "--le gustaría a usted tener otro hijo?" posiblemente obtendrá un SI como respuesta. Esto es lo que nosotros llamamos una "pregunta dirigida", lo que origina un sesgo en las respuestas obtenidas. Esta es la razón por la cual es tan importante leer la pregunta completa de la manera que ha sido escrita. Si la entrevistada da una respuesta ambigua, trate de verificar de una manera neutral, haciéndole preguntas tales como:

"¿Puede usted explicarse un poco más?"  
"No le escuché bien, ¿podría repetir por favor?"  
"No hay prisa, tómese un momento para pensarlo."

Nunca sugiera respuestas a la entrevistada.

Si la respuesta de una entrevistada no es relevante, no la oriente diciéndole algo como "Me imagino que lo que usted quiere decir es "tal cosa, ¿verdad?".

En muchos casos ella estará de acuerdo con su interpretación de la respuesta, aún si eso no fue lo que quiso decir. En lugar de ello, usted deberá plantear la pregunta de manera que la entrevistada responda adecuadamente por sí misma. **Nunca debe leer la lista de respuestas codificadas a la entrevistada, aún en el caso de que ésta tuviera problemas en contestar.**

No cambie la construcción o secuencia de las preguntas.

Debe mantener tanto la construcción de las preguntas, como su secuencia en el cuestionario. Si la entrevistada hubiese entendido mal la pregunta, usted debe repetirla despacio y claramente. Si aún así no la entiende, usted podría utilizar otras palabras teniendo cuidado de no alterar el significado de la pregunta original. Proporcione únicamente la información mínima requerida para obtener una respuesta apropiada.

Maneje con mucho tacto a las entrevistadas que muestren dudas.

Habrán situaciones en las cuales la entrevistada simplemente dirá "Yo no sé", o sea una respuesta irrelevante, que actúe como si estuviera muy aburrida, o contradiga algo que dijo anteriormente o rehusa contestar la pregunta. Usted deberá tratar de que se vuelva a interesar en la conversación. Si a usted por ejemplo le parece que ella es tímida o

temerosa, utilice algunos minutos charlando acerca de asuntos que no se relacionan con la entrevista (ejemplo: de su pueblo o caserío, el clima, sus actividades diarias, etc.).

Si la mujer está dando respuestas irrelevantes o elaboradas, no la interrumpa abrupta o descortésmente, pero escuche lo que le está diciendo. Trate entonces de llevar nuevamente la conversación hacia la pregunta original. Trate siempre de mantener una atmósfera adecuada a lo largo de la entrevista. La mejor atmósfera para una entrevista es aquella en la cual la entrevistada ve a la entrevistadora como una amiga, una persona condescendiente y atenta que no la intimide y a quien ella le puede decir cualquier cosa sin sentirse avergonzada. Tal como se indicó anteriormente, el mayor problema en el control de la entrevista podría ser el de la privacidad. Este problema puede prevenirse, si usted puede obtener un área privada en la que pueda conducir la entrevista; en algún caso, particularmente en áreas rurales, tal vez, fuera de la vivienda.

Si la entrevistada se muestra reticente o sin deseos de contestar una pregunta, trate de resolver esa reticencia explicándole una vez más que la misma pregunta se le ha hecho a mujeres en todo el país y que todas las respuestas serán mezcladas más tarde. Si aún así ella se niega a contestar, simplemente anote "SE NIEGA A CONTESTAR" junto a la pregunta y proceda como si nada hubiese sucedido.

En caso de haber terminado bien la entrevista, podría tratar de obtener la información que falta en ese momento, pero no presione demasiado en busca de una respuesta. **Recuerde que no se puede forzar a la entrevistada a dar una respuesta.**

No prejuzgue.

Usted no debe juzgar con relación a la habilidad o conocimientos de la entrevistada. No suponga de antemano que las mujeres del área rural o aquellas que tienen menor grado de educación o son analfabetas, no conocen acerca de la planificación familiar y otros temas.

Recuerde por otro lado, que las diferencias entre usted y las entrevistadas pueden influenciar la entrevista. La entrevistada podría sentirse atemorizada al creer que usted es diferente a ella. Siempre debe comportarse y hablar de tal manera que ella se sienta tranquila y cómoda hablando con usted.

No apresure la entrevista.

Haga las preguntas despacio para asegurarse de que la entrevistada las entienda y pueda contestar lo que usted le está preguntando. Después de que ha hecho una pregunta, haga una pausa y de el tiempo necesario para pensar. Si la entrevistada se siente presionada o no se le permite formular su propia opinión, podría dar un "Yo no lo sé" como respuesta, o dar una respuesta inexacta. Si usted siente que la entrevistada está contestando sin pensar, solamente para apurar la entrevista, dígame a la entrevistada: "Trate de no apresurarse. Su opinión es muy importante, de manera que le ruego considere sus respuestas cuidadosamente".

Lenguaje de la entrevistada

Si la entrevistada no habla el idioma español se deberá confiar en que una tercera persona traduzca para usted, esto hace a que la entrevista tome el doble de tiempo para realizarla. En la ENDESA-2001 se tiene previsto la utilización de encuestadoras que tengan dominio de otras lenguas, particularmente el miskito y el criollo. Será función del Jefe de campo el identificar aquellos segmentos o conglomerados en que es posible tener entrevistas en estas lenguas, para llevarlas adelante en el idioma de la entrevistada.

## El Sondeo

En toda entrevista es necesario hacer uso del sondeo. Los sondeos son preguntas de prueba o control que se formulan habitualmente con el fin de aclarar una respuesta confusa, irrelevante o incompleta.

Los sondeos o pruebas pueden estar impresos en el cuestionario como es en el caso de las instrucciones de control o pueden ser formuladas verbalmente por la entrevistadora. Las preguntas siguientes son ejemplos de sondeos: "¿Podría aclarar un poco más?"; "¿De que manera?"; "¿En qué forma?"; "No escuché bien lo que dijo, ¿me lo podría repetir por favor?"; "Piense un poco en la respuesta"; etc.

Los sondeos se hacen usualmente en conexión con preguntas abiertas y requieren buen juicio de la entrevistadora, para no confundir al informante. Se pueden distinguir varios tipos de sondeos.

Se mencionan los dos más importantes.

Para completar respuestas

Cuando la respuesta es incompleta, muy general o muy vaga se requieren sondeos para completarla. Ejemplo: si a la pregunta: "¿Cuál es el último año de estudios que usted aprobó?" la persona responde: "Tercero", es necesario preguntarle "De qué nivel: ¿primario, secundario o universitario?".

Para aclarar respuestas

Cuando la respuesta del informante es confusa o la entrevistadora no la entiende es necesario solicitar aclaraciones. Ejemplo: "¿Cuál es el trabajo que hace su esposo (compañero)?" Respuesta: "Peón". En este caso hay que preguntar en qué consiste esa ocupación para aclarar la respuesta y anotarla en términos que permitan su codificación, dado que puede tratarse de un "Peón de albañil" o "Peón rural", lo mismo sucede con "Chofer" (puede referirse a una actividad particular, a alguien que conduce un taxi, o un bus, etc.).

Las principales situaciones en las cuales es necesario utilizar técnicas de sondeo son:

- Cuando la respuesta es incompleta
- Cuando la respuesta no es clara
- Cuando la respuesta es irrelevante (no guarda relación con la pregunta)
- Cuando se sospecha que la respuesta es falsa.

En este último caso se deberá tener mucho cuidado para evitar que la persona se disguste si se hace evidente la duda sobre su respuesta.

Al hacer sondeo se evitará sugerir respuestas. En otras palabras el sondeo debe ser neutral para no llevar a la persona entrevistada a dar respuestas en determinado sentido.

Finalmente se debe tener presente que para utilizar el sondeo se requiere tacto y que exista buen ambiente en la entrevista. De otra manera el sondeo puede complicar la situación.

En nuestro caso, la encuesta requiere sondeos constantes en las preguntas de opinión por la tendencia de las personas a dar respuestas irrelevantes o porque la entrevistadora debe asimilar esas respuestas a las alternativas impresas en el cuestionario.

Es posible que se requiera sondear en preguntas en las que se indica señalar todas las alternativas que se mencionen.

### **MUESTRA PARA LA ENDESA-2001**

no ya se mencionó, la muestra para la ENDESA-2001 está formada por 611 segmentos pertenecientes a los 151 municipios del país. A continuación se presentan los elementos que permiten la ubicación de cada uno de los segmentos que en ser visitados en la encuesta.

a la correcta interpretación del material que describe la muestra usted debe conocer y dominar las siguientes definiciones:

**SECTOR:** es un área totalmente delimitada. Sus límites son fácilmente identificables y están constituidos según el caso, calles, edificaciones, ríos, carreteras, quebradas, etc. Su tamaño es variable, en general los segmentos tienen en promedio, unas 60 viviendas, de las cuales se visitarán unas 20 o poco más de esta cantidad. Todos los segmentos tienen un plano que presenta la ubicación en terreno, además se tiene un listado donde se identifican las viviendas a visitar y los sectores seleccionados dentro de ellas, a entrevistar.

**EDIFICACION:** Es toda construcción independiente y separada que contiene al menos una vivienda *Independiente*, es decir que tiene acceso desde la vía pública; *separada* quiere decir que tiene paredes que permiten diferenciarla de otras edificaciones.

**VIVIENDA:** Es un lugar delimitado por paredes y techo en donde una o más personas residen habitualmente, es decir en donde se duermen, preparan alimentos y se protegen del medio ambiente.

viviendas se caracterizan por lo siguiente:

Deben estar separadas de las otras viviendas por paredes o cualquier otra división y cubiertas por un techo.

Tener acceso directo a la calle, a un pasaje o escalera, de tal manera que sus ocupantes puedan entrar y salir sin pasar por los cuartos de habitación o áreas de uso exclusivo de otra vivienda.

En la parte urbana por lo general, una construcción o un edificio puede contener una o varias viviendas, mientras que en la parte rural una construcción corresponde generalmente a una vivienda.

#### **Limites del Segmento o Conglomerado**

Si se trata de una muestra de áreas, es importante tener claro la forma como están delimitadas a los efectos de ubicar exactamente las viviendas y hogares a entrevistar; para ello se debe tener en cuenta los límites del segmento asignado.

En el caso de segmentos del perímetro urbano los límites son calles, eventualmente carreteras para alguno de esos límites. Para evitar situaciones ambiguas se han resaltado estos límites:

En el caso de segmentos pertenecientes al resto (áreas rurales), los límites son generalmente accidentes geográficos como ríos, quebradas, montañas, lagos, lagunas. También carreteras, caminos, alambradas, setos vivos, etc.

En ocasiones no es posible tener estos límites (naturales), por lo tanto acudimos a límites imaginarios representados, en general, por líneas punteadas (...), trazadas entre dos puntos de referencia. Estos puntos generalmente son fácilmente identificables.

## **Omisión de Viviendas**

aspecto importante que hay que tener en cuenta es que en la muestra no se admite la sustitución de municipios, segmentos o de viviendas.

entrevistas se realizarán en todas las VIVIENDAS Y LOS HOGARES SELECCIONADOS DENTRO DE ÉSTAS. Por lo siguiente si en alguna vivienda y el hogar seleccionado, no se puede obtener información, por la razón que sea, se tendrá pérdida de muestra.

o se aceptará la eliminación de viviendas y hogares, después de que la supervisora establezca en el terreno que típicamente están ubicadas fuera del límite o por un motivo de fuerza mayor. En estos casos se tachará el hogar en el croquis y en el croquis y se explicará en observaciones el motivo por el cual se elimina. Aunque se eliminen o agreguen hogares al listado, en ningún caso se modificará la numeración original de hogares en el segmento.

Para disminuir el riesgo de omitir entrevistas en los hogares, la entrevistadora debe aplicar el siguiente procedimiento:

Verificar las direcciones para estar segura de no equivocarse.

Preguntar en cada vivienda por la ubicación del vecino más próximo y revisar su lista de hogares seleccionados especialmente en segmentos rurales, para orientarse con más facilidad.

Estar atenta para no omitir viviendas ocultas (ubicadas en callejones, en partes poco visibles de la construcción, entre árboles, etc.) u hogares que habiten en estructuras no destinadas a vivienda, como: bodegas, tiendas, garajes, etc., pertenecientes al segmento.

**La supervisora debe verificar todo cambio que parezca dudoso y asegurarse de que la entrevistadora visitó todas las viviendas y los hogares, dentro de ellas, que se le asignaron.**

## **PROCEDIMIENTO EN EL CAMPO**

El trabajo de campo para la ENDESA-2001 se llevará a cabo de conformidad con un cronograma establecido; la encuesta dará buenos resultados solamente si cada miembro del equipo entrevistador comprende y sigue de manera correcta los procedimientos. En las siguientes secciones se revisarán estos procedimientos en detalle y serán discutidos un cierto tipo de problemas que se podrían encontrar en el campo. Es importante que usted, como entrevistadora, se familiarice con los procedimientos y que sepa cómo manejar los distintos problemas que se le pudieran presentar durante el trabajo de campo.

### **Actividades Preparatorias**

Asignación de Trabajo y Procedimientos para Completar la Hoja de Recorrido de la Entrevistadora.

La mañana su supervisora le dará una explicación breve de su día de trabajo. Ella la ubicará en el segmento que la brigada va a encuestar. Cuando usted reciba su asignación de trabajo escriba la información de identificación (N° de conglomerado, nombre del departamento y municipio y barrio, localidad o comarca, según corresponda), en su Hoja de Recorrido (Forma 1).

Usted también debe revisar rápidamente el material recibido y hacer cualquier pregunta que pudiera tener; recuerde que su supervisora no estará siempre disponible para contestar a las preguntas una vez que usted inicie su trabajo.

Usted debe asegurarse de que:

Su Hoja de Recorrido esté completa y que contenga toda la información que va a necesitar para identificar a las viviendas seleccionadas.

Tiene los mapas/croquis necesarios para localizar su área de trabajo.

Comprende cualquier instrucción especial proveniente de su supervisora, sobre la forma de cómo contactar las viviendas que le han sido asignadas.

Hoja de Recorrido (con los datos para iniciar los hogares asignados o continuar con ellos).

Al momento de tomar nota de los hogares asignados, en la primera columna de la Hoja de Recorrido debe tomar nota de la fecha de asignación, el nombre del jefe del hogar y en las siguientes columnas comienza a registrar los resultados de la entrevista al hogar, aunque no complete todas las entrevistas en su primera visita, la suma de los diferentes resultados debe ser el total de hogares asignados. Registre también las muestras obtenidas de sal y azúcar, anote Sí en el espacio disponible, para la entrega de cada uno, o NO si no hubo entrega de los dos o de uno de ellos; el espacio destinado para registrar las muestras de estos productos **no debe quedar en blanco**.

Una vez completado el Cuestionario de Hogar tome nota en esta hoja de los niños menores de 6 años y los que fueron pesados y pesados.

De la misma manera una vez completado este cuestionario y determinadas las MEF (mujeres en edades fértiles, 15-49 años), a las cuales les corresponde las entrevistas individuales, realizadas o no las mismas, tome nota en las columnas destinadas a ello del total de MEF y de los resultados obtenidos en la primera visita (los distintos resultados, deben dar razón del total de mujeres entrevistadas o a entrevistar).

Una vez completadas las entrevistas, apunte la fecha en que finalizó cada una de ellas y pase a totalizar las distintas columnas, la suma de los resultados en la parte de hogar tiene que ser el total de hogares asignados; la suma de los distintos resultados en las entrevistas individuales tiene que ser el total de mujeres elegibles en los hogares asignados.

Con respecto a los totales de MEF a las cuales se las pesó y midió, a lo sumo son iguales al total de mujeres elegibles, puede haber por alguna razón (por ejemplo, cuando vinieron a practicar peso y talla la mujer no se encontraba), que este número sea menor; en las columnas de NIÑOS, se debe anotar todos los niños menores de 6 años del hogar en SEL (abreviatura para seleccionados) y en la columna de la par el número de niños efectivamente pesados y tallados (P/T).

Una vez completa esta hoja con un espacio para Observaciones, anote en ella aspectos relacionados con entrevistas pendientes por ejemplo, la hora de volver a un hogar o algún comentario de interés, tanto para Ud. como para la supervisora).

En el caso de continuar con el trabajo de campo en un segmento ya comenzado, debe revisar su Hoja de Recorrido para verificar si tiene citas pendientes para volver visitar a un hogar o una mujer elegible.

En el caso de no haber hecho cita previa, en un hogar con información pendiente, trate de hacer la nueva visita en horas diferentes a las de la visita previa. Por ejemplo, si la visita inicial fue realizada temprano en la tarde y no pudo concretar una nueva visita, la nueva visita debe hacerse por la mañana o al final de la tarde. El programar nuevas visitas a horas diferentes es importante para reducir la tasa de no respuesta, es decir, el número de casos en los que usted no consigue contactar a un representante del hogar o completar una entrevista individual.

Obtención de materiales requeridos para el trabajo de campo.

es de desplazarse al campo, debe usted asegurarse de que cuenta con los materiales adecuados para el día de trabajo. Los materiales incluyen:

Una cantidad suficiente de cuestionarios

Hojas de Recorrido de la Entrevistadora

Su copia del Manual de la Entrevistadora

Sus documentos de identificación

La tabla de escritura

Bolígrafos de tinta azul y roja

Un maletín en el que pueda llevar los cuestionarios y otros materiales

Cualquier tipo de artículo personal que usted pudiera requerir para sentirse cómoda, dadas las circunstancias y el área en la que usted se encontrará trabajando.

### **Procedimientos para el contacto inicial**

Localización de los hogares de la muestra

Después de comenzar el trabajo de campo se procedió a la actualización cartográfica, los cartógrafos visitaron cada una de las áreas seleccionadas en la muestra y i) actualizaron los mapas del área y ii) identificaron las viviendas y dentro de ellas el lugar a entrevistar, en cada uno de los segmentos o conglomerados.

Generalmente hay correspondencia entre un hogar y una vivienda, es decir a un hogar corresponde una vivienda, pero hay ocasiones con dos y, eventualmente, tres o más hogares.

**HOGAR:** Está conformado por una persona o grupo de personas que ocupa la totalidad o parte de una vivienda y que comparten los alimentos (olla común). Un hogar incluye cualquier tipo de personas que vivan juntas, ya sea que tengan lazos familiares entre sí, o no tener dichos vínculos. Las empleadas domésticas se consideran miembros del hogar si duermen en la misma vivienda. Por ejemplo, tres personas sin ninguna relación de parentesco entre sí, que viven en la misma casa y comen y beben sus comidas juntas, no constituyen una familia, pero sí un hogar. Se debe tener en cuenta los siguientes casos:

Huésped es aquella persona que comparte las comidas del hogar en que se aloja, debe considerarse como miembro de éste.

Hijos casados que viven con su esposa e hijos en casa de sus padres pero cocinan aparte es un hogar diferente al de los padres.

Inquilino es aquella persona que tiene en arriendo un cuarto en la vivienda y hace sus comidas aparte. Se debe considerar como hogar diferente.

**RESIDENTE HABITUAL:** Residente habitual es la persona que tiene 6 meses o más de residir en la vivienda y aquellas personas que no teniendo este período de tiempo, tienen la intención de permanecer en ella.

**RESIDENTE DEL HOGAR:** Son residentes de un hogar los que cumplen los siguientes requisitos:

Forman parte del hogar y se encuentran presentes en el momento de la encuesta.

Quienes son residentes habituales en el hogar, pero en el momento de la encuesta se encuentran ausentes dentro o fuera del país y no tienen residencia en otra parte. Es el caso de los agentes viajeros, personas en vacaciones, hospitalizadas, etc.

Las personas que en el momento de la encuesta están en cárceles, en cuarteles del ejército, fuerza aérea o armada, internados de estudio, asilos, conventos, monasterios o campamentos de trabajo, no se registran en el formulario de hogar.

**JER ELEGIBLE:** Todas las mujeres entre 15 y 49 años, que son residentes habituales del hogar, junto con las mujeres antes, con estas edades, que durmieron la noche anterior al día de la entrevista, se consideran elegibles para ser entrevistadas en la ENDESA-2001.

Las viviendas específicas que han sido seleccionadas, no debería tener problemas para localizar aquellas que le fueron asignadas. Sin embargo, aunque usted tiene el listado de hogares a entrevistar (consecuencia de la actualización cartográfica posterior selección de los hogares), los cartógrafos no numeran físicamente a las viviendas. Estudie cuidadosamente el mapa del conglomerado asignado, trate de interpretar las direcciones, dado que algunas de ellas pueden resultar vagas, no de que cuenta con el nombre del jefe(a) del hogar, pregunte por él o ella.

Problemas para contactar un hogar o una vivienda

En algunos casos se tienen dificultades para localizar las viviendas que fueron seleccionadas y son asignadas como carga de trabajo, lo cual puede estar relacionado con lo comentado anteriormente, o porque los cartógrafos cometieron algún error, u otras razones.

En la continuación encontrarás una serie de ejemplos de situaciones que se pueden presentar y las soluciones en cada caso:

- i) La casa está cerrada y los vecinos dicen que la gente que vive allí está en la finca (o de visita, etc.) y que volverán en varios días o semanas. Anote en la carátula del Cuestionario del Hogar el código "03" (MORADORES AUSENTES).
- ii) La casa está cerrada y los vecinos dicen que nadie vive ahora allí, los moradores se han ido definitivamente. Anote el código "06" (VIVIENDA DESOCUPADA).
- iii) Una casa que le ha sido asignada, es en realidad un establecimiento comercial y nadie vive allí. Revise cuidadosamente para confirmar que efectivamente nadie vive allí. Si es así, use el código "06" (VIVIENDA DESOCUPADA O NO ES VIVIENDA).
- iv) Una estructura seleccionada que no se encuentra y los vecinos dicen que la vivienda fue destruida en un incendio reciente. Utilice el código "7" (VIVIENDA DESTRUIDA).

**Recuerde que la representatividad de la muestra de la ENDESA-2001, depende de que las entrevistadoras ubiquen y visiten, en lo posible, todas las viviendas y los hogares asignados.**

Identificación de personas elegibles para contestar

Entre las mujeres de 15-49 años que durmieron la noche anterior en las viviendas que le han sido asignadas para aplicar el Cuestionario del Hogar, son consideradas **elegibles** para ser entrevistadas, aún cuando ellas no viven habitualmente en la vivienda. Es muy importante no perder a una persona elegible para responder, después de llenar el Cuestionario del Hogar. En ciertos casos puede resultar difícil el decidir si la mujer es elegible o no.

Use los siguientes ejemplos como guía:

i) Una visitante que pasó la noche previa en la casa y ahora está ayudando en la finca. Ella es elegible y usted deberá realizarle la entrevista (ver "La mujer elegida para responder no está disponible", en un párrafo posterior).

ii) Una residente habitual que pasó la noche anterior en la casa de una tía. Ella debe ser contada como miembro del hogar y es elegible para la entrevista individual, debe averiguar acerca del momento (día y hora), en que esta persona se puede contactar.

iii) Una residente habitual que trabaja en la noche. Si ella duerme durante el día en la vivienda y haya dormido o no en el día anterior a la encuesta, ella es elegible, y usted debe ingeniárselas para concretar la entrevista.

**Importante:** Recuerde también que usted debe completar la carátula del Cuestionario del Hogar con el número de mujeres elegibles y también apartar y completar cada carátula del Cuestionario Individual de cada una de las mujeres elegibles; antes que de inicio a las entrevistas. Además, si usted no puede concretar o completar una entrevista, por cualquier razón que sea, indique la razón en la carátula del Cuestionario Individual.

Regístrese también de anotar cualquier información que puede ser de ayuda para volver a contactar una entrevistada en el futuro (anote, si es el caso, la fecha y hora de la PRÓXIMA VISITA), en el Cuestionario Individual, también lo mismo y referencias adicionales si las hay, en Observaciones en la Hoja de Recorrido).

Continuación se presentan ejemplos de diversos tipos de problemas que usted podría experimentar al identificar a las mujeres elegibles para responder:

i) No hay mujeres elegibles. En algunas viviendas no se tendrán mujeres elegibles (no hay mujeres residentes habituales o visitantes, de 15-49 años que hubiesen pasado en la vivienda, la noche previa a la visita al hogar). Para estos hogares no se utilizará el Cuestionario Individual y en la carátula del Cuestionario del Hogar se indicará 00 en TOTAL DE MUJERES ELEGIBLES.

ii) La mujer elegible no está disponible. Cuando se visita el hogar y esta mujer no se encuentra anote el código "2" (MUJER AUSENTE), averigüe en el hogar o con los vecinos cuando regresa. Debe intentar contactarla por lo menos tres veces, tratando de realizar cada nueva visita en una hora diferente del día. No es aceptable realizar las tres visitas en el mismo día y dejar de intentar el contacto con la persona, salvo que se tuviera conocimiento de que es factible ubicarla en otro momento de ese día.

iii) Entrevista incompleta. La mujer podría interrumpir la entrevista por varias razones, también negarse a contestar ciertas preguntas al momento de la entrevista. Si una entrevista está incompleta, usted deberá tratar de obtener una cita para, tan pronto como sea posible, completar con la información faltante. En este caso registre en la carátula del Cuestionario Individual, el código "4" (RESPONDIDA PARCIALMENTE), e indique el día y la hora de una nueva visita, tome nota en la Hoja de Recorrido e informe, si interpreta que hay dificultad para completar la entrevista, a su supervisora.

iv) La mujer se niega a ser entrevistada. La disponibilidad y el deseo de la mujer elegible de participar en la entrevista depende, en gran medida, de la impresión inicial. Es decir del primer contacto que usted realiza. Preséntese, explique el propósito de la entrevista y dígame que no le ocupará mucho tiempo. Indíquele que la información es confidencial. Puede ser que ese momento no sea conveniente para ella; averigüe si es posible tener la entrevista en otro momento y haga una cita. Si aún así no logra la entrevista, anote "5" (RECHAZADA) y repórtelo a su supervisora, ella decidirá que hacer.

resultado del intento final de contactar a una mujer elegible, deberá ser anotado en la Hoja de Recorrido. Es muy importante que usted mantenga con exactitud este registro, además adecuadamente actualizado, ya que este formato proporciona un resumen diario de su actividad en la encuesta, además es un recordatorio respecto a las visitas pendientes a algunos hogares, para iniciar un contacto o completar entrevistas.

### **Revisión de los Cuestionarios ya Finalizados**

Es responsabilidad de la entrevistadora revisar cada cuestionario cuando la entrevista haya terminado. Esta revisión debe realizarse antes de que usted abandone la vivienda de manera que pueda asegurarse de que todas las preguntas han sido respondidas, de que todas las respuestas son claras y de que su escritura es legible.

Además requiere también que usted haya seguido correctamente las instrucciones de flujo de información de las preguntas. Puede haber correcciones menores, que obviamente son falta de registro de la respuesta, pero cualquier error importante debe ser reportado por la persona que contesta. Discúlpese, explique que usted ha cometido un error y haga la pregunta nuevamente.

Al volver a copiar los cuestionarios mientras que las respuestas estén claras y legibles. Cada vez que usted transcribe las respuestas, incrementa la probabilidad de cometer un error. Por esta razón no está permitido que use las hojas de trabajo para recopilar información. Registre la información en los cuestionarios que le han sido proporcionados. Si necesita hacer cambios, puede hacerlo en los márgenes, o puede utilizar la parte de atrás de los cuestionarios.

También es importante que explique cualquier evento fuera de lo corriente, en los márgenes junto a la pregunta relevante o en la sección de comentarios al final. Estos comentarios son de mucha ayuda para las supervisoras y la crítica de campo en la revisión de los cuestionarios.

### **Devolución de las Asignaciones de Trabajo**

Cada día, al final del trabajo de campo, revise si usted ha llenado la cubierta del Cuestionario del Hogar para cada una de las viviendas que le han sido asignadas, si ha logrado completar una entrevista y si ha llenado la cubierta de cada Cuestionario individual para cada mujer elegible, ya sea que la haya entrevistado o no. Verifique contra el resultado final de su Hoja de Recorrido.

Usted debe entregar el material diligenciado a su supervisora en la reunión de equipo que siempre programará ella al finalizar el día de trabajo. Además, debe usted informar a su supervisora sobre cualquier problema que hubiera podido encontrar en la ejecución de una dirección o en completar una entrevista. Generalmente su supervisora le indicará que mantenga en su poder su Hoja de Recorrido y los cuestionarios pendientes o que presenten inconsistencias, ya que usted será la responsable de volver a visitar esas viviendas o las personas elegidas en el siguiente día de trabajo de campo.

### **PROCEDIMIENTOS GENERALES PARA COMPLETAR EL CUESTIONARIO**

Con el fin de recopilar la información requerida por la ENDESA-2001, usted deberá saber cómo hacer cada pregunta, saber el tipo de información se está tratando de recolectar con la pregunta y saber cómo manejar los problemas que pudieran presentarse durante la entrevista. También debe saber cómo registrar correctamente las respuestas dadas por la entrevistada y cómo seguir las instrucciones especiales del cuestionario. Esta parte del manual de capacitación está diseñada para darle a familiarizarse con los cuestionarios de la ENDESA-2001.

## **Cómo hacer las Preguntas**

Muy importante que usted haga la pregunta exactamente como está escrita en el cuestionario. Cuando haga una pregunta, asegúrese de hablar lenta y claramente de manera que la mujer a quién usted está entrevistando tenga dificultad en oírle o comprender la pregunta. Usted necesitará repetir la pregunta algunas veces, con el propósito de asegurarse de que la entrevistada la entendió. En este caso no cambie la pregunta, sino que más bien, repítala exactamente a manera como está escrita.

Después de haber repetido la pregunta la entrevistada aún no la comprende, usted tendrá que reconstruir esa pregunta. Haga mucho cuidado cuando cambie la construcción, para que no se altere el significado de la pregunta original.

En algunos casos, usted tendrá que hacer preguntas adicionales (a esto lo llamamos sondear), con el fin de lograr una respuesta de la entrevistada. Si usted lo hace, debe tener cuidado de que sus preguntas sean "neutrales" y que éstas no sean una respuesta a la entrevistada. El sondear algo requiere tanto de tacto como de habilidad y será uno de los aspectos que presentan el mayor desafío dentro de su trabajo como entrevistadora de la ENDESA-2001.

Para que el cuestionario permita establecer un diálogo más familiar con la entrevistada y para que no se presenten confusiones sobre qué o acerca de quién se está preguntando, es conveniente que algunas de las preguntas hagan referencia a una situación particular de la entrevistada o al nombre de la persona por quien se pregunta. En tales casos, por lo general en el cuestionario aparecen entre paréntesis o en mayúscula las palabras METODO o NOMBRE (bien sea de un lugar o de uno de los hijos de la entrevistada).

Se deberá entonces hacer la pregunta introduciendo el nombre del método que la señora usa o el método en mención, o bien mencionando dentro de la pregunta el nombre del hijo al que está haciendo alusión. Es necesario ser especialmente cuidadosa al enunciar el nombre de cada uno de los hijos para no crear confusión en la entrevistada y no confundir las marcas de marcación en el cuestionario.

También en el cuestionario se contempla otra forma de orientar adecuadamente la pregunta. Entre paréntesis aparece la otra alternativa de pregunta cuando la situación hace referencia a otro tiempo, a otra unidad o a otra persona.

## **El Registro de las Respuestas**

En la ENDESA-2001, las entrevistadoras deben usar bolígrafos de tinta azul para diligenciar los cuestionarios. Las observadoras y crítica de campo trabajarán utilizando bolígrafos de tinta roja. Existen cuatro tipos de preguntas en el cuestionario de la ENDESA-2001:

Preguntas con respuestas pre-codificadas,  
preguntas cuyas respuestas no han sido pre-codificadas o preguntas abiertas,  
filtros y  
el Calendario.

Preguntas con respuestas pre-codificadas

Para algunas preguntas, podríamos predecir el tipo de respuestas que la entrevistada va a dar. Las respuestas a estas preguntas están enumeradas en el cuestionario. Para registrar la respuesta de una entrevistada, únicamente

debe hacer un círculo alrededor del número (código) que corresponde a su respuesta. Asegúrese de que el círculo encierra solamente un número.

mplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y CÓDIGOS	PASE A
228	Cuando Ud. quedó embarazada, ¿quería quedar embarazada en ese momento, quería esperar hasta más adelante o no quería tener más hijos?	EN ESE MOMENTO.....1 MÁS TARDE.....2 NO QUERÍA MÁS HIJOS.....3	

En algunos casos, las opciones de respuestas pre-codificadas incluirán la categoría "Otro". El código OTRO debe ser encerrado en el círculo cuando la respuesta de la entrevistada es diferente a cualquiera de las respuestas pre-codificadas enumeradas para tal pregunta Y NO ES POSIBLE ASIMILAR la respuesta con las alternativas propuestas. Por ejemplo, en las preguntas sobre síntomas que presenta un niño con tos que la hace llevarlo al médico y la entrevistada contesta que "cuando tiene falta de apetito", NO anote esta respuesta en "Otro" sino que asimile a "NO COME/NO BEBE BIEN". Cuando encierre en círculo el código OTRO para una pregunta en particular usted deberá escribir siempre la respuesta de la entrevistada en el espacio previsto. Si usted necesita mayor espacio, utilice los márgenes o la sección de comentarios al final, y escriba, "ver nota en la sección de comentarios".

Ejemplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y CÓDIGOS	PASE A
311	¿Qué método están usando Uds.?	ESTERILIZACIÓN FEMENINA..... A ESTERILIZACIÓN MASCULINA..... B PÍLDORA..... C DIU..... D INYECCIÓN..... E IMPLANTES O NORPLANT..... F CONDÓN..... G CREMAS/JALEAS/OVULOS..... H LACTANCIA AMENORREA..... I ABSTINENCIA PERIÓDICA..... J RETIRO..... K OTRO: _____ X (ESPECIFIQUE)	315A

Las preguntas relacionadas con la demanda y atención en los servicios de salud se deben diligenciar preguntando en primera instancia por el sitio en donde recibió la atención, el servicio o el método; si se trata de un hospital, centro de salud o clínica se escribe el nombre del lugar y se trata de identificar el tipo de fuente y encierre en un círculo la respuesta (pre-codificada) de la entrevistada.

Ejemplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y CÓDIGOS	PASE A
327	¿Dónde obtuvo Ud. (MÉTODO), la última vez?	SECTOR PÚBLICO: HOSPITAL ..... 11 POLICLÍNICA ..... 12 CENTRO DE SALUD ..... 13 PUESTO DE SALUD/P. MÉDICO..... 14 CASA BASE ..... 15 PARTERA O BRIGADISTA ..... 16 SECTOR PRIVADO CLÍNICA DE PROFAMILIA ..... 20 CLÍNICA DE IXCHEN ..... 21 CLÍNICA DE SI MUJER ..... 22 CLÍNICA PRIVADA ..... 23 CONSULTORIO/MÉDICO PRIVADO ..... 24 SUPER MERCADO ..... 25 FARMACIA ..... 26 MERCADO ..... 27 PROMOTORA DE PROFAMILIA ..... 28 PROMOTORA DE IXCHEN ..... 29 PROMOTORA DE SI MUJER ..... 30 PROMOTORA DE ONG ..... 31 PROMOTORA COMUNAL ..... 32 OTRO ..... 96 (ESPECIFIQUE) NO SABE..... 98	327C

En todos los casos de preguntas pre-codificadas numéricamente, anteriormente mencionados, sólo se admite marcar una respuesta, es decir debe ir encerrado con un círculo un solo código.

Dentro del conjunto de preguntas pre-codificadas existen algunas que admiten más de una respuesta. Generalmente los códigos de estas respuestas aparecen con letras. En estos casos usted podrá encerrar varios códigos de respuesta en una pregunta.

mplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y CÓDIGOS
407	Cuando usted estaba embarazada de (NOMBRE), ¿se hizo control prenatal (se chequeó el embarazo), alguna vez?  Si, ¿Con quién se chequeó? ¿Se chequeó con alguien más?  INDAGUE POR EL TIPO DE PERSONA Y ANOTE TODAS LAS PERSONAS QUE VIO	MÉDICO GENERAL ..... A GINECÓLOGO/OBSTETRA ..... B ENFERMERA..... C AUXILIAR DE ENFERMERÍA..... D COMADRONA/PARTERA..... E OTRO:..... X (ESPECIFIQUE) NADIE ..... Y 415

Registro de respuestas que no han sido pre-codificadas:

Al anotar las respuestas para estas preguntas, usted debe escribir la respuesta de la entrevistada en el espacio previsto para ello. Generalmente se anota un número o la fecha en las casillas designadas para eso. Hay dos maneras, como esto puede hacerse:

Para algunas preguntas usted debe escoger las casillas en las cuales entrar la información correctamente y solamente completar una fila.

Cuando las casillas están precedidas de códigos, debe usted encerrar en un círculo el código que identifica la fila que ha escogido y enseguida completar con la respuesta para esa fila. Si la entrevistada dice que el último año de estudios que aprobó fue el 5º de Primaria, encierre el Código "3" para PRIMARIA y escriba 05 en las casillas enseguida de PRIMARIA.

mplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y CÓDIGOS	PASE A
106	¿Cuál fue el último año de estudios que aprobó y de qué nivel?	NINGUNO <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 0 PREES <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 1 ALFABETIZADO <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> A 2 PRIMARIA <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 3 SECUNDARIA <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4 TÉCNICO <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 5 UNIVERSITARIA <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 6	

Para otras respuestas, complete las casillas que han sido previstas para tal fin.

mplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y CÓDIGOS
-----	---------------------	----------------------

103	En qué mes y año nació (NOMBRE)?	MES <input type="text"/> <input type="text"/> NO SABE EL MES..... 98 AÑO <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
-----	----------------------------------	--

En todos aquellos casos en los cuales las casillas no tienen códigos en frente de ellas, usted debe registrar la información para todas las filas. Tal como en el ejemplo de arriba para el niño nacido en Febrero de 1997, debe usted anotar el mes (dos dígitos) y el año (cuatro dígitos).

Observe que si la respuesta tiene menos dígitos que el número previsto de casillas, usted debe completar los primeros números, llenándolos con ceros. Por ejemplo, si hay una respuesta de "9" se anota "09" en las dos casillas o si hay tres casillas, usted debe anotar "009".

En algunas preguntas en las cuales usted debe escribir el número dentro de las casillas, se contempla la posibilidad de encerrar un código para respuestas de la entrevistada tales como NO SABE o que muestran otra situación de la informante.

mplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y CÓDIGOS
241	¿Cuándo tuvo su última regla o menstruación?  _____ (FECHA, SI LA DA)	HACE: DÍAS <input type="text"/> <input type="text"/> .....1      1 SEMA <input type="text"/> <input type="text"/> .....2      2 MESE <input type="text"/> <input type="text"/> .....3      3 AÑOS <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ..... 4  HISTERECTOMIZADA/MENOPÁUSICA.....994 ANTES DEL ÚLTIMO NACIMIENTO.....995 NUNCA HA MENSTRUADO.....996

Sin embargo, existen unos pocos casos en los cuales usted deberá escribir la respuesta que la mujer suministró en las propias palabras de ella.

Trate de registrar esas respuestas exactamente de la manera como se las dieron; si usted necesita dar una descripción breve, tenga cuidado de mantener el significado exacto de la misma y si fuese necesario escriba una nota al final o a un lado de la hoja para explicar mejor.

mplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y CÓDIGOS
710	¿Cuál es su ocupación, es decir, qué clase de Trabajo hace Ud. principalmente?	----- _____ <input type="text"/> <input type="text"/> _____

Instrucciones de Flujo de información:

Es muy importante evitar preguntar a la entrevistada sobre cosas que no son relevantes a su situación. Por ejemplo no se le debe preguntar cuántos meses de embarazo tiene a una mujer que no está embarazada. En aquellos casos en los cuales una respuesta en particular hace irrelevantes las respuestas siguientes, se ha escrito en el cuestionario una instrucción dirigida a usted, para que prosiga hasta llegar a la siguiente pregunta apropiada; a estas instrucciones de pase se las llama "instrucciones de flujo de información". Es importante que usted siga estas instrucciones cuidadosamente y haga los pases tal como se indican:

mplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y CÓDIGOS	PASE A
501	Actualmente ¿Ud. está casada o vive en unión Libre?	SI, ACTUALMENTE CASADA ..... 1 SI, EN UNIÓN LIBRE ..... 2 NO, NO EN UNIÓN ..... 3	506

Observe que si usted encierra en un círculo ya sea el código 1 o el 2, tendrá luego que pasar a la Pregunta 506. En este caso, la Pregunta 502 deberá hacerse solamente a las mujeres que no están casadas ni en unión libre.

Filtros:

Con el propósito de asegurar el flujo correcto del cuestionario, usted deberá dirigirse algunas veces hacia una pregunta previa, indicando cuál fue la respuesta marcando una casilla, y luego siguiendo varias instrucciones de flujo de información. Las instrucciones de este tipo se denominan "filtros"; se utilizan para prevenir el que se le haga preguntas irrelevantes a una entrevistada y que, quizás, se hagan preguntas embarazosas o molestas. Es importante que en los filtros siga las instrucciones que le indican para revisar preguntas anteriores.

No se confíe de su memoria. Recuerde que usted no necesita preguntar una segunda vez lo mismo a la entrevistada. Revise lo anterior y marque con una "X" en el espacio apropiado en el filtro; entonces siga las instrucciones.

Observe que todas las instrucciones para la entrevistadora están impresas en LETRAS MAYUSCULAS, mientras que las preguntas que se hacen a la entrevistada están escritas en letras minúsculas.

mplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y FILTROS	PASE A
210	VERIFIQUE 208: UNO O MÁS NACIDOS VIVOS	NINGÚN NACIDO VIVO	226
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> →	

En los filtros las flechas orientan hacia qué pregunta debe seguir. Una vez verificada la respuesta a la pregunta que se determina en el filtro, siga el curso de la línea junto a la casilla que marcó con X. Hay casos (Pregunta-Filtro) en los cuales el filtro no pide saltar a un número de pregunta sino que establece inmediatamente qué pregunta debe formular.

mplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y CÓDIGOS	PASE
-----	---------------------	----------------------	------

602	VERIFIQUE 226		
<input type="checkbox"/> ↓	NO EMBARAZADA O INSEGURA	EMBARAZADA	
	<input type="checkbox"/> ↓		
	Ahora tengo unas preguntas Acerca del futuro. ¿Le gustaría Tener (un/otro) hijo o preferiría no tener ninguno (más) hijo(s)?	Ahora tengo unas preguntas acerca del futuro. Después del hijo que está esperando ¿le gustaría tener otro hijo o preferiría no tener más hijos?	TENER (UN/OTRO) HIJO.....1 NO MAS/NINGUNO.....2    604 NO PUEDE QUEDAR EMBARAZADA..3    614 INDECISA/NO SABE......8    608

TA: Cuando encuentre casillas sombreadas, como en los casos de Tipo de Familia, Ocupación del esposo u Ocupación a entrevistada, no debe escribir nada pues son para codificación en la oficina.

#### El Calendario

La siguiente información debe registrarla en el calendario que se encuentra al final del Cuestionario Individual: nacimientos, embarazos, terminaciones de embarazos. La información se registra para los cinco años anteriores a la encuesta, desde Enero de 1996. Vea la sección final, para su explicación y su uso.

#### Corrección de Errores

muy importante que usted registre todas las respuestas nítidamente. Para las respuestas pre-codificadas, asegúrese de errar en un círculo cuidadosamente el código de la respuesta correcta. En las preguntas abiertas, la respuesta debe escribirse de manera legible para que se pueda leer fácilmente.

usted cometió un error al ingresar la respuesta de la entrevistada o si ella cambia su respuesta, asegúrese de tachar la respuesta incorrecta y coloque la respuesta correcta. No trate de borrar una respuesta. Ponga solamente dos líneas horizontales para tachar la respuesta incorrecta. Recuerde que si hubiese dos respuestas para una pregunta en particular, sería difícil saber más tarde cuál es la respuesta correcta cuando los datos están siendo codificados. Indique cómo corregir un error.

ejemplo:

No.	PREGUNTAS Y FILTROS	CATEGORÍAS Y CÓDIGOS	PASE A
108	Actualmente ¿está asistiendo a la escuela, Colegio o universidad?	SI ..... → ..... 1 NO ..... 2	201

#### Revisión de los Cuestionarios Finalizados

Después de haber completado una entrevista, debe revisar el cuestionario leyendo cuidadosamente cada pregunta. Es muy importante revisar para asegurarse que se han seguido todos los patrones apropiados de flujos de información y también para

ar segura de no haber omitido una sección. Si fuere necesario, usted puede corregir su escritura o clarificar las respuestas. ed deberá revisar el cuestionario ANTES de dejar el domicilio de manera que, si necesita preguntarle algo más a la evistada, ella aún esté disponible. Le recomendamos que escriba comentarios acerca de la entrevista que usted considere rían aclarar las respuestas registradas o que podrían ser de interés para su supervisora o para el trabajo de oficina. Si e alguna duda de la manera como registrar una respuesta, puede escribir una nota en el cuestionario para verificarla con supervisora. Ella está allí para ayudarle.

## EL CUESTIONARIO DE HOGAR

propósito del cuestionario del hogar es proporcionar información sobre características generales de toda la población y de viviendas y de sus hogares. Lo usará para identificar a las mujeres que son elegibles para ser entrevistadas con el cuestionario Individual y a los niños menores de 6 años residentes en el hogar.

primer lugar la entrevistadora debe identificar el hogar seleccionado dentro de la vivienda (en el caso de que se tenga más uno), y aplicar el Cuestionario de Hogar (en el mismo hay preguntas en las cuales se obtiene información de la vivienda y específicas del hogar a entrevistar).

uestionario del Hogar incluye un número de preguntas relativamente simples. Está precedido por una portada en la que se tran los datos relacionados con la ubicación de la vivienda, identificación del hogar, la fecha y el resultado de la evista.

el propósito de completar el Cuestionario del Hogar usted necesitará encontrar una persona capacitada para responder. considera como **informante adecuado** una persona mayor de 18 años que forme parte del hogar y conozca los datos. Un ), un vecino, personal doméstico, o un huésped, no son informantes adecuados. Si no hay un adulto disponible vaya a la iente vivienda y regrese más tarde en una nueva visita. Una vez que usted se ha presentado y ha explicado el propósito su visita, está lista para comenzar la entrevista.

## IDENTIFICACION DEL HOGAR EN LA PORTADA

as de iniciar una entrevista, debe diligenciar la parte I. IDENTIFICACION del Cuestionario de Hogar la entrevistadora sólo drá que transcribir relativos al departamento, el municipio y del distrito (en el caso del municipio de Managua), el número segmento censal, el del conglomerado ENDESA y el número del hogar dentro del conglomerado (también debe transcribir os datos en la Hoja de Recorrido). Esta información figura en el material que se le suministrará a usted antes de iniciar el ajo de campo. Se completa este llenado con el nombre del barrio, localidad o comarca, según corresponda, y la dirección cta de la vivienda.

ubicada en el conglomerado y en la vivienda a entrevistar, debe corroborar el nombre del jefe(a) del hogar. A continuación tará las visitas al hogar, la fecha de las mismas (esto en el caso en que no fue posible concluir la entrevista en la primera a), junto con su identificación (nombre y número de código), sigue el resultado obtenido, el total de visitas hechas al hogar fecha de la última visita, (recuerde que para identificar, por ejemplo, Agosto, utiliza 08, Septiembre 09, Octubre 10, etc.).

## DATOS DE CONTROL

a sección se llenará, en parte, al final de la visita o entrevista al hogar. Sin embargo se incluyen a continuación las rucciones para su diligenciamiento.

úmero de Personas en el hogar corresponde al número de orden de la última persona registrada en la Sección II. El úmero de Mujeres Elegibles en el hogar se obtiene sumando las columnas donde aparece encerrado el número de orden de

mujer elegible (fila 25 B del cuestionario, en caso de que en el hogar no se tenga ninguna mujer de 15-49 años, se pone 00 en las casillas de la carátula).

lo que se trata de obtener una serie de indicadores relativos a la vivienda, y otros al hogar, es necesario tomar nota del número de hogares en la vivienda, de todas las personas que residen habitualmente en la vivienda y de las personas miembros del hogar.

cuando se llega a la vivienda seleccionada sabiendo el nombre del o de un jefe de hogar, a esta persona o a un informante indicado se le debe preguntar por los hogares existentes en la vivienda (aunque la entrevista, Cuestionario de Hogar y Cuestionario Individual (si corresponde), se realiza en el hogar del cual se dispone del nombre del jefe o jefa).

Al responder, en forma operativa, preguntando al informante: "¿Cuántas personas viven habitualmente en la vivienda? (se trata del total de personas que son residentes habituales de la vivienda).

A continuación, pregunte: ¿Cuántos hogares hay en esta vivienda?

Por los efectos de diligenciar adecuadamente estos datos, es necesario que Ud. tenga en cuenta las definiciones de RESIDENTE HABITUAL y de HOGAR, presentados en las páginas 17 y 18.

En la mayoría de los casos a una vivienda corresponde un hogar, en este caso el total de miembros de la vivienda va a coincidir con el total de miembros del hogar (cuando en la vivienda se tiene un solo hogar), usted debe anotar en TOTAL DE MIEMBROS DE LA VIVIENDA, el mismo valor que se anota en TOTAL DE MIEMBROS DEL HOGAR. Y tendrá un valor mayor, de miembros en la vivienda, cuando se tenga más de un hogar en la misma.

Debe tener en cuenta que a continuación de: TOTAL DE MIEMBROS DE LA VIVIENDA Y DEL HOGAR, se tiene un espacio para identificar el número de CUESTIONARIO, es decir 1 de 1, si la información se recoge en un solo cuestionario; pero si usted entrevista un hogar que tiene más de 7 personas (hasta 13), escriba "1 DE 2" para el primer cuestionario y "2 DE 2" en el segundo cuestionario; llene toda la información sobre I. IDENTIFICACIÓN, en la portada del segundo formulario.

Al responder en este segundo Cuestionario de Hogar, cambie el Número de Orden "02" a "08" (proceda a tachar el 02 con un doble cero y a la par escribir el 08), reenumere todas las columnas que sean necesarias y registre la información para los restantes miembros del hogar. La primera columna (identifica al Jefe(a) del hogar), de este segundo cuestionario, debe quedar inalterada. La misma operación se repite en el caso de tener más de 13 miembros del hogar, en esta situación se tiene un primer cuestionario "1 DE 3", un segundo "2 DE 3", renumerando la columna "02" con "08", hasta "13" y un tercer cuestionario "3 DE 3" reenumerando la columna "02" con "14", y así sucesivamente hasta agotar el número de miembros del hogar.

La entrevistadora debe hacer hasta 3 visitas al hogar si es necesario para obtener una entrevista completa. En cada ocasión anotará en la casilla respectiva la fecha y debajo la hora de esa visita, el resultado de esa visita y, si así lo estableció, la fecha de la PRÓXIMA VISITA y el RESULTADO de la misma, para lo cual utilizará los códigos que se encuentran en el recuadro de RESULTADOS (CÓDIGOS DE RESULTADO). Finalmente, se concrete la entrevista o no, anote la fecha en VISITA FINAL, anote el Mes con 2 dígitos, el Año está impreso, y el resultado de esta visita.

A continuación debe escribir el número de orden de la persona del hogar que dio la información sobre las características del hogar y sus miembros (informante).

Al finalizar, agrega, por último, concretada la entrevista, la hora de inicio de la misma, en el hogar; anote el tiempo en horas y minutos, en el sistema de 24 horas, por ejemplo, si es la 1:00 p.m., corresponde anotar las 13 horas, es decir, pasado el mediodía se anota 12 a la hora de ese momento. Ejemplos: Escriba la hora de inicio en los siguientes casos:

9 hrs. cinco minutos de la mañana	Hora	_ _	Minutos	_ _
2 y media de la tarde	Hora	_ _	Minutos	_ _

5 y cuarto de la tarde

Hora |\_\_|\_|

Minutos |\_\_|\_|

pletan la carátula del cuestionario las fechas en que se realiza la revisión del mismo, tanto en campo como en la oficina y fecha de la entrada de datos.

## SECCIÓN I. CARACTERÍSTICAS DE LAS VIVIENDAS Y LOS HOGARES

### VIVIENDA

preguntas de esta sección, en su primera parte, tienen como propósito conocer las condiciones de la vivienda y la estructura en servicios utilizados por los miembros del hogar, éstos constituyen indicadores de las condiciones de vida de la población.

Cada vez que usted se ha presentado, ha explicado el motivo de su visita y tiene un informante calificado (un miembro habitual del hogar, no un visitante), está lista para comenzar la entrevista.

Anteriormente se dio la definición de vivienda, aparte de una adecuada delimitación física, el requisito importante es que los miembros del hogar tienen acceso a la misma, **sin pasar por otra vivienda**.

#### Pregunta 1. Tipo de Vivienda:

La pregunta identifica el tipo de vivienda que ocupa el hogar. No se formula directamente, la respuesta se obtiene por observación. Las viviendas particulares se clasifican en los siguientes tipos:

**Casa:** Es el local de habitación formado por un cuarto o conjunto de cuartos que tienen una construcción sólida, hechas para poder habitarse permanentemente

**Quinta:** Tiene las mismas características que la casa, construidas, por lo general, en las afueras de la ciudad o en área rural. Estas viviendas deben reunir las condiciones de separación o independencia y tener una entrada directa desde la calle, pasillo o terreno.

**Apartamento o pieza:** Es la vivienda que forma parte de un edificio de dos o más pisos y tiene acceso a la vía pública mediante un pasillo, escalera o ascensor. También se considera Apartamento al que forma parte de un conjunto de viviendas que pertenecen a un mismo dueño y que se encuentran ubicadas dentro de un mismo terreno.

**Cuarto en cuartería:** Local de habitación que forma parte de un conjunto de viviendas distribuidas a lo largo de un patio o pasillo, constituyen una vivienda independiente. y, generalmente, tienen algunos servicios en común.

**Rancho o Choza:** Es todo local de habitación construido con material rústico, de poca durabilidad, generalmente suele tener techo de palma, paja, etc. Mayormente se encuentran en las áreas rurales. Las viviendas con techo de paja o similares y cuyas paredes están construidas con material duradero (ladrillo, bloque, piedra cantera, madera), no pertenecen a esta categoría y pueden clasificarse como casa.

**Vivienda improvisada:** Es el local de habitación construido con materiales de desecho, tales como cartón, pedazos de lata, plásticos, ripios de toda clase, etc.

**Local usado como vivienda:** Se incluyen en este grupo las bodegas, talleres, graneros,

garajes, almacenes u otra construcción que originalmente no estaba destinada para ser personas, pero está ocupado para tal fin.

#### preguntas 2, 3, y 4. Características físicas de la vivienda

probable que tanto para los materiales de paredes, techo y piso, puedan determinarse con claridad **por observación**, si es posible marque la opción correspondiente sin preguntar; si no es el caso o tiene dudas del tipo de material (puede estar haciendo la entrevista fuera de la vivienda, no ve el piso, por ejemplo), pregunte en cada situación.

#### **Tipos de paredes de la vivienda**

Pared de adobe. Tenga en cuenta que en las paredes exteriores de la vivienda lo que importa determinar es el material base de las paredes, no el revestimiento.

Si en la vivienda hay más de un material debe marcar el que predomine, salvo en el caso de la combinación de madera y concreto que se identifica como "Minifalda" y que tiene su opción correspondiente.

Pared de ladrillo o bloque de barro se levanta dentro de un armazón, utilizando una mezcla de arena y cemento; puede o no estar revestida.

Pared de cemento o concreto. Es la construcción con bloques de concreto, arena y cemento, sostenida con columnas y vigas de concreto.

Pared de adobe o Taquezal. Pared que tiene como base tierra mezclada con zacate, sostenido generalmente por una armazón hecha de madera.

Pared de piedra cantera. Es la pared construida mayormente con piedras extraídas de canteras.

Pared de caña o palma. Material que se utiliza para construir los ranchos, localizados mayormente en el área rural.

Pared de tabla. Pared construida con tablas y sostenida con un armazón de cuarterones.

Pared de madera-concreto (minifalda). Vivienda construida sobre una base de concreto que generalmente llega a la mitad de la altura de la construcción, siendo la parte superior de madera.

Pared de fibra Plycem o Nicalit. Paredes construidas principalmente con láminas, losetas de cemento o láminas de concreto (fibra).

Pared de desechos. Estos materiales se encuentran mayoritariamente en viviendas de asentamientos marginales, tales como, tablas de madera, plásticos, cartón, lata, etc.

Pared de otro tipo. Se trata de paredes no incluidas en otras categorías (láminas metálicas, lona, etc.).

#### **Tipo de techo de la vivienda**

En este caso se trata de determinar el tipo de material que protege la mayor parte de la vivienda (no se trata del cielo raso). Marque una sola de las opciones, si el techo tiene más de un material se identifica al que predomina.

1. Generalmente se trata de lámina corrugada.

3. de barro. La teja se fabrica con barro cocido, de uso muy extendido en áreas rurales.

4. lina Plycem o Nicalit. Puede ser lisa, ondulada, corrugada, acanalada u otra forma decorativa, son láminas no metálicas.

5. palma y similares. Materiales usados para construir los ranchos en el área rural, es decir se utilizan tanto en el techo como en las paredes.

6. o o deshecho. Materiales usados en viviendas marginales (trozos de madera, plásticos, latas).

7. Otro tipo. Materiales no incluidos en las categorías anteriores, por ejemplo, lona.

#### **Materiales del piso**

Para conocer el recubrimiento del piso de la vivienda. Si tiene más de un material se marca el predominante. Las categorías que se tienen para identificar el material usado en el piso, no requieren de mayores especificaciones; en "Otro tipo", incluyen materiales no comprendidos en las otras opciones como piedra, desechos (plástico, trozos de láminas, etc.).

#### Preguntas 5 y 5A. Número de cuartos

**Definición:** Es un espacio dentro de la vivienda que está delimitado por divisiones fijas de cualquier material. Se cuentan como tal la sala, el comedor, sala-comedor, los dormitorios; no se incluye en el conteo: baño, corredor, cocina, garaje, bodega, taller,

que tienen dos preguntas, en la primera se toma nota del total de cuartos de la vivienda, en la segunda (P5A) de aquellos destinados para dormir, aunque tengan otros usos durante el día.

#### Preguntas 6 a 6 C. Cuarto de cocina y combustible para cocinar

Si la vivienda tiene un cuarto sólo para cocinar, cuando éste reúne las características de cuarto antes definidas y su uso es exclusivamente para cocinar (P6), adicionalmente en P6 A, se pregunta si en el cuarto de cocina también se duerme.

Con respecto al tipo de combustible usado para cocinar, se pregunta en P6 B, si se identifica LEÑA, "01", se averigua en P6 C, por el tiempo en minutos, que demanda traer la leña a la vivienda, en caso de que se disponga de este combustible en el lugar se encierra en el círculo el código "96".

#### Preguntas 7 a 7M. Servicio de agua

Las distintas opciones que tiene este servicio se encuentran clasificadas de acuerdo con las distintas formas que puede tener el abastecimiento de agua, dependiendo de la calidad de ella misma. Primeramente se contempla el abastecimiento de mejor calidad, se trata del agua por tubería, tanto para el caso de que se tenga dentro, como fuera de la vivienda. Se sigue con los pozos, públicos o privados y con las opciones que, en algunas circunstancias, pueden ser indicativas de un servicio de menor calidad, aunque se distingue el agua de superficie, más vulnerable a la contaminación (río, quebrada), del agua subterránea (manantial u ojo de agua), también si proviene de lluvia.

**Servicio dentro de la vivienda.** La vivienda se abastece de agua proveniente del sistema de tubería de la red pública, con una conexión propia dentro de la vivienda.

**Servicio fuera de la vivienda.** El servicio de agua proviene del sistema de tuberías de la red pública. Se encuentra fuera de la vivienda y puede abastecer a una o varias viviendas (como sucede en las cuarterías).

**Agua pública.** Suministro de agua a través de un grifo o pilón público, fuera de una propiedad y que está a disposición de las viviendas de una comunidad o barrio.

**Agua pública o privado.** Abastecimiento de agua a través de pozos hechos en la tierra para captar agua del subsuelo; el tipo de uso es de uso común para varias viviendas, el privado generalmente, para una sola.

**Agua no contemplada en las otras opciones (camión, carreta, pipa).** Posible que una vivienda determinada se provea de agua de otra vivienda (por acarreo o tubería), en este caso se debe averiguar acerca del suministro de agua de la vivienda de la cual se obtiene el servicio y adjudicarle la misma opción.

La P7 identifica el tipo de suministro de agua que utilizan en el hogar para distintos menesteres; en la P7A, se pregunta el agua para beber, en general va a haber coincidencia entre P7 y P7A, pero pudiera ser otra fuente la utilizada para beber el agua para beber, si se marca algún código entre "1" y "4", se pasa a 7C.

La 7B suministra información respecto al tiempo que demanda, a alguien del hogar, el traer el agua, en caso de que el agua se entregue en el lugar, encierre el código "996".

En la 7C y 7D, se indaga respecto a la continuidad del servicio de agua en invierno y en verano. Si no se trata de agua que se entrega dentro y, tal vez, fuera de la vivienda, se requiere de recipientes para guardarla, en la 7E se pregunta por el tipo de recipiente y si tiene tapa o no.

En la P7F a 7L, se investiga por el uso de cloro, en caso de uso como lo obtienen, y que acción se sigue con el agua para beber, en caso de los menores de 5 años y de 5 y más. El propósito de esta pregunta es conocer la calidad del agua utilizada en el hogar para beber. Observe que se investiga el consumo de agua para los niños (menores de 5 años) y para las personas de 5 años y más de edad, se anotan todas las opciones que indique el informante, es decir puede haber respuestas múltiples. Por último en la P7M se identifica el destino del agua utilizada en baños, lavadero, cocina, etc.

#### Pregunta 8 a 8C. Servicio sanitario

Al igual que con el suministro de agua, el servicio higiénico está relacionado con las condiciones sanitarias del hogar, ambos servicios, cuando son adecuados, son importantes para el control de ciertas enfermedades y, por consiguiente, el mejoramiento de la salud.

**W.C. o letrina.** Aparato higiénico-sanitario de loza o cemento, provisto de un recipiente que desagua por medio de una palanca, y excretas son arrastradas por tubería a la red de alcantarillado u otro sistema (foso séptico o sumidero, eventualmente de descargar en un cauce, río o quebrada por medio de tubería o zanja).

**W.C. o letrina.** Es la instalación destinada a la eliminación de excretas, que no dispone de agua por tubería ni a presión, instalada, mayormente, sobre un hueco u hoyo (pozo negro); se encuentra fuera de la vivienda. Se distinguen distintas opciones:

W.C. tipo de foso sin ventilación. Generalmente montada sobre una fosa séptica.

W.C. tipo de foso con ventilación. Similar a la anterior, pero tiene un tubo que penetra a la fosa por la plancheta y sale por el techo de la caseta para desalojar los gases producidos en la fosa.

W.C. tipo de foso de doble función, consta de dos orificios, uno para la orina, otro para las heces, conectada a un recolector portátil (caja, barril, bolsa plástica), lo que permite retirarla y usarla, previo tratamiento, como abono. La orina va a un foso séptico o al exterior de la caseta.

gante. Letrina común que en vez de estar instalada sobre una fosa, está montada sobre zancos y los desechos caen re una quebrada, río o mar.

El informante identifica inodoro o letrina y no identifica el tipo, se debe leer las opciones.

#### gunta 8A. Exclusividad del servicio sanitario

trata de identificar la exclusividad del servicio sanitario (va a depender del tipo de servicio para tener mejores o peores condiciones higiénicas pero, adicionalmente, si el servicio es compartido, el riesgo de deterioro estas condiciones puede ser /or. En la P8B y 8C se pregunta por el tiempo que tiene de construido el servicio higiénico y cómo se construyó.

#### gunta 9. Servicio de alumbrado

¿ servicio puede provenir de la red pública u otro medio. Marque una sola opción de acuerdo con la respuesta del rmante.

**eléctrica.** Proporcionada por la red pública o plantas privadas.

**(kerosene).** Usado en candiles, quinqués y lámparas (corrientes y tipo “Coleman”).

**o.** Como: velas o candelas, gas propano, etc.

#### gunta 10. Eliminación de la basura

forma en que se elimina la basura, facilita o dificulta la propagación de ciertas enfermedades. Aunque puede haber distintas nas para eliminarla, indique una (aquella que más se utiliza).

#### gunta 11. Tipo de tenencia

indaga sobre la forma de posesión o situación legal de la vivienda. Se marca una sola opción.

**pia con escritura.** La vivienda pertenece a alguna de las personas que la habitan (la compró, está totalmente pagada, o heredó).

**pia sin escritura.** El derecho de propiedad ha sido adquirido con el paso del tiempo, no se tiene un documento legal que credite como tal, o puede estar amortizándose.

**uilada.** Se paga un valor en concepto de arrendamiento, de común acuerdo con el propietario.

**a forma.** No esta comprendida en las opciones anteriores (prestada, cedida, otra).

#### guas 12A a C. Taller o industria casera

investiga si en la vivienda particular, además de uso como residencia, si se tiene alguna actividad económica. Fabricación de productos. En la vivienda se realiza algún tipo de procesamiento de bienes o fabricación de los mismos. Ejemplos: Taller de confección de ropa, artesanías, calzado, alimentos y otros artículos que pueden venderse o no allí mismo.

Comercio. Venta de algún producto o artículo (no fabricado o hecho en la vivienda).

Ejemplo: Venta de granos básicos, gaseosas, ropa, zapatos, etc.

Servicios prestados. Se brinda algún servicio. Ejemplo: Reparación de radios y televisores o artículos eléctricos en general, sala de belleza, barbería, reparación de calzado, etc.

## HOGAR

### pregunta 13. Cuartos para dormir

Si tiene un solo hogar en la vivienda, la respuesta en esta pregunta debe coincidir con la segunda pregunta llevada en P.5. registra el número de cuartos que el hogar utiliza únicamente como dormitorios.

### pregunta 14. Uso de mosquitero

investiga la tenencia y no el uso de mosquitero.

### pregunta 15. Equipamiento del hogar

La respuesta a esta pregunta, sobre posesión de algunos electrodomésticos se usará para establecer una medida gruesa del "nivel socioeconómico del hogar. Lea cada opción y encierre en un círculo el código correspondiente. Si el informante reporta que algunos equipos del hogar como la radio o la televisión están dañados, pregunte cuánto tiempo llevan dañados y cómo van a arreglar. Si solo están temporalmente fuera de uso encierre en un círculo el código 1 "SI". De lo contrario encierre el código 2 "NO". Marque un código bien sea 1 o 2 para cada opción; no deje ninguna sin respuesta.

### pregunta 16. Propiedad de un medio de transporte

Este indicador de la situación socioeconómica del hogar, además permite conocer las posibilidades para movilizarse de los miembros del mismo, interesa saber respecto a cada uno de los medios en este caso si son propios. Si un miembro del hogar tiene un vehículo asignado (carro, moto) que utiliza en su trabajo, no se debe incluir; tampoco la bicicleta de uso de un niño.

### pregunta 17. Contenido de yodo en la sal y vitamina A en el azúcar.

El Ministerio de Salud tiene particular interés en determinar si los fabricantes e industriales del país, están siguiendo las recomendaciones del MINSA en cuanto a la **concentración de yodo en la sal** y **concentración de vitamina A en el azúcar**.

Al leer la pregunta y se procede a solicitar si le pueden dar una cucharada pequeña de cada uno de esos productos, si se devuelve la muestra encierre con círculo el código "1", si no le entregan el producto (pueden no tener, o tener muy poca cantidad), encierre "2".

En esta pregunta se desea conocer la **concentración de yodo en la sal** que utilizan en el hogar y si el azúcar está refinado. Las deficiencias de yodo pueden conducir al Cretinismo en los niños al nacer. En las formas más severas, este síndrome incluye retardo mental agudo y sordo-mudez. La deficiencia aguda también se relaciona con altas tasas de mortalidad fetal, perinatal e infantil y con los grados variables de deficiencia mental; en definitiva para reducir al mínimo estos y otros desórdenes en el organismo humano se requiere del consumo de este mineral. Con respecto a la vitamina A, interesa, particularmente, de problemas en la visión.

## **SECCIÓN II. COMPOSICIÓN DEL HOGAR, CARACTERÍSTICAS SOCIODEMOGRÁFICAS.**

Después de diligenciar la portada y la Sección I, la entrevistadora indagará cuántas personas forman parte del hogar para registrarlas en la Sección II.

**número de orden** (P21), que se encuentra impreso en cada una de las columnas se utiliza con fines de procesamiento de información y reemplazará, posteriormente, al nombre de la persona.

El primer paso necesario para completar el Cuestionario del Hogar es registrar la lista de personas que viven habitualmente en el hogar y también el nombre de cualquier persona que haya dormido allí la noche anterior. Debe comenzar la lista con el nombre del jefe del hogar (P22). Es conveniente tener nombres y apellidos de cada persona, porque esto ayudará en la clasificación de los tipos de familia. Si alguien pregunta por qué debe dar los nombres, asegúrele que es solamente como una ayuda para no olvidar a nadie del hogar y captar adecuadamente el parentesco de las personas. Con el fin de tener una lista copiada debe tener claro lo que significa ser miembro del hogar y lo que significa ser visitante.

**miembro del Hogar:** Un miembro del hogar es una persona que vive habitualmente en el mismo y come usualmente en el hogar.

**visitante:** Es una persona que no es un miembro del hogar, pero que durmió en el hogar la noche anterior al día en el que se hace la entrevista, debe ser incluida en el listado. También se los llama residentes no habituales.

**importante:** Repase las definiciones de hogar y residencia habitual, que se aplican en la ENDESA-2001, las mismas se encuentran en la página 17.

Algunas veces no es fácil saber quién se debe incluir y quién no se debe incluir como miembro del hogar. Veamos algunos ejemplos:

- Un hombre que tiene dos mujeres en diferentes lugares y vive temporalmente con cada una de ellas; es difícil que usted pueda determinar esta situación, pero si en la entrevista resulta claro que esto es así, trate de averiguar en donde pasa la mayor parte del tiempo y considérela como miembro de este hogar.
  - Algunas veces la gente puede comer en un sitio y dormir en otro diferente. Su hogar es el sitio donde duerme.
- Una persona que vive sola. El/ella conforma un hogar.
- Una persona del servicio. Forma parte del hogar si vive y come en el hogar.
- Una mujer considera a su esposo jefe del hogar, pero él vive en otra parte. Si él no vive en el hogar que usted está entrevistando y no ha dormido allí la noche anterior, no lo debe incluir en la lista, en esta situación la mujer pasa a ser la jefa del hogar.

En cada columna escriba los nombres y apellidos de los residentes habituales del hogar aunque estén ausentes temporalmente y a los visitantes que pasaron la noche anterior en él.

**importante:** Usted debe asegurarse de que ha incluido a todos y cada uno de los miembros del hogar y sus visitantes. Con el fin, haga el sondeo de la P25 A, relativa a la posible omisión de personas ancianas, niños o bebés; o la omisión de personas que desempeñan tareas domésticas en el hogar –durmiendo en el mismo- y el caso de omisión de algún visitante. Si la respuesta a alguna de estas preguntas es “SI”, agregue los nombres de estas personas a la lista; en este caso se agregan a continuación del último, aunque no se va a respetar la secuencia recomendada para captar el parentesco (pero evita el denominamiento y la posible confusión que esto puede originar).

La Pregunta 24 se capta la información sobre la relación (vínculo) de **parentesco** que tiene cada persona listada con el jefe del hogar. A medida que la entrevistadora lleva a cabo el registro o listado de las personas miembros del hogar, deberá ir marcando en un círculo el código correspondiente al parentesco.

¡Cuidado al hacer estas anotaciones, especialmente si la persona que da la información no es el jefe del hogar; gúrese de que anota la relación de cada persona en la lista, con el(la) jefe(a) del hogar, no la relación con el(la) informante. ejemplo: La persona informante es la esposa del jefe del hogar y dice que Juan es su hermano, entonces Juan debe estar identificado con "09" (CUÑADO), no "08" (HERMANO).

**Orden de registro de las personas según el Parentesco con el Jefe del Hogar:** Los miembros del hogar se deben registrar en el siguiente orden:

La primera columna (No. Orden 01) está reservada para el **jefe(a) del hogar** (código 01);

a continuación su **cónyuge** (esposa(o) o compañera(o)) con el código 02;

luego a los **hijos(as) solteros(as)**, de mayor a menor edad, y a los hijos **no solteros (separados, viudos) sin hijos ni cónyuge en el hogar con el código 03;**

luego a los **hijos(as) casados(as) o en unión libre**, de mayor a menor, uno a uno o una a una con sus cónyuges (esposa(o)/compañera(o)) códigos 04 (en este caso, nueras o yernos del jefe) y sus hijos(as) con código 05 (nietos del jefe);

después irán las **hijas madres solteras con sus hijos, los hijos separados o viudos** que vivan **con sus hijos, uno a uno;**

después van los **otros parientes cercanos** del jefe(a) del hogar: padres (06) y hermanos (08), y/o los parientes cercanos del cónyuge como suegros (07) y cuñados (09);

luego, **otros parientes** (tíos, sobrinos, primos, etc.) con código 11 y finalmente a los huéspedes o **no parientes** con código 12;

el **servicio doméstico** con código 13, si lo hay. Los **hijos de la empleada doméstica**, van con código 12.

los **residentes no habituales** (visitantes que durmieron la noche anterior), se anotarán al final, después de haber anotado a todos los residentes habituales.

muy importante que, después de anotar a un(a) hijo(a) no soltero, inmediatamente se anote a su cónyuge y después a sus hijos (de mayor a menor); si no tiene cónyuge, anote a sus hijos. Comience con el hijo mayor no soltero y siga con cada uno de los otros hijos con su propia familia.

**TA:** Los **hijos adoptivos o hijastros o hijos de crianza**, son aquellos que *no tienen ni padre ni madre biológicos en el hogar* y deben tener el código 10. Para efectos de este estudio, los **hijos del cónyuge pero no del jefe** (hijastros del jefe), en aparecer con el código 03 de hijos.

reitera de que en caso de encontrar un hogar con más de 7 miembros, hay que utilizar un cuestionario de hogar adicional, en este caso la columna 02 pasa a ser la número 08. En este segundo cuestionario debe dejar libre la columna 01 correspondiente al jefe.

Los cuestionarios adicionales deben además identificarse de igual manera que el primero, es decir, que los datos de la sección I de los cuestionarios de un mismo hogar, deben ser también los mismos. Además se escribirá en "Datos de control", cuestionarios que se diligenciaron para ese hogar (no se repiten las preguntas relativas a la vivienda y el hogar).

Una vez obtenida la lista de los miembros habituales del hogar y de los visitantes, si los hay, encierre en un círculo el número de orden del informante (número que debe figurar también en la carátula del Cuestionario de Hogar) y empiece las preguntas a cada individuo (es importante que si en el hogar están otros miembros lo adecuado, salvo que sean de corta edad, es que cada uno de ellos suministre sus propios datos, en esta situación encierre con un círculo el número de orden de cada informante).

**Nota:** En la Pregunta 23 interesan los años cumplidos, es decir la edad que alcanzó la persona en su último cumpleaños, los años se anotarán con dos dígitos.

Si un niño tiene 5 años y medio escriba 05. Si no ha cumplido 1 año se anotará el código 00, si se informa que tiene un año, anote si ya lo cumplió (o si le festejaron el primer año).

Cuando la persona que suministra la información dice que Luis anda, por ejemplo, en los 18 años, pregunte si ya los cumplió, es probable que Luis tenga 17 años al momento de la entrevista. Para personas con 96 años cumplidos o más, anotaremos

Es muy importante obtener la edad de cada persona lo más exactamente posible porque, entre otras cosas, la elegibilidad para la entrevista individual depende de la edad. Esto tiene gran importancia en las mujeres cercanas al límite mínimo de edad (14 años), es probable que niñas de 14 declaren o sean declaradas como de 15, o mujeres de 49 años que se declaren como de 50.

En el primer caso se haría una entrevista individual que no corresponde realizar y en el segundo se omitiría la entrevista individual de esta persona.

Si hay dudas puede ser útil preguntarle directamente a la mujer la edad, si ésta se encuentra en la vivienda en la que se está haciendo la entrevista de hogar. Dado que el proceso de censado en el país, ha alcanzado una cobertura bastante elevada, algunos casos de dudas, se puede pedir la cédula, para obtener la edad con mayor exactitud. Cuando se desconozca la edad de la persona, es necesaria una estimación aunque sea aproximada. No deje nunca en blanco la edad ni escriba "No se sabe".

Del formulario P25 se tomarán todos los datos que correspondan de cada persona verticalmente.

**Nota:** Aunque usted tiene el nombre de la persona, si la misma no está presente, debe hacer la pregunta, en particular en los nombres que son iguales para las personas de uno y otro sexo, como René, Carmen, Rosario, Guadalupe, Mercedes, etc.

En la continuación de P25 se tiene la instrucción respecto a si se anotaron todos los miembros del hogar (P25 A), haga este anotado en el momento de que se completó el listado de las personas.

Una vez completado el listado y verificado que no se ha omitido ninguna persona, se procede a encerrar con un círculo al número de orden de las mujeres elegibles (mujeres de 15 a 49 años, a las cuales se les realizará la entrevista con el Cuestionario Individual), (P25 B) y en P25 C, se identifica al número de orden de los(as) niños(as) menores de 6 años de edad a las cuales se les practican las medidas de peso y talla, medidas antropométricas).

Las Preguntas 26 y 27 sobre **residencia** tienen por objeto establecer (junto con la de sexo y la edad), la condición de elegibilidad para la entrevista individual.

importante recalcar que aunque la pregunta "¿Vive habitualmente aquí?" parece obvia, deberá hacerla en todos los casos para confirmar la información. Normalmente la persona que contesta el cuestionario no tendrá problemas para responderla, pero a veces pueden surgir casos difíciles, especialmente cuando algún miembro del hogar permanece fuera durante períodos cortos. Por ejemplo, una persona puede trabajar en un pueblo vecino pero vuelve al "hogar" todos los fines de semana. Si fuera este caso lo mejor es preguntar a la persona que está informando si ella considera que esa persona "está viviendo en el hogar habitualmente". La persona residente habitual puede no haber dormido en el hogar la noche anterior.

Importante que SI LA RESPUESTA A LAS DOS PREGUNTAS sobre residencia es NO, la persona no debería estar listada. En los casos tache la columna completa y deberá arreglar el No. de orden de las personas restantes.

Pregunta 28 es otra pregunta referida a toda la población. Se investiga el idioma o lengua materna. Aunque es posible encontrar población indígena en cualquier parte del país, su presencia es significativa en algunos departamentos (Jinotega y dos Regiones Autónomas del Atlántico). Se aplica a todas las personas del hogar, considerando como lengua materna la que ha sido aprendida de los padres, hablada desde la niñez o infancia; o sea se registra un solo código.

**Supervivencia de los padres:** La proporción de personas huérfanas de padre o de madre (Preguntas 29 y 31), además de permitir conocer la situación real de algunos menores de edad, es un indicador que permite establecer la mortalidad adulta femenina y masculina. Se obtiene preguntando a todos los miembros del hogar, menores de 15 años, si el padre o la madre natural o biológica está vivo(a) o muerto(a).

Si las preguntas no se realizan al jefe del hogar, se interpreta que esa persona tiene de los 15 años en adelante, esto implica que no hay hogares en que el jefe sea menor de 15 años (aunque puede haber alguna excepción a esta regla, en este caso, se registraría la información sobre orfandad de un jefe de hogar con edad menor a los 15 años).

Para estar segura de que el informante entiende que se le está preguntando por el padre o la madre biológica de la persona a la cual se recaba la información. Si está viva, encierre la casilla "1"; o "2" si está muerta. Si el informante no sabe si el padre o la madre natural vive todavía, encierre "8", para el código NO SABE (es improbable que se desconozca si la madre está viva o no, en este caso se debe indagar, de ser posible, con otros miembros del hogar respecto a la supervivencia o no de esta persona); diferente es el caso del padre, puede no saberse si vive o no, pero se debe hacer indagación adicional, si se encuentra presentes a otros miembros del hogar.

Si la P29, si el padre no está vivo o no se sabe, se pasa a la P31, en esta pregunta si la madre no está viva o no se sabe, se pasa a la P33.

**Residencia de los padres biológicos:** En las Preguntas 30 y 32, se trata de investigar la residencia en el hogar del padre y la madre biológicos; por lo tanto en todos los casos debe preguntarse si residen en el hogar los padres biológicos o naturales de uno de los miembros reportados y sólo en el caso en que sí residan en el mismo hogar se anotará el número de orden que les corresponde. Cuando el padre o la madre biológicos no residen en el hogar, se anotará "00".

La continuidad, la aplicabilidad de cada conjunto de preguntas, está basado en la edad.

**Características educativas.** La Pregunta 33 indaga si los **NIÑOS ENTRE 3 Y 5 AÑOS** están asistiendo a algún centro de **educación temprana**, como jardín o guardería (Centros de Desarrollo Infantil –CDI-, Comedor Infantil –CICO-, preescolar, etc.); en la P34 se hace referencia al número de horas que asistió en la última semana a tal institución.

**Centro de Desarrollo Infantil (CDI).** Institución de cuidado y aprendizaje dirigidos a niños(as) desde los 45 días de nacidos, que les proporciona cuidado y alimentación y a partir de los 3 años de edad reciben educación preescolar.

**Comedor Infantil Comunitario (CICO).** Nuevo modelo de comedor infantil, comprende la modalidad de cuidado diario y educación preescolar, está administrado por la comunidad y recibe apoyo de una ONG.

P34 A, es un pase a P26, para las restantes personas del hogar y pase a P35 para las personas de 6 años y más; o sea se completa la Sección II, antes de pasar a la III.

### SECCIÓN III. EDUCACIÓN Y TRABAJO

Preguntas 35 a 37, solo se hacen a las **PERSONAS DE 6 AÑOS Y MAS**. Pregunte para cada persona del hogar si sabe leer y escribir, solo lee, o no sabe leer ni escribir, si ha asistido alguna vez a la escuela y el nivel y grado o año más alto alcanzado. Para dar respuesta adecuada a la P37, 40 y 42, tenga en cuenta los códigos para cada nivel de escolaridad, que se encuentran al pie de la página, aparte de identificar el nivel en cada pregunta, anote el grado o año más alto que aprobó la persona (P37), si se matriculó en el actual año escolar, en qué nivel y grado o año lo hizo (P40), y si se había matriculado el año anterior, en qué grado o año lo hizo (P42).

P38 a 42, se hacen a las **PERSONAS DE 6 A 29 AÑOS**.

P38 indaga sobre la asistencia escolar en el año actual, la respuestas NO, pasa a P39, los que responden SI, siguen con la P39A en donde se pregunta si asiste a una escuela estatal, autónoma o privada.

P38B hasta P38F se efectúan preguntas relativas a distintos gastos escolares, si se pagó por inscripción, matrícula o si se pagó la colegiatura (P38B), si hubo gastos en materiales escolares (P38C), por libros de texto (P38D), por exámenes (P38E) y si se aporta al mantenimiento de la escuela (P38F).

En la P39 se captan a los que habían matriculado el año actual (no asistiendo actualmente), si SI, se trata de una deserción escolar, tanto para SI como para NO, se sigue con P39A, en donde se investiga la causa de la no asistencia. En la P40 se pregunta por el nivel y grado o año en qué se matriculó, en el actual año escolar.

Se debe tener en cuenta que si en P40 se reporta, por ejemplo, que un niño está actualmente matriculado en quinto grado de primaria, o sea código "03" para nivel y "05" para el grado, en la P37 debe tener codificado "03" como nivel y "04" para grado (grado más alto alcanzado).

P41 refiere a la asistencia escolar durante el año escolar anterior y en la P42 a qué nivel, grado o año asistió, en este año anterior.

En la P43 en adelante, las preguntas se hacen a todas las **PERSONAS DE 6 AÑOS Y MAS**.

**Actividad económica.** A los efectos de una mejor interpretación, a continuación se presentan una serie de definiciones, junto con las preguntas de la sección.

**bajo.** Se refiere a las tareas que realizan las personas con la finalidad de producir bienes y servicios por un ingreso, para el consumo o en condición de ayudante sin remuneración. Bajo esta definición los quehaceres domésticos, la construcción, reparación o mejoramiento de la vivienda propia y las prestaciones de servicios gratuitos a la comunidad (voluntariado de distintos tipos), **no se considera trabajo**.

Se debe tener en cuenta que en algunos casos la persona puede dejar de asistir a su trabajo por encontrarse en vacaciones, licencia, incapacidad por enfermedad o accidente, pero es una persona que tiene trabajo.

Pregunta 43, dirigida a las personas de 6 años y más, es para identificar a una parte de las personas económicamente activas ocupadas (las que responden afirmativamente a la pregunta sobre si trabajaron la semana anterior), ellas pasan a la P44, para dar respuesta a la ocupación o tipo de trabajo que realizan.

Pregunta 44 se efectúa a las personas que respondieron que no trabajaron la semana anterior (NO en P43), si la respuesta responde a los códigos "01" a "06", pasan a P46; si las respuestas se ubican en los códigos "07" a "98", se sigue con la 45, con esta pregunta se trata de recuperar a personas que en la P44, se declaran o son declaradas como inactivas cuando la realidad aportan a la economía del hogar. Si en la P45 hay respuestas en los códigos "01" a "06", se sigue con la P46, en los casos de respuesta NINGUNA ACTIVIDAD, "07", se pasa a P49.

esta P45, dentro de las actividades investigadas se encuentran: Lavar, planchar, coser hacer pan, tortillas dulces, otros dulces, panes, artesanías, todas estas actividades se consideran como trabajo cuando generan ingresos en el hogar, también es válido, aunque no sea remunerado, la participar en labores de campo (cultivar la tierra, criar y cuidar animales, etc.); o sea responde codificar entre "1" y "6", sólo en el caso de NINGUNA ACTIVIDAD se circula "07".

definiciones adicionales:

**Trabajo por primera vez:** Personas que nunca antes trabajaron, pero que en la semana de referencia buscaron o obtuvieron empleo.

**Retirado/Jubilado/Rentista:** Personas que se han retirado por haber completado el tiempo de servicio en un trabajo y haber cumplido con la edad determinada por la ley, o que por motivos de enfermedad, accidente u otra causa, reciben una pensión. Rentistas son los que viven de los intereses de dinero, dividendos, alquileres. Estas personas no realizan actividades remuneradas.

**Haceres domésticos:** Personas que no realizan ninguna actividad remunerada, se dedican exclusivamente a los labores domésticos del hogar (lavar, planchar, cocinar, cuidar niños o enfermos, acarrear agua/leña), se trata de tareas asignadas a satisfacer las necesidades básicas de los miembros del hogar, en la gran mayoría de los casos son realizadas por las mujeres.

**Estudiante:** Personas que se dedican exclusivamente a asistir a la escuela, colegio, universidad, siempre que no hayan realizado algún trabajo en la semana de referencia (en este caso se considera que trabajó, y debe figurar como tal y no como estudiante).

**Incapacitado permanente:** Se incluye a todas las personas que no pueden valerse por sí mismas (incapacitada, discapacitada, personas minusválidas que padecen de algún impedimento físico o mental y no pueden trabajar).

**Incapacitado temporal:** Personas que padecen de algún impedimento físico temporal, que no pueden trabajar en la actualidad (en rehabilitación por un accidente o enfermedad).

**Persona anciana:** Personas que por su edad, 65 años o más, no realizan actividad económica.

**Código 0:** Se debe encerrar este código cuando la persona informa no haber realizado ninguna actividad (no figura dentro de las definiciones anteriores). Por ejemplo: No hizo nada.

La Pregunta 46 se determina que es lo que hace o hacía la persona en su trabajo: Tareas que realizó, oficio desempeñado, oficio o tipo de trabajo efectuado en la semana anterior al día de la entrevista; tome nota en forma clara de lo expresado por las personas.

Debe anotarse también, que la persona puede tener una profesión pero que no la ejerce y está desempeñando otra actividad, debe captar lo que está haciendo la persona, independiente-mente de su formación profesional (un profesional manejando un taxi, se anota chofer de taxi).

Debe precisar la ocupación o empleo, **no es válido anotar como ocupación:** Vendedor, Obrero, Empleado, Peón, Técnico, Maestro, Profesor, etc.

se anotar: Vendedor ambulante, de diarios, de tienda de ropa, de comercio al por mayor, de comercio al por menor; Obrero añil, carpintero, armador, panadero, fontanero, Peón ordeñador, podador, cosechador de café, cortador de caña, corralero: pleado/Oficinista mecanógrafo, secretaria comercial, secretaria ejecutiva, secretaria bilingüe, contador comercial, contador lico, tenedor de libros; Mecánico de automóviles, de motocicletas, dental, de aviación, de refrigeración y aire ndicionado; Profesor de primaria, de secundaria, universitario, de educación física, de música, baile, canto, natación, etc.

La lista refleja una parte de las ocupaciones que desempeñan las personas, si no determina adecuadamente la ocupación, se anota de las mayores referencias posibles para, en el trabajo posterior de oficina, poder codificar de la mejor manera, la ocupación.

La Pregunta 47 se investiga la categoría ocupacional, o la situación en el trabajo, es decir la relación entre la persona y el trabajo que desempeña; en el caso de personas cesantes o desocupadas, se pregunta por la ocupación que tenía en su trabajo anterior. Se contemplan las siguientes categorías:

**Empleado/Obrero:** Persona que trabaja para un patrón, para el estado, para un organismo o empresa privada a cambio de sueldo o salario.

**Empleado/Peón:** Persona que efectúa un trabajo manual, a cambio de un sueldo o salario, comisión u otra forma de pago en dinero o especie.

**Cuenta propia:** Persona que trabaja en su propio negocio, empresa o finca, o ejerce por su cuenta una profesión u oficio, pero no tiene empleados ni obreros a sueldo o salario, aunque sí puede utilizar algún familiar como ayudante sin pago.

**Empleado o Empresario:** Persona que explota su propio negocio, empresa o finca, o ejerce por su cuenta una profesión u oficio, pero uno o más trabajadores (empleados, obreros, peones), a su cargo o en relación de dependencia.

**Empleado sin pago:** Persona que trabaja en un negocio, empresa, finca o explotación agropecuaria que administra o es miembro de algún miembro de la familia y no recibe salario alguno a cambio de su trabajo (aunque puede recibir pago en especie, alojamiento, comida, ropa, capacitación en caso de un aprendiz).

**Empleado cooperativo de producción:** Persona que trabaja y es miembro de una cooperativa, por esta condición recibe dividendos y canaliza la venta de sus productos a través de la cooperativa. Si se trata de un trabajador remunerado por la cooperativa se debe clasificar como empleado, obrero o peón, según corresponda.

La Pregunta 48 está relacionada con la Rama de Actividad, se trata de la actividad económica que realiza el negocio, establecimiento o empresa, de acuerdo con el tipo de bienes que produce o servicios que presta y donde la persona trabaja o se alojó.

Es decir, se pregunta y se debe escribir con detalle, la respuesta relativa a qué se dedica la fábrica, industria, taller, finca o establecimiento donde la persona desarrolla o desarrollo alguna clase de trabajo.

En el caso de los artesanos, vendedores ambulantes, aquellos que tienen un puesto fijo en la calle y las personas que realizan una actividad económica en sus casas (la mayoría de ellos como Cuenta propia), estas personas no tienen un establecimiento en donde desarrollan su actividad, por lo tanto, la Rama de actividad en la que laboran va a ser igual que la descripción de su **ocupación** (por lo tanto repita en la P48, lo registrado en la P46).

Con respecto a la Pregunta 48A, Horas trabajadas, se capta el tiempo que las personas dedican al trabajo, si tienen más de una actividad económica se debe sumar las horas de cada trabajo realizado durante la semana; también se anotan las horas trabajadas por las personas cesantes en su última ocupación laboral.

Pregunta 49, dirigida a todas las personas de 6 años y más, trata de investigar el aporte a los quehaceres del hogar por parte de los restantes miembros del mismo; si la respuesta es afirmativa se les pregunta el aporte en tiempo en la P49A, si no ninguna colaboración en el hogar, se circula NO y se sigue con P50 (si se trata de una persona de 12 años y más), de lo contrario se pasa a la Sección V. A las personas que ya habían declarado que se dedicaban a los Quehaceres domésticos 4, "9", no se les hace la P49, directamente se encierra la alternativa SI, y se pasa a preguntarles por las horas que dedican a estas actividades durante la semana (P49A).

Pregunta 50, se aplica a las personas de 12 años y más, se refiere al **estado conyugal actual** de las personas, en el momento de la entrevista. Si la persona es viuda, separada o divorciada, pero convive con alguien, encierre en un círculo el estado conyugal actual, unida. Si se separó, divorció o el cónyuge ha muerto y no se ha vuelto a unir o casar, encierre el código para SEPARADA(O), DIVORCIADA(O) o VIUDA(O), "3", "4", o "5", respectivamente. Si una persona ha estado en unión informal (juntada), pero ahora está viviendo sola, encierre SEPARADA.

**Importante:** Tenga en cuenta que el jefe(a) y su esposa(o) o compañera(o), deben tener el mismo estado conyugal, dado que investiga la situación marital actual; esto mismo se debe verificar para hijos(as) que viven en el hogar con su cónyuge.

#### **SECCIÓN IV. GASTO EN SALUD**

Esta sección tiene como objetivo el determinar, en promedio, cuánto gastan los hogares nicaragüenses en la atención en salud de sus miembros.

##### Preguntas 60 a 79. Gastos ambulatorios

La primera parte de la sección está dedicada a los GASTOS AMBULATORIOS (es decir aquellos gastos originados por la enfermedad, que no ameritaron internamiento de la persona enferma).

P60 es una instrucción en la cual se recuerda que esta sección se aplica a cada una de las personas del hogar. Se comienza, P62, con una pregunta relativa a si la persona investigada cuenta con algún seguro de salud, por el que se paga una cuota mensual o periódica.

Los trabajadores asalariados (empleados, obreros), tienen derecho a la afiliación en el Instituto Nicaragüense de Seguridad Social (INSS), por parte de sus patronos. De contar el trabajador con este seguro, el mismo cubre a sus hijos menores de 6 años. Por otra parte, en el caso de los seguros privados, estos pueden incluir a todos o a una parte del núcleo familiar. La encuesta indaga respecto a si cada uno de los miembros del hogar está cubierto por un seguro de salud, se plantean las diferentes opciones que es posible encontrar en cuanto a este tipo de cobertura.

La Pregunta 63 se investiga si durante los 30 días anteriores, cada uno de los miembros del hogar tuvo alguna enfermedad (haga la pregunta como está redactada); preste atención a la edad de la persona de la cual se está obteniendo la información (por ej. mencionar diarrea, al jefe del hogar o su compañera, aunque una enfermedad como el cáncer no respeta edades); también tenga en cuenta el sexo de la persona (mencionar embarazo, en el caso de una mujer).

La pregunta tiene como respuesta SI, se pasa a P63 B, si NO o NO SABE, se pasa a la siguiente persona (número de encuesta 02, si se estaba obteniendo los datos del jefe), cuando se termina con los miembros del hogar se pasa a P90. Las personas que respondieron SI en P63, dan respuesta en P63 B a si fueron internadas o no, si SI, se tiene un pase a P91, de lo contrario se continúa con la P68 A, en donde se investiga si la persona enferma recibió atención médica o no. En el caso de

, NO SABE en P68 A, pasan a P69, los SI, siguen con la P68 B, en donde dan razón de su problema de salud, que se ta en forma textual y luego se procede a asignar un código de acuerdo con el problema de salud declarado,

la P68 C se indaga respecto a quién se consultó, si la consulta involucró a personal de salud (códigos "01" a "06"), se a a P71, si la consulta se realizó a otras personas (códigos "07" a "96") el pase es a P70.

ellas personas que en P68 A, respondieron NO o NO SABE, en P69 dan razón de porqué no consultaron por el lema de salud, encierre en círculo el código que corresponda. Con la P69 A se indaga por la compra de algún medicamento y en la P70 por el costo de la consulta (medicinas, transporte, otros gastos); en caso de no haber incurrido gastos, se completa con ceros (000000), las casillas destinadas para tal fin.

la P71 se indaga, para aquellas personas que tuvieron una consulta con personal más calificado, por el lugar de la rera consulta, distinguiendo entre el sector público y el privado. Con la pregunta P72 se investiga por la forma de pago, e encerró en círculo los códigos "1" a "3" se pasa a P74, si el código encerrado es "4", tuvo reintegro, por parte de un uro o de otra forma, se sigue con P73 donde se pregunta por la cantidad reintegrada.

la P74 a P78 se obtiene información relativa a los gastos de la consulta, cuanto se gastó por la consulta en sí (P74), por el to de los medicamentos (P75), por los gastos de exámenes de laboratorio (si los hubo) (P76), y otros gastos (P77); lmente en P78 se totaliza los gastos a consecuencia de la primera consulta.

#### Preguntas 90 a 98. Gastos de Internamiento

riormente se determinó que hay personas enfermas que tuvieron que internarse (SI en P63 B), adicionalmente en la P90 regunta si las personas del hogar tuvieron que internarse en el último año , si SI se pasa a P91, si NO o NO SABE, se a a la siguiente persona, o la Sección V, si se trata de la última persona del hogar.

Accidente se entiende todos los aspectos vinculados con la violencia, aparte de accidentes (de trabajo, de vehículos), se de tener heridas y golpes por agresiones, intento frustrado de suicidio, etc., aparte de principios de ahogamiento o enenamiento.

continuación, P91, se anota la causa y se encierra en círculo el código que corresponde a la causa declarada. La P92 da ñn del lugar de internamiento, se distingue entre el sector público y el privado, en ambos casos, aparte de las categorías ecíficas, se tiene la opción OTRO, para identificar establecimientos de salud adicionales, en los cuales pudo internarse a la zona. En la P93 se investiga por el tiempo de internación, se contempla el tiempo en días (si el período de internación es or a una semana, en semanas si la duración fue menor a los tres meses y meses para una internación de tres meses o s.

P94 a P98 se tienen aspectos vinculados al internamiento, en la P94 se indaga por la forma de pago, si se identifica un igo entre "1" y "3" se pasa a P96, si el código es "4" se sigue en P95 preguntando por el reintegro de parte del gasto tenido el internamiento, si los códigos son "5" a "8", se pasa a P98. En esta P96 se totaliza el gasto tenido a consecuencia del nramiento (incluye alimentación, medicinas, exámenes de laboratorio, etc.)

la P97 se investiga por la forma de pago de la internación, se determina de donde se obtuvo el dinero para hacer frente a gastos originados por la enfermedad o accidente que provocó el internamiento de la persona investigada. La P98 es una rucción para aplicar esta sección a las restantes personas del hogar o, investigadas todas, pasar a la sección siguiente.

#### **SECCIÓN V. DISCAPACIDAD**

sección Discapacidad, tiene los siguientes OBJETIVOS:

**administrar información sobre cada una de las discapacidades padecidas por las personas.**

**administrar información sobre las causas que han originado las discapacidades.**

La clasificación que se utilizará para clasificar la discapacidad de las personas es la Clasificación Internacional de la Discapacidad y la Salud (la CIIDDM-2, revisión 2001), la que define los componentes de la salud y algunos componentes de bienestar relacionados con la salud (como educación, trabajo, etc.) para su descripción y valoración. Las discapacidades relacionadas con la salud, incluyen *vista, oído, caminar, aprender y recordar*, mientras que las relacionadas con los dominios en estados relacionados con la salud, incluyen *movilidad, educación e interacción social*.

Los dominios de la CIIDDM-2, están descritos desde una perspectiva corporal, individual y social y pertenece a la familia de clasificaciones desarrolladas por la OMS para su aplicación a varios aspectos de la salud. Se puede considerar una clasificación complementaria a la Clasificación Internacional de Enfermedades y una de sus aplicaciones es como herramienta estadística, en la recopilación y registro de datos.

La clasificación permanece en el amplio contexto de la salud y no cubre circunstancias que no estén relacionadas con la salud, como por ejemplo aquellas originadas por factores económicos que no sean estados de salud, tales como que la edad, sexo, religión u otras características socio-económicas de las personas pueden permitir la restricción de la realización de una tarea por su ambiente, pero no se trata de restricciones de participación relacionadas con la salud, tal y como las clasifica la CIIDDM-2.

De acuerdo con la propuesta de la OMS, se define como Discapacidad o Actividad Limitada:

*cualquier restricción o carencia de la capacidad de realizar una actividad en la misma forma o grado que se considera normal para un ser humano, de acuerdo con su edad, sexo y cultura. Puede ser temporal o permanente, reversible o irreversible, progresiva o regresiva, innata o adquirida. Es evidente para las otras personas”.*

En la Pregunta 100 se da inicio a la sección V, que comprende los aspectos relacionados con la discapacidad de las personas; con la pregunta se identifica a los miembros del hogar que tienen alguna discapacidad, entendiendo por discapacidad, en forma operativa: **“las distintas dificultades de las personas: para ver, oír, comunicarse, aprender, moverse, utilizar brazos y manos, cuidarse a sí mismo, realizar tareas en el hogar, relacionarse, etc.”.**

Si no se presenta ningún caso de discapacidad se pasa a la Sección VI. Si la respuesta es afirmativa, se pasa a la P101, donde se procede a identificar a la persona o personas con discapacidad, tomando nota del número de orden y el nombre de ellas, con el nombre de cada una de ellas es suficiente para personalizar las preguntas y obtener los datos solicitados.

Los efectos de una adecuada comprensión de la discapacidad y de la causa de la discapacidad, a continuación se detallan en estos aspectos.

#### DEFINICIONES BÁSICAS DE TIPOS DE DISCAPACIDADES

**R: Pregunta 102: ¿Es (NOMBRE) ciego o tiene dificultad para ver de lejos o de cerca (leer), aunque se ponga anteojos?**

Personas con dificultades graves de visión, ya sea de lejos o de cerca. Se refiere solo a personas con limitaciones visuales que no han sido superadas con el uso de anteojos:

Discapacidad para recibir cualquier imagen.

Personas con ceguera total en ambos ojos.

capacidad para Ver Bien de Lejos.

sonas con pérdida o reducción de capacidad para ejecutar tareas que requieren una adecuada visión de lejos. Ej. ir de un ojo y con buena visión en el otro (tuerto).

capacidad para Ver Bien los detalles.

sonas que, aún con anteojos, tienen una dificultad grave para distinguir las imágenes del televisor, leer el periódico, ver o ver la hora del reloj de pulsera a una distancia normal.

!:: *Pregunta 103: ¿Tiene (NOMBRE) dificultad para oír sonidos fuertes o una conversación normal?*

sonas con dificultades graves para Oír:

sordera total.

sonas incapaces de recibir ningún sonido, aún cuándo éste sea muy fuerte.

capacidad para la audición de sonidos fuertes.

sonas que tienen dificultades graves para oír sirenas, alarmas, porque que las oyen muy bajito.

capacidad para escuchar hablar.

sonas incapaces de entender una conversación en tono normal. Ej. Personas con sordera total de un oído.

**MUNICARSE: Pregunta 104: ¿Tiene (NOMBRE) dificultad para comunicarse, es decir es mudo(a), tartamudo(a) o o(a)?**

sonas con dificultades graves para decir y entender mensajes hablados y no hablados:

comunicarse hablando.

sonas con dificultades graves para articular palabras, personas mudas, tartamudas y ñajos.

comunicarse a través de lenguajes por Signos.

sonas con dificultades graves para hablar, que no han aprendido ningún lenguaje de signos. Ej. Lenguaje de sordomudos.

comunicación a través de Señas.

sonas con dificultades graves para hablar que no han aprendido ningún lenguaje de signos y no pueden darse a entender por señas, ni responder a ninguna seña.

**RENDER, APLICAR CONOCIMIENTOS Y DESARROLLAR ALGUN TRABAJO: Pregunta 105: ¿Tiene (NOMBRE) dificultad para aprender, acordarse de lo que aprende, reconocer, entender o hacer lo que se le explica?**

sonas con dificultades graves para adquirir conocimientos y aplicarlos:

reconocer personas, objetos y orientarse en el espacio y el tiempo.

sonas con dificultades graves para reconocer personas, objetos y orientarse.

ordenar informaciones y episodios recientes y/o pasados.

sonas con dificultades graves de la memoria, de la atención y/o la concentración.

Viña que se le pide hacer algunas compras en el mercado, al llegar, ella no recuerda nada.

entender y ejecutar ordenes sencillas y/o realizar tareas sencillas.

sonas con dificultades graves para entender y asimilar la información o cualquier instrucción.

Adulto que ya tuvo una profesión y que por un derrame tiene que volver a aprender un oficio, lo mismo que niños con temas de aprendizaje.

**SPLAZARSE: Pregunta 106: ¿Tiene (NOMBRE) dificultad para caminar, levantarse, acostarse o moverse en la cama?**

sonas con dificultades graves para moverse:

mbios y mantenimiento de las diversas posiciones del cuerpo.

sonas con dificultades graves para mantener y cambiar de posición. Incluye las personas en cama, sin posibilidad de movimiento alguno en la propia cama. Ej. Personas con parálisis de los cuatro miembros, edad avanzada o con otra acción que les obliga a estar en la cama y por eso se llagan.

antarse, acostarse, permanecer de pie o sentado.

sonas con dificultades graves para realizar y mantener dichas posiciones.  
Personas reumáticas, paralíticas.

iplazarse dentro del hogar.

sonas con dificultades graves para caminar y desplazarse sin ayuda en el hogar.  
Personas que les faltan las dos piernas, que usan silla de ruedas.

**LIZAR BRAZOS Y MANOS: Pregunta 107: ¿Tiene (NOMBRE) dificultad para utilizar brazos y manos? ¿Sea porque le en o porque no puede manejarlos bien?**

sonas con dificultades graves para mover y manipular objetos con brazo y manos:

sladar - Transportar objetos no muy pesados.

sonas con dificultades graves para realizar actividades que implican el uso del brazo y la mano y para alcanzar, tener y llevar objetos de poco peso. Ej. Personas que han tenido un derrame cerebral, o que les han cortado la mano o razo.

zar utensilios y herramientas.

sonas con dificultades graves para coger, sostener o soltar útiles domésticos y de trabajo. Ej. Personas con problemas a abrir y cerrar la mano o estirar y doblar el brazo.

ipular objetos pequeños con manos y dedos.

sonas con dificultades graves para hacer movimientos finos y de destreza de los dedos de la mano (eje. Uso de ados, escritura, contar monedas).

**SPLAZARSE FUERA DEL HOGAR: Pregunta 108: ¿Tiene (NOMBRE) dificultad para salir solo, caminando entre mucha te o para tomar un bus?**

sonas con dificultades graves para moverse en el entorno de su ambiente habitual(incluye personas en sillas de la):

ninar

sonas con dificultades graves para caminar distancias cortas (50 mts), subir y bajar escaleras (10 peldaños), moverse e objetos, gente etc.  
En la calle, las tiendas, el mercado.

Uso de transportes públicos.

sonas con dificultades graves para utilizar vehículos públicos.  
Usar buses, aviones, lanchas.

**DARSE DE SÍ MISMO: Pregunta 109: ¿Tiene (NOMBRE) dificultad para cuidarse a sí mismo? ¿Lavarse, controlar sus ganas de ir al baño, vestirse, arreglarse o comer solo?**

sonas con dificultades graves para realizar actividades de la vida diaria de autocuidado e higiene personal. Ej. lavarse, vestirse, peinarse:

lavarse solo: lavarse y cuidarse de su aspecto.

sonas con dificultades graves para usar utensilios e instalaciones (ducha, baño) para el lavado y aseo de las diferentes partes del cuerpo (manos, cabeza, pies, etc.). Ej. Personas sin manos, con manos en garra, con manos paralizadas.

Control de las necesidades y utilizar solo el sanitario.

sonas con dificultades graves para planificar y hacer sus necesidades normalmente. Ej. Aquellas que tienen problemas para controlar las ganas de ir al servicio.

vestirse, desvestirse, arreglarse.

sonas con dificultades graves para vestirse o desvestirse o arreglarse. Ej. Personas con problemas para abrocharse botones, botafuertes, pantalones, amarrarse zapatos, etc.

comer y beber.

sonas con dificultades graves o importantes para utilizar cucharas, tenedores o cuchillos, vasos, platos para cortar, llevar la comida a la boca, beber sin derramar el contenido, etc. Ej. Personas sin manos, manos parálíticas, miembros superiores paralizados.

**REALIZAR TAREAS EN EL HOGAR: Pregunta 110: ¿Tiene (NOMBRE) dificultad para realizar tareas en el hogar? ¿Cómo ir a hacer las compras, lavar, planchar, cocinar o barrer?**

sonas con dificultades graves para realizar tareas para el cuidado del hogar:

Control de las compras y del control de los suministros y servicios.

sonas con dificultades graves para seleccionar y pagar los artículos, que tiene que comprar y controlar lo que le faltan o sirven.

Control de las comidas.

sonas con dificultades graves para manejar los utensilios y objetos necesarios para manipular y cocinar los alimentos, lavar platos o utilizar electrodomésticos. Ej. Personas sin manos, con manos parálíticas, con miembros superiores paralizados, ataques de epilepsia, etc.

Control de la limpieza y el planchado de la ropa.

sonas con dificultades graves para realizar actividades destinadas para lavar, secar, planchar y cuidar la ropa.

Control de la limpieza y mantenimiento de la casa.

sonas con dificultades graves para barrer, limpiar, asear el baño y realizar pequeñas reparaciones.

**...CIÓN CON OTRAS PERSONAS:** *Pregunta 111: ¿Tiene (NOMBRE) dificultad para relacionarse con otras persona, que tiene un retardo o es un poco violento(a)?*

sonas con dificultades graves relacionadas con las conductas interpersonales, bien sea en la familia o fuera de ella y se manifiestan de forma reiterativa y prolongada:

tener relación de cariño con familiares próximos.

sonas con dificultades graves para tener contacto o consideración, con padres, hijos, esposas(os), etc. Personas con retardo mental, con parálisis cerebral o que parecen fuera de sí, que hablan solas, que se enfurecen lmente; es decir que tienen trastornos de la conducta.

er amigos y mantener la amistad.

sonas con dificultades graves para mantener relaciones sociales con amigos, hacer nuevos amigos, etc. Una persona muy tímida y temerosa de establecer una nueva relación.

acionarse con compañeros, jefes y subordinados.

sonas con dificultades graves para mantener relación e interacción en el ámbito laboral, en función de reglas formales abledidas. Ej. Una persona que no sabe diferenciar el tratamiento que le debe dar a las personas que trabajan con ella, ún las circunstancias y la jerarquía. O personas que no guardan las distancias protocolarias con una persona recién ocida.

**FINICIONES ACEPTADAS PARA EL TIPO DE CAUSA:** *Preguntas 102 A, 103 A, 104 A, 105 A, 106 A, 107 A, 108 A, 109 110 A, 111 A.*

a cada tipo de discapacidad, se indagará por su causa, que se clasificará de la siguiente manera:

**DE NACIMIENTO:** Problema congénito de la persona que no pudo ser corregido. Ejemplo:

- a. Dificultad para uso de brazo(s) y mano(s), por haber nacido con miembro superior reducido.

**ENFERMEDAD:** La persona tiene una discapacidad como consecuencia o secuela de una enfermedad. Ejemplos:

- a. Personas ciegas o con amputaciones (pié, pierna), como consecuencia de diabetes (azúcar).
- b. Personas con dificultad para hablar y para desplazarse por haber tenido un accidente cerebro-vascular (un derrame).

**ACCIDENTE DE AUTO:** Toda persona que sufre una discapacidad consecuencia de una lesión ocasionada por un accidente de un vehículo a motor, siendo peatón (arrollada), siendo pasajera o el conductor de un vehículo. No se incluyen los accidentes debido a maquinarias agrícolas. Ejemplos:

- a. Niño arrollado al cruzar una calle y con secuelas para caminar.
- b. Pasajero de un auto que por un frenazo o una coalición con otro vehículo, tuvo lesiones que le dejó discapacidad para el uso de algún miembro.

**OTRO ACCIDENTE:** Cualquier otra lesión que tuvo su origen en un accidente y que le dejó una discapacidad. Se trata de acciones involuntarias de las personas (caídas, accidentes de trabajo con maquinaria industrial o agrícola, accidentes con vehículos de transporte.

**AGRESION:** Discapacidad física de cualquier tipo, que tuvo como origen una lesión provocada por la agresión o la acción voluntaria de otra persona. Ya sea que utilizase armas o no: Golpes, patadas, puñetazos, cabezazos, puñaladas, machetazos, balazos, caídas por empujón voluntario.

**AUTOINFLINGIDO:** Discapacidad de cualquier tipo, que tuvo como origen una lesión auto infligida, es decir que se la ocasionó la persona misma voluntariamente. Ejemplo:

- a. Un suicida frustrado resulta con las piernas quebradas y queda con dificultad para caminar.

**POR LA GUERRA:** Discapacidad que tuvo su origen en una acción de guerra. Ejemplo:

Personas que pierden miembros o quedan ciegas o sordas, por pisar una mina o recibir la onda expansiva de la explosión de una granada.

**ENVEJECIMIENTO (efectos de la edad):** Discapacidad que tiene su origen en una afección crónico-degenerativa de la persona. Ejemplos: Personas mayores que han perdido completamente la visión, que se han vuelto sordas, que sufren de reumatismo agudo, que han perdido la memoria, etc.

**OTRO:** Cualquier otra causa no clasificable en las categorías anteriores. En este caso se especifica la causa de la discapacidad.

**NO SABE:** Si el informante declara que no conoce exactamente la causa de la discapacidad, se codifica en NO SABE, no sin antes insistir en obtener algún dato que permita su adecuada clasificación, aunque sea información fragmentaria.

contempla hasta dos personas por hogar que eventualmente, podrían manifestar algún tipo de discapacidad, si se tuviera 3 personas del hogar afectadas por discapacidad, se debe utilizar un cuestionario adicional; en el mismo, como en otros casos, llene la parte I. IDENTIFICACIÓN.

## **SECCIONES VI Y VII. MIGRACIÓN INTERNACIONAL Y DEFUNCIONES EN EL HOGAR**

### Secciones 130 a 136. Emigración de nicaragüenses

significativa la salida de nicaragüenses del país, con esta pregunta se identifica a miembros del hogar que alguna vez salieron al mismo y que al momento de la entrevista habían emigrado; si es el caso, se investiga el número de personas que salieron del país, y para cada una de ellas su parentesco con el jefe del hogar, el sexo, la edad actual, la escolaridad, el lugar de residencia actual y el año en que emigró.

Si la respuesta en P130 es afirmativa, en la P130 A se determina cuántas personas del hogar se encuentran fuera del país, después de tomar nota del nombre y apellido de cada una de ellas (P130 C); se toman los datos de cada uno de ellos, comenzando con el parentesco con el jefe del hogar (P131, para anotar el código, haga uso de las opciones de P24).

En la continuación se circula el código que identifica el sexo (P132), sigue la edad en años cumplidos en la actualidad (P133), la escolaridad (P134, nivel y grados o años de estudio aprobados), vea los códigos para el nivel, al pie de la Sección III; el nombre del país en el cual reside (P135) y el año en el cual emigró (P136).

**Si alguna de las personas que está fuera del país, ha salido en varias oportunidades, tome nota del año de su última salida para residir fuera del país.**

### Secciones 150 a 156. Defunciones en el hogar

lo que el registro de las defunciones tiene deficiencias importantes en cuanto a cobertura, con esta sección se pretende tener algunos indicadores de mortalidad, que suplan esas deficiencias.

Es de la pregunta, se tiene una indicación que sirve para ubicar al informante respecto a las fechas de los eventos, en este caso se trata de captar las defunciones que ocurrieron a miembros del hogar a partir del 1 de enero de 1999 y hasta el momento de la entrevista, es decir todo el año 1999, el 2000 y lo que va, hasta el momento de la entrevista, del 2001. Lea el formulario completo en forma pausada; tenga en cuenta, si hubo defunciones, que éstas pueden haber ocurrido fuera del hogar (accidentes, violencia en general, miembro del hogar internado en un hospital, etc.), **sin embargo corresponde tomar notas en el hogar en que se realiza la entrevista.**

En este caso encierre en un círculo el SI y anote el número de fallecidos en la casilla contigua, tome nota de los datos citados, el nombre y apellido de cada fallecido (P153), la fecha de fallecimiento (P154, trate de obtener el dato completo, a efectos de asegurarse que el evento se produjo dentro del intervalo de tiempo contemplado). Encierre en un círculo el sexo del fallecido (P155) y complete con la edad al morir (P156). Se tiene un par de casillas para anotar la edad al morir de cada fallecido; corresponde encerrar el "1" (Días), si la defunción corresponde a un menor de un mes, y anote el número de días; "2" si la defunción es de 1 mes hasta 11 meses (antes de cumplir el primer año de vida) y anota el número de meses y si se trata de una defunción de un año y más, en cuyo caso anota los años.

**Importante:** Si se informa de una defunción y se dice que tenía un año cuando murió, se debe investigar más, por ejemplo, ¿cuántos meses tenía?, ¿había cumplido el año?, ¿se lo festejaron?, etc.

Al igual que en MIGRACIÓN INTERNACIONAL, como en MORTALIDAD, es posible que más de tres personas de un hogar se hayan ido de Nicaragua o más de tres murieron (en un accidente, por ejemplo), haga uso de un cuestionario adicional (indique a carátula del Cuestionario de Hogar, el número de cuestionarios adicionales utilizados).

### **SECCIÓN VIII. CEDULACIÓN**

El proceso de cedulaación en el país, impulsado por el Tribunal Supremo de Elecciones ha operado en un período de tiempo bastante extendido, con estas preguntas se pretende tener una idea de la cobertura y alcance de este proceso; adicionalmente, en situaciones en que se ha cumplimentado con los requisitos para contar con este documento, investigar la situación particular en que se encuentra una persona que aún no cuenta con el mismo. La indagación comprende a las personas de 15 años y más, aunque legalmente corresponde tener la cédula a los 16 años (edad a la cual las personas ya pueden emitir su voto en las elecciones municipales o presidenciales), las personas pueden iniciar los trámites antes de cumplir esta edad.

Al inicio se identifica a las personas a las cuales se le harán estas preguntas, consulte la P23, para determinar, a partir de la edad en años cumplidos, las personas a investigar, adicionalmente de P21 y P22 tome nota del número de orden y del nombre, respectivamente; traslade a la Sección VIII, la edad, el número de orden y el nombre de cada persona.

En la P182 se pregunta si la persona tiene cédula, si la respuesta es SI, se pasa a la siguiente persona, si NO, se sigue preguntando en P183 si ha iniciado el trámite para obtener este documento, si NO, se pasa a otra persona, si SI, en la P184 se pregunta por la situación en que se encuentra el trámite de la cédula. Le resta completar con la hora y los minutos, de la realización de la entrevista con este cuestionario.

### **SECCIÓN IX. MEDICIÓN DE PESO Y TALLA DE TODAS LAS MUJERES ELEGIBLES Y DE TODOS LOS NIÑOS(AS) MENORES DE 15 AÑOS DEL 1 DE ENERO DE 1996, A LA FECHA.**

Para las mujeres elegibles y los menores nacidos desde el 1 de Enero a la fecha de la entrevista, residentes del hogar (o que no hayan dormido la noche anterior en el mismo), deben ser pesados y medidos y los resultados registrados en esta Sección IX. Las medidas de peso y talla (medidas antropométricas), constituyen una operación que se debe hacer por separado, por el

sonal capacitado especialmente para esta actividad (son dos personas, una encargada de medir y pesar, con una asistente); la misma se lleva a cabo, generalmente, una vez que se ha terminado la entrevista. Va a depender de la supervisora, determinar el momento en el cual se efectúa esta medición, al término de la entrevista del hogar o después de las entrevistas individuales.

La primera acción a realizar en esta sección, tiene que ver con la identificación de las personas a las que se practicará antropometría; o sea las mujeres y los menores de seis años, elegibles.

En la columna 201 se traslada el número de orden de la primera mujer elegible y de las demás mujeres elegibles, si las hubiera, del hogar (para ello debe consultar la fila 25B), se sigue con el nombre y la edad en años cumplidos de cada una de ellas (filas 22 y 23 del Cuestionario de Hogar), columnas 202 y 203 de esta sección. A continuación se pasa a los menores de seis años, en este caso se consulta a la fila 25C para adjudicar a cada niño(a) el número de orden que le corresponde y finalmente las filas 22 y 23 para anotar el nombre y los años cumplidos de estos menores, columnas 202 y 203.

Además de estos niños se requiere, adicionalmente, de la fecha de nacimiento de cada uno; si se trata de niños cuya madre se encuentra en el hogar (mujer elegible), y ya hubiera completado su cuestionario individual, la información sobre la fecha de nacimiento de sus hijos forma parte de la Historia de Nacimientos (la P215 del Cuestionario Individual, proporciona estos datos); si aún no se realizaron las entrevistas individuales y la madre de los niños está presente, ella es la más indicada para suministrarlos. En aquellos casos de menores de 6 años, cuya madre no es miembro del hogar, la información corre por cuenta de la persona que está dando respuesta al cuestionario del hogar, es muy importante tener con seguridad (hasta donde sea posible), la fecha de nacimiento de estos niños; si esta persona tiene dudas, vea si hay otros miembros del hogar que pudieran aportar con este conocimiento.

Después de esta aquí llega la tarea de la encuestadora en este cuestionario de hogar, es decir completando los datos de las personas a las cuales se les debe practicar antropometría (el resto de la sección, columnas (205 a 208), corre por cuenta de la encargada de antropometría y su asistente).

**Importante:** Tanto en el caso de que se tenga más de 3 mujeres elegibles o más de 6 menores de 6 años, es necesario el uso de una hoja adicional para completar la información sobre antropometría de los miembros del hogar elegibles (en este caso marque con X al pie de la página y continúe en otra hoja). A los efectos de que esta segunda hoja quede correctamente identificada, agregue en la parte superior, un rótulo de CONTINUACIÓN y tome nota de los números relativos al SECTOR CENSAL, CONGLOMERADO y NÚMERO DEL HOGAR.

## **CUESTIONARIO INDIVIDUAL**

Como se están reiterando conceptos ya vertidos, se insiste con los requisitos que debe cumplir la mujer para ser entrevistada por medio del Cuestionario Individual:

Mujer con edades comprendidas entre los 15 y 49 años (incluye ambos límites).

Que durmiera en el hogar la noche anterior al día en que se realiza la entrevista (aunque ella no viva en ese hogar).

A las mujeres, que aunque no durmieron la noche anterior en el hogar, son residentes habituales del mismo.

Si hay una mujer elegible en el hogar, en la portada del Cuestionario Individual escriba los datos de Identificación y el Número de Orden de la mujer tomado del Cuestionario del Hogar. Pregúntele si la puede entrevistar. Si no está disponible para la entrevista, pregúntele cuándo lo estaría, haga una cita y regístrela en la carátula del Cuestionario Individual y en la Hoja de Trabajo.

Hay más de una mujer en el hogar, escriba la información para la primera mujer en el Cuestionario Individual. Llene seguida la información para la segunda mujer en otro Cuestionario Individual. Asigne un cuestionario para cada una de las mujeres elegibles, de modo que si hay cuatro mujeres elegibles en el hogar, usted debe tener cuatro Cuestionarios Individuales y un Cuestionario del Hogar.

El Cuestionario Individual consta de 9 secciones, que son:

- Sección 1. Antecedentes de la entrevistada
- Sección 2. Reproducción
- Sección 3. Anticoncepción
- Sección 4. Salud Materno-Infantil
  - 4.A Embarazo, parto y lactancia materna
  - 4.B Inmunización y Salud del Niño
  - 4.C Campaña Estrella Azul
- Sección 5. Nupcialidad
- Sección 6. Preferencias de fecundidad
- Sección 7. Antecedentes del cónyuge y trabajo de la mujer
- Sección 8. VIH-SIDA y otras ETS's
- Sección 9. Exposición a Mensajes de la Estrella Azul

Además se agrega:

- Calendario
- Observaciones

El Cuestionario Individual tiene también una portada similar a la del Cuestionario del Hogar, en la cual usted debe registrar la información de identificación y los resultados de la entrevista. Hay algunos aspectos que deben ser anotados en esta página de forma diferente de lo que usted lo hace en la hoja de la cubierta del cuestionario del hogar: a) escriba en forma legible en la casilla de Identificación el número de línea que se le asignó a la mujer en el cuestionario del Hogar y b) utilice los diferentes códigos de Resultado; éstos se refieren a las mujeres, no a los hogares.

## SECCIÓN 1. ANTECEDENTES DE LA ENTREVISTADA

En esta sección obtenemos información general sobre algunos antecedentes de la entrevistada, como el tiempo que lleva viviendo en la localidad, la edad y la escolaridad.

### 101. Hora de inicio de la entrevista

Usted debe anotar la hora en la cual va a iniciar la entrevista individual. Siga el mismo procedimiento adoptado en el Cuestionario de Hogar (página 31).

### Cuarta 102. Residencia durante la niñez

Para la pregunta y registre la respuesta acerca del tipo de localidad donde ella vivió la mayor parte del tiempo cuando era niña.

Es importante que se trata de saber el tipo de residencia y no el nombre del lugar. Si la mujer dice un nombre, pregunte: "¿Era el NOMBRE DEL LUGAR), una ciudad, o un pueblo, o el campo?. También podría suceder que ella continúa viviendo en el lugar donde creció, pero que el área se ha poblado y haya pasado de haber sido campo a ser ahora pueblo o ciudad.

encierre en un círculo el código que presentaba el lugar cuando ella era pequeña. Se identifica el lugar en el cual ella vivió la mayor parte del tiempo; si lo hizo en más de un lugar antes de los 12 años, pregúntele dónde vivió la mayor parte del tiempo y codifique esa respuesta.

#### Pregunta 103. Tiempo de residencia en la localidad

A la entrevistada tiene menos de un año en la localidad de la entrevista anote "00". Si son menos de 10 años viviendo en ese lugar, utilice dos dígitos ("01", "02", "09"), al anotar la respuesta.

Si informa que siempre ha vivido en ese lugar o que es visitante, haga un círculo alrededor del código correspondiente ("95" o "96"). La respuesta obtenida en esta pregunta debe ser consistente con las Preguntas 26 y 27 del Cuestionario de Hogar: si codifica "95", en P26 corresponde "1" SI y SI o NO en la P27; en cambio si se circula "96" (VISITANTE), esta respuesta es compatible con un NO en la P26 y un SI en la P27. Si no existe esta correspondencia entre estos datos del Cuestionario Individual y los del Cuestionario de hogar, lo adecuado es adoptar la información del Cuestionario Individual y corregir la del hogar (es posible, en este caso que los datos fueran suministrados por otra persona).

#### Pregunta 104. Lugar de Residencia anterior

A las mujeres que en la P103 respondieron en AÑOS (vivieron con anterioridad en otro lugar), responden en P104, indicando ahora respecto a si el lugar de residencia anterior era la capital, una ciudad/pueblo, el campo, o el extranjero. Haga presente que si se está entrevistando en el municipio de Managua, no se pregunta a estas mujeres si antes vivían en la capital (no es posible que estuvieran viviendo en Managua, si ahora están en la capital, antes estaban en otro lugar).

#### Pregunta 104 A. Departamento y Municipio de residencia anterior

A las mujeres que habían vivido con anterioridad en otro lugar, se les pide que identifiquen el departamento y el municipio de residencia anterior.

#### Pregunta 104 B. Departamento y Municipio de nacimiento

Se hace esta pregunta a todas las mujeres, aquellas mujeres que siempre vivieron en este lugar (identificadas con "95" en la P103), confirmarían el SIEMPRE, es decir nacieron y residen en el mismo lugar. Anote en todos los casos, el municipio y departamento de nacimiento, y encierre en círculo el código "2000" para una mujer nacida en el extranjero.

#### Pregunta 105. Fecha de nacimiento

A esta pregunta se debe formular a la mujer que está siendo entrevistada, aunque ya se tiene consignada la información en el Cuestionario de Hogar (edad en años cumplidos). Sin embargo es posible que la información concerniente al hogar puede ser a por una persona diferente a la mujer, quien no necesariamente sabe con exactitud este dato.

Encienda la fecha de nacimiento de la entrevistada en los espacios contemplados para DÍA, MES y AÑO. Identifique los días con dos dígitos, lo mismo los meses, desde 01, para Enero, a 12, para Diciembre, escriba el año de nacimiento en las cuatro casillas previstas. Si ella no sabe el día y el mes de su nacimiento, anote "98" y pregúntele por el año de nacimiento. Trate de todas las maneras de conseguir al menos el año de nacimiento.

Si el proceso de cedulação está extendido en el país, si la entrevistada no sabe la fecha de nacimiento, pregunte por el documento y si se lo puede facilitar. Si no logra esta información, espere la respuesta a la P106 y complete en P105 con el año de nacimiento.

#### Pregunta 106. Edad en años cumplidos

La pregunta es una de las más importantes en la entrevista, ya que casi todos los análisis de los datos dependen de la edad reportada por la entrevistada. Los dos resultados más importantes de la encuesta --tasas de fecundidad y proporción de mujeres que utilizan la planificación familiar-- se calculan de acuerdo con la edad de la mujer. Es absolutamente indispensable seguir la información sobre la edad de la mujer en años cumplidos, esto es, la edad que cumplió en su último cumpleaños. Usted debe por lo tanto anotar la edad de la entrevistada, y para eso debe utilizar una de las cuatro formas, dependiendo del tipo de información que obtiene de la entrevistada.

Si la mujer sabe su edad, simplemente escríbala en el espacio previsto.

Si la mujer no sabe su edad, pero informó una fecha de nacimiento cuando contestó la Pregunta 105, entonces usted calcula su edad de la siguiente manera. Si la mujer ha tenido su cumpleaños en el presente año, reste el año de nacimiento del año actual (2 001); y esos son los años cumplidos o la edad en años cumplidos. Si la mujer todavía no ha celebrado su cumpleaños en el presente año, reste el año de nacimiento del año pasado (2 000). Si la mujer no lleva la cuenta de la época del año en la cual celebra su cumpleaños, reste el año de nacimiento del año actual (2 001).

Si la mujer no sabe su edad y tampoco la fecha de nacimiento, debe usted tratar de estimar la edad. El tratar de estimar edades toma tiempo y algunas veces puede ser tedioso; sin embargo es importante que usted se tome todo el tiempo necesario y trate de obtener la mejor información posible. Existen varias maneras de estimar la edad:

1. Pregúntele a la entrevistada que edad tenía cuando se casó o cuando tuvo su primer hijo y trate entonces de estimar cuánto tiempo ha estado casada o ha transcurrido desde que nació su primer hijo. Si ella dice por ejemplo, que tenía 19 años cuando nació su primer hijo y que su hijo tiene actualmente 12 años, probablemente ella tiene ahora 31 años de edad. Usted podría comparar su edad con la de alguna otra persona del hogar (algún hermano(a), por ejemplo), de cuya edad se esté más segura y si la entrevistada es mayor o menor que ella, tratar de estimar su edad.

#### **CONTROL DE CONSISTENCIA: FECHA DE NACIMIENTO Y EDAD**

Usted debe ahora cotejar la consistencia entre el año informado en la (P105) y la edad (P106).

El concepto de fondo que está detrás de esta verificación es que cuando se suma el año de nacimiento a la edad de la mujer, el resultado debe ser igual a la que ella tuvo en su último cumpleaños.

En esta encuesta se utilizará la Tabla de Edad para hacer esta verificación de consistencia- pero usted no debe hacer este chequeo sino después de formular las Preguntas 105 y 106. Los ejemplos a continuación se aplican para entrevistas realizadas en 2 001.

Tabla de Edad (Edad-Año de Nacimiento): Usted puede escoger entre los métodos explicados en los numerales 1a. o 1b, dependiendo del tipo de dato que tenga anotado en la Pregunta 106.

**EL DIA, EL MES Y EL AÑO DE NACIMIENTO ESTAN ANOTADOS EN LA P.105.** Busque en la tabla la edad que registró en la Pregunta 105. Si el mes de nacimiento es antes del mes de la entrevista, utilice la columna HA CUMPLIDO AÑOS EN 2 001, para establecer qué año de nacimiento es consistente con la edad. Si el mes de nacimiento es después del mes de la entrevista use la columna NO HA CUMPLIDO AÑOS EN 2 001, para determinar si el año de nacimiento es consistente con la edad. Si el año de nacimiento anotado como respuesta a la Pregunta 105, no es igual al año de nacimiento que se encuentra en la tabla, entonces las Preguntas 105 y 106 son inconsistentes y usted tendrá que corregir la inconsistencia.

**SOLO SE HA ANOTADO EL AÑO DE NACIMIENTO EN LA PREGUNTA 105.** Busque en la Tabla la edad anotada en la Pregunta 106. El año de nacimiento listado tanto en la columna izquierda como en la columna derecha es consistente con la edad. Si el año de nacimiento registrado como respuesta a la Pregunta 105 no es el mismo que

alguno de los dos años encontrados en la Tabla, entonces las respuestas a las Preguntas 105 y 106 son inconsistentes y debe corregir.

**MÉTODO PARA CORREGIR RESPUESTAS INCONSISTENTES.** Si el año de nacimiento anotado en P.105, no es consistente con el año de la Tabla, usted debe corregir la inconsistencia. Esto se hace, cotejando cada vez y ajustando ya sea la información sobre la edad, la información sobre la fecha de nacimiento, o ambas. Es importante entender que alguna o ambas partes de información pueden estar incorrectas. No suponga siempre que una inconsistencia quiere decir, por ejemplo, que la fecha de nacimiento se dio correcta y que la edad es incorrecta (por ejemplo, la mujer informa de 20 años cumplidos, son embargo de acuerdo con la fecha de nacimiento tiene 19 años, indague si ya cumplió los 20. También puede ser que la fecha o ambas, la edad y la fecha, sean incorrectas

Finalmente, antes de ir a la pregunta siguiente, verifique que la entrevistada es elegible. Si la mujer es menor de 15 o mayor de 49 años, tiene que terminar la entrevista. Termine la entrevista con todo el tacto, haciendo dos o tres preguntas más y luego agradeciéndole su colaboración; escriba "no elegible" en la primera página del cuestionario y corrija la información de edad para esta mujer en el Cuestionario de Hogar.

a: Sólo podrá corregir la información registrada en el Cuestionario del Hogar, cuando esta información afecta el estado de elegibilidad de una mujer (Edad o Residencia Habitual). En tal caso, usted debe corregir el número total de mujeres elegibles que se registraron en la carátula del Cuestionario de Hogar; no se corrige otro tipo de información en el Cuestionario de Hogar.

TABLA DE CONVERSIÓN EDAD-FECHA DE NACIMIENTO PARA ENCUESTAS EN 2001  
(cuando se informa tanto sobre la fecha de nacimiento como sobre la edad)

Edad Actual	Año de Nacimiento		Edad Actual	Año de Nacimiento	
	No ha cumplido años en 2001	Ha cumplido años en 2001		No ha cumplido años en 2001	Ha cumplido Años en 2001
	No Sabe			No Sabe	
0.....>	2000	2001	30.....>	1970	1971
1.....>	1999	2000	31.....>	1969	1970
2.....>	1998	1999	32.....>	1968	1969
3.....>	1997	1998	33.....>	1967	1968
4.....>	1996	1997	34.....>	1966	1967
5.....>	1995	1996	35.....>	1965	1966
6.....>	1994	1995	36.....>	1964	1965
7.....>	1993	1994	37.....>	1963	1964
8.....>	1992	1993	38.....>	1962	1963
9.....>	1991	1992	39.....>	1961	1962
10.....>	1990	1991	40.....>	1960	1961
11.....>	1989	1990	41.....>	1959	1960
12.....>	1988	1989	42.....>	1958	1959
13.....>	1987	1988	43.....>	1957	1958
14.....>	1986	1987	44.....>	1956	1957
15.....>	1985	1986	45.....>	1955	1956
16.....>	1984	1985	46.....>	1954	1955
17.....>	1983	1984	47.....>	1953	1954
18.....>	1982	1983	48.....>	1952	1953
19.....>	1981	1982	49.....>	1951	1952
20.....>	1980	1981	50.....>	1950	1951
21.....>	1979	1980	51.....>	1949	1950
22.....>	1978	1979	52.....>	1948	1949
23.....>	1977	1978	53.....>	1947	1948
24.....>	1976	1977	54.....>	1946	1947
25.....>	1975	1976	55.....>	1945	1946
26.....>	1974	1975	56.....>	1944	1945
27.....>	1973	1974	57.....>	1943	1944
28.....>	1972	1973	58.....>	1942	1943
29.....>	1971	1972	59.....>	1941	1942

serve en la Tabla de Conversión que se llega hasta una edad actual de 59 años, en el Cuestionario Individual de Mujeres la d más elevada que se puede tener es 49 años; esta tabla presenta esta extensión para encuestas donde se entrevista a bres, en este caso las entrevistas comprenden el rango de edades 15-59 años (ver página siguiente).

#### Pregunta 107. Asistencia escolar

esta pregunta se considera la asistencia escolar, puede ser actualmente o en el pasado, a cualquier clase de institución del área de educación formal: primaria, secundaria, técnica o universitaria. No se incluye la asistencia a otro tipo de escuelas, ni participación en cursos de mecanografía, clases de costura, etc.

Si la respuesta es NO, se pasa a la P111, con la respuesta afirmativa se sigue en P108.

#### Pregunta 108. Escolaridad o Nivel de instrucción

debe seguir el mismo procedimiento utilizado en la Pregunta 17 (grado o año más alto aprobado) del Cuestionario de Perfil, (aunque en este caso se tiene una desagregación para aquellas mujeres que adquirieron educación superior, a ellas se les pregunta por Postgrado, Maestría o Doctorado).

#### Pregunta 110. Filtro para Escolaridad

En la P110 se pide verificar el nivel de instrucción de las mujeres, si las respuestas se encuentran en "000", "1", "2" y "3" (ninguna o menos), se continúa con P111, si las respuestas involucran una escolaridad mayor, se pasa a P114.

#### Pregunta 111. Determinación de la condición de alfabetismo

Según la definición de persona alfabetada es: "la que sabe leer y escribir un texto simple, interpretándolo", en la encuesta se trata de identificar a la persona como alfabetada a partir de la lectura de un texto (una persona podría escribir algo, tal vez su nombre, pero es difícil, no sabiendo leer, escribir un texto legible); por lo que se hace una prueba de lectura para determinar el alfabetismo.

Se le solicita a la mujer si puede leer las frases contenidas en un texto que Ud. le suministrará a tal efecto. Si la mujer que ve el texto viene de la P107 (nunca asistió a la escuela), primero debe sondear si sabe leer, si contesta que sí, se le solicita que lea la tarjeta, de igual manera si dice que algo, o más o menos; si responde con seguridad que no sabe o no puede leer, corresponde encerrar el código "1", el "2" si lee parte de la tarjeta y el "3" para la que lee el texto completo. Se cuenta con tarjetas en español, miskito e inglés.

#### Pregunta 112. Participación en Programa de Alfabetización

Para las mujeres que dieron respuesta a P111, informan si han participado o no, en programas de alfabetización, en particular de educación de adultos, no se trata de la asistencia normal a primaria; encierre el código que corresponda y siga en P113.

#### Pregunta 113. Filtro para alfabetismo

En la P111 se encerró las opciones "2", "3" o "4", corresponde seguir con P114, si en P111 se encerró el código "1", se pasa a la P115.

#### Pregunta 114. Frecuencia con que se practica la lectura

En esta pregunta y encierre el código que corresponda.

#### Preguntas 115 y 116. Alcance de otros medios de comunicación

to con la lectura de revistas o periódicos, la penetración en los hogares de la radio y la televisión, permite a las personas, rde de mantenerse actualizada por noticieros radiales o televisivos, la posibilidad de captar y tal vez, adoptar, cambios de ducta, a consecuencia de mensajes e imágenes específicas relacionados con ciertas temas o simplemente a secuencia de ver y oír ciertos programas. Lea las preguntas y encierre un código en cada caso.

## **SECCIÓN 2. REPRODUCCIÓN**

En esta sección se recoge información sobre los nacimientos que una mujer ha tenido durante su vida. Esta es una sección particularmente importante y usted necesita tener especial cuidado con el fin de obtener todos los datos solicitados. Las preguntas se pueden dividir en cuatro grupos:

- REGUNTAS 201-210: Información agregada acerca del número total de hijos e hijas que una mujer ha dado a luz.
- REGUNTAS 211-221: Información específica sobre el nacimiento de cada hijo que una mujer ha tenido (fecha de nacimiento, edad, sexo, etc.).
- REGUNTAS 222-225: Verifica la historia de los hijos nacidos vivos y se registra la información en el calendario.
- REGUNTAS 226-239: Preguntas acerca del embarazo y terminaciones de embarazo. Registro de la información en el calendario.

### **PREGUNTAS GENERALES SOBRE LAS PREGUNTAS 201-210 Y LAS PREGUNTAS 211-221**

Los dos grupos de preguntas recogen información acerca de todos los nacidos vivos que una entrevistada ha tenido (no importa quién haya sido el padre). Es importante que la entrevistadora entienda desde el comienzo cuáles son los eventos que se incluyen.

La entrevistada debe informar acerca de todos los partos o alumbramientos, aun cuando el hijo ya no esté viviendo con ella o no esté vivo. También deberán ser declarados, los nacidos vivos que sobrevivieron solamente unos pocos minutos mostraron señales de vida como respiración, llanto, palpitación del corazón, pulsación del cordón umbilical o contracción activa de algún músculo o cualquier otro movimiento). Es importante también, comprender cuáles eventos no se deberán incluir: no deberá incluir embarazos interrumpidos (abortos espontáneos o provocados), mortinatos (cuando la entrevistada dio a luz algún niño muerto), niños adoptados o niños de su esposo a los que la entrevistada no dio a luz.

REGUNTAS 201-210: Información agregada acerca del número total de hijos e hijas que una mujer ha dado a luz.

Pregunta 201. Si la mujer ha tenido un hijo(a) alguna vez

En esta pregunta se separa a las mujeres que nunca han tenido hijos de las que sí han tenido, de manera que a las primeras, no se les hagan las preguntas detalladas que siguen a continuación. Si contesta que NO, código "2", pasa a P206.

Preguntas 202 y 203. Si tiene hijos(as) que viven con ella y número de hijos(as)

En esta pregunta se identifica si hay hijos e hijas que viven en el mismo hogar de la entrevistada. Si la respuesta a la P202 es SI, entonces debe contestarse la P203 con el número de hijas e hijos que viven con la entrevistada. Si solamente tiene a varones viviendo con ella, escriba "00" en los espacios para hijas, proceda de igual manera en caso contrario. Recuerde

estamos solamente interesados en los hijos PROPIOS de la entrevistada y no en niños adoptados, hijos del esposo con mujer, o hijos de otros parientes.

#### Preguntas 204 y 205. Hijos e hijas que viven en otros lugares

Estas preguntas se refieren a las hijas e hijos que están vivos pero no viven con ella. Por ejemplo, ellos podrían estar viviendo en algún pariente, internados en un colegio, o podrían ser hijos mayores que han dejado ya el hogar. Asegúrese de que la entrevistada no esté declarando hijos muertos en estas preguntas. Tome nota de estos hijos que están fuera del hogar. Si son hijas, complete con "00", las casillas de los hijos y, por el contrario, si son hijos varones los que están fuera del hogar, ponga "00" en las casillas de las hijas.

#### Preguntas 206 y 207. Hijos fallecidos

Las Preguntas P206 y P207 sobre hijos que han muerto, son de extrema importancia y son preguntas en donde puede ser difícil obtener respuestas exactas en las respuestas. A algunas entrevistadas se les podría olvidar mencionar a los hijos que murieron a una edad temprana, de manera que si la respuesta es NO, verifique que eso es correcto, preguntando: "¿Ha tenido un bebé que nació pero que solamente sobrevivió unas pocas horas o días?".

Algunas entrevistadas podrían mostrarse reticentes a conversar sobre este tema y podrían ponerse tristes o disgustadas de cuando usted les haga estas preguntas, sobre todo cuando tal evento ha sucedido recientemente. Usted debe ser comprensiva y usar mucho tacto en tales situaciones. Dígalas que usted sabe que el tema es doloroso, pero que la información es importante.

#### Pregunta 208. Número total de hijos nacidos vivos

Esta pregunta trata de una instrucción, sume los números de las Preguntas 203, 205 y 207 y registre el total en las casillas de P208 y P209.

#### Pregunta 209. Verificación del número total de hijos

Verifique el número total de hijos nacidos vivos que la entrevistada ha tenido en toda su vida y pregúntele si el total que usted registra es correcto. Si ella dice que NO revise primero la suma y revise la lista con la entrevistada para ver si usted registró la información correctamente en P208.

Comience con la P203, preguntando, por ejemplo: "Usted tiene dos hijos y una hija viviendo con usted; ¿es esto correcto?". Haga lo mismo con las Preguntas 205 y 207 y anote la suma correcta en las Preguntas 208 y 209.

#### Pregunta 210. Filtro para separar a mujeres que no han tenido hijos nacidos vivos

Revise la P208 para ver si ella ha tenido por lo menos un nacido vivo. Marque en el espacio apropiado y siga las instrucciones dadas.

#### PREGUNTAS 211-221: TABLA DE HISTORIA DE NACIMIENTOS:

Información específica sobre el nacimiento de cada uno de los hijos nacidos vivos de la mujer (fecha de nacimiento, edad, sexo, supervivencia, etc.).

Esta información trata de información sumamente importante, de ella se derivan una serie de indicadores, tanto de la fecundidad (nivel de la fecundidad, fecundidad adolescente, espaciamiento de los nacimientos, etc.; también de la mortalidad, en particular la mortalidad infantil (neo y postneonatal), mortalidad post-infantil y en la niñez.

esta tabla queremos tener una lista completa de todos los hijos nacidos vivos que ha tenido la mujer, en el orden en que ocurrido esos nacimientos. Comience la sección con la Pregunta 211, para informarle a la entrevistada que quisiéramos saber acerca de todos los hijos nacidos vivos que ella ha tenido durante su vida, ya sea que los hijos estén muertos o vivos.

Los únicos nacimientos que no se incluyen son los mortinatos o nacidos muertos. Pregunte por el nombre de cada niño en la P2, comenzando con el primero y continuando hasta el último nacimiento. Anote todos los nombres en la Pregunta 212, uno en cada línea.

Entonces pregunte a la entrevistada si alguno de estos nacimientos fue un nacimiento múltiple (por ejemplo, gemelos), anote si es simple o múltiple, para cada niño en la P213 y una los nacimientos múltiples con un corchete o llave. A continuación retroceda hasta el primer nacimiento y haga las

preguntas 214-221 correspondientes.

Si la entrevistada ha tenido dos o más hijos nacidos vivos, usted debe aclararle que ella debe comenzar con el primer nacimiento y proceder en orden hasta informar sobre su último hijo, el menor. No debe contarle primero acerca de todos sus hijos vivos y luego informarle acerca de los muertos; debe proceder en orden cronológico ya sea que el hijo esté actualmente vivo o muerto.

Al momento de llenar la información para varios nacimientos, usted encuentra que estos no están en orden, no borre nada de la información. En lugar de esto, corrija el número de orden de los nacimientos (línea), con sus respectivos números y haga anotaciones indicativas del orden correcto. Registre los nacimientos múltiples en líneas separadas.

#### Pregunta 212. Nombre de los niños

Pregunte el nombre del primer hijo de la entrevistada y escríbalo en la primera línea. Escriba el nombre para distinguir a ese niño de los otros, en otras palabras, si hay dos niños, Diego Peña y Matilde Peña, escriba "Diego y Matilde", no "D. Peña" y "Peña". Es decir interesa el NOMBRE, porque con base en el mismo, se hacen todas las preguntas de la Historia de los nacimientos. El niño que no tiene nombre ya sea porque es recién nacido o porque murió inmediatamente después del nacimiento, escriba "Bebé" como nombre. Anote los nombres de todos los nacimientos en orden cronológico, antes de pasar a la próxima pregunta.

#### Pregunta 213. Tipo de nacimiento

Preguntele a la entrevistada si alguno de sus nacimientos fue múltiple y encierre en P213 el tipo de nacimiento frente al nombre del niño. Si un niño nació en un parto múltiple asegúrese de anotar si fueron gemelos (o trillizos, etc.) en una línea separada. El hacer esta pregunta sobre nacimientos múltiples es una buena forma de asegurarse de que la entrevistada informó acerca de todos los nacimientos múltiples, incluso si éstos no sobrevivieron. Los nacimientos múltiples, obviamente, se anotan listados consecutivamente y deben estar unidos por un corchete para su fácil identificación.

Nota: Cuando registre nacimientos múltiples de niños menores de cinco años, debe tener cuidado cuando alguno(s) haya(n) muerto. En este caso listará primero al niño que está vivo y después a los que han muerto. Debe seguir estrictamente esta orden en todos los registros de nacimientos múltiples, particularmente, los de niños menores de cinco años.

#### Pregunta 214. Sexo de los niños

Encierre en un círculo el código correspondiente. A pesar de que generalmente se puede saber el sexo de acuerdo con el nombre, revise con la entrevistada que esté correcto, preguntando por ejemplo "y Rosario, ¿es una niña?". No deduzca el sexo del niño basándose solo en el nombre.

#### Pregunta 215. Fecha de nacimiento.

a registrar la fecha de nacimiento, escriba el día, el mes y el año de cada hijo nacido vivo, ya sea que él esté vivo o no. Si la entrevistada le da el año, pero no recuerda el mes de nacimiento, trate de estimarlo. Por ejemplo, si ella dice que su hijo nació en 1987, pero no se acuerda en qué mes, pregúntele si ella dio a luz antes o después de su cumpleaños o si ella recuerda haber estado embarazada en Navidad o en Semana Santa o cualquier otra fiesta, con el fin de determinar el mes del nacimiento. Si usted no puede estimar el mes, escriba "98" para MES, lo mismo para el día.

Si la entrevistada no puede recordar el año en que ocurrió el nacimiento, usted tendrá que intentar obtener la información. Una manera que se puede hacer es ver si la mujer tiene algún documento que se refiera a la fecha de nacimiento del niño, tal como el certificado de nacimiento, tarjeta de vacunas, etc. Antes de registrar una fecha de nacimiento, verifique con la entrevistada, para asegurarse de que la fecha es la correcta. Si no hay un certificado de nacimiento o cualquier otro documento para el niño, vea si la entrevistada sabe la fecha de nacimiento de otro niño en la vivienda que pueda relacionarse con éste. Por ejemplo, si ella le dice que el segundo niño nació en 1985 y el primer niño no tenía sino un año en esa época, registre "1984" para el primer niño. Siempre debe registrar el año aún si se trata de una aproximación. Fíjese que se requiere que el año de ocurrencia registre los 4 dígitos.

#### Pregunta 216. Condición de supervivencia

Marque con un círculo el código que indique si el niño está vivo o no. Si el niño está muerto, pase a la P220. Si está vivo, siga con la P217.

#### Pregunta 217. Edad del niño(a)

Debe escribir la edad en años cumplidos de todos los hijos actualmente vivos. Para un niño que va a cumplir tres años la próxima semana, por ejemplo, se debe escribir 02. Para una niña menor de un año, escribirá 00. Puede suceder que la madre sepa la edad actual del niño, usted debe intentar calcularla utilizando la información disponible. Se permite cambiar el código de la pregunta: "¿Hace cuántos años nació Juancito?". La madre puede saber por ejemplo, que su hija María que ahora tiene dos años, nació un año después que Juancito, en cuyo caso Juancito tendrá tres años de edad.

Usted debe registrar la edad de todos los hijos actualmente vivos (mujeres y hombres).

### **CONTROL DE CONSISTENCIA: FECHA DE NACIMIENTO Y EDAD**

Al haber terminado con la P217 hasta que no haya hecho el control de consistencia entre las P215 y 217. Usted puede controlar la consistencia utilizando el procedimiento explicado para las Preguntas 105 y 106 en este Manual (use la Tabla de Consistencia Edad-Fecha de Nacimiento).

También puede usar el procedimiento matemático. Sume el año de nacimiento y la edad. Si el niño ya ha celebrado su cumpleaños este año (mes de nacimiento es antes del mes de la entrevista), la suma deberá ser 2 001. Si el niño no ha celebrado su cumpleaños todavía (el mes de nacimiento es después del mes de la entrevista), la suma deberá ser 2 000. Si el mes de nacimiento del niño coincide con el mes de la entrevista, o si el mes de nacimiento no se conoce, la suma puede ser 2 000 o 2001.

Si el año de nacimiento más la edad no suman 2 000 o 2 001, como debería ser, intente conseguir información consistente. Por ejemplo, si la suma da 1 999 y debería ser 2 000, entonces necesita sumar 1 ya sea a la edad o al año de nacimiento después de haber verificado con la entrevistada para ver cuál estaba equivocada. Si la suma da 2 002 y debería ser 2 000, necesita restar 2, ya sea a la edad o al año de nacimiento o también debe restar 1, tanto a la edad como al año de nacimiento.

Si una mujer tiene otros hijos y tiene que conciliar los datos de fecha de nacimiento y años cumplidos de uno de ellos, tiene que prestar atención a un adecuado espaciado entre los nacimientos (por ejemplo, una mujer puede tener dos hijos nacidos el

mo año de partos simples pero, en general, entre un nacimiento y otro, se tiene más de un año, 2 o 3 años es lo más común).

pregunta 218. Si los hijos viven en el hogar o no

importante determinar qué porcentaje de los hijos viven alejados de sus madres. Si un niño no vive con la mamá, encierre en un círculo el código "2" de NO. Si el niño está lejos por un período corto, pero generalmente vive con la madre, encierre en un círculo el código "1" para SÍ.

pregunta 219. Registro del número de orden de cada niño

Si el niño está vivo y vive en el hogar, busque el No. de Línea en el Cuestionario de Hogar; si el niño no vive en el hogar (no se registró en el Cuestionario de Hogar), anote "00".

pregunta 220. Edad al morir

a los hijos que han fallecido, se debe registrar la edad que tenían en el momento de la muerte. Esta edad se registra ya sea en días, meses o años. Si el niño tenía menos de un mes de nacido al morir, encierre "1" en un círculo y escriba la respuesta en DÍAS. Si el niño tenía más de un mes pero menos de dos años de edad cuando murió, encierre "2" en un círculo y escriba la respuesta en MESES. Si tenía dos años o más cuando murió, encierre "3" en un círculo y escriba la respuesta a esta pregunta en AÑOS. Ejemplos:

<u>RESPUESTA</u>	<u>REGISTRO CORRECTO</u>									
tenía 3 años cuando murió"	<table border="0"> <tr> <td>DIAS ... 1</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>MESES ..2</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>AÑOS ... 3</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	DIAS ... 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	MESES ..2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	AÑOS ... 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DIAS ... 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
MESES ..2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
AÑOS ... 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
amente tenía 6 meses"	<table border="0"> <tr> <td>DIAS ... 1</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>MESES ...2</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>AÑOS ... 3</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	DIAS ... 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	MESES ...2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	AÑOS ... 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DIAS ... 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
MESES ...2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
AÑOS ... 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
murió cuando tenía 5 días"	<table border="0"> <tr> <td>DIAS ... 1</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>MESES .. 2</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>AÑOS ... 3</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	DIAS ... 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	MESES .. 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	AÑOS ... 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DIAS ... 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
MESES .. 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
AÑOS ... 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
o solo tenía 4 meses y medio"	<table border="0"> <tr> <td>DIAS ... 1</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>MESES . 2</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>AÑOS ... 3</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	DIAS ... 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	MESES . 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	AÑOS ... 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DIAS ... 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
MESES . 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
AÑOS ... 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
tenía 2 semanas cuando se murió"	<table border="0"> <tr> <td>DIAS ... 1</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>MESES . 2</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>AÑOS ... 3</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	DIAS ... 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	MESES . 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	AÑOS ... 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
DIAS ... 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
MESES . 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								
AÑOS ... 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>								

DIAS ...	1		
MESES ..	2		
AÑOS ...	3		

¿murió el mismo día que nació?

DIAS ...	1		
MESES ...	2		
AÑOS ...	3		

¿Se debe dar la respuesta en unidades completas, por ejemplo si la mamá contesta que "a los cuatro meses y medio", escriba "04" después de MESES. También observe que si la entrevistada le da una respuesta en semanas, usted debe convertir la respuesta a días o meses.

Si la respuesta es menos de un mes (menos de cuatro semanas), debe tratar de averiguar la edad exacta en días cuando él o ella murió. Si la madre da como respuesta "tres semanas", sondee para que le diga la respuesta en días.

Si la respuesta es un mes o más (4 semanas o más) puede convertir la respuesta a meses. Ej. "7 semanas" debe ser escrito como 1 MES. Igualmente si la entrevistada contesta que "1 año", necesita cotejar para encontrar el número exacto de meses.

Recuerde que si un niño muere a los 10, 11, 12, 13 o 14 meses, la mujer tenderá a redondear la edad, cuando se le hace esta pregunta. Ella va a tender a contestar "un año", inclusive si el niño solamente tenía 10 meses o si ya tenía 13 meses, ya que ella no sabe que nosotros necesitamos tener una respuesta más precisa. Por lo tanto cuando le den esta respuesta, debe tratar de preguntar de nuevo: "¿Cuántos meses tenía (NOMBRE)?". ¿Había cumplido el primer año?, ¿Se lo festejaron?. Anote la respuesta en meses completos.

¿Cuándo tenía un año? Después de verificar, usted comprobó que el niño tenía realmente 13 meses (registre este dato):

DIAS ...	1		
MESES ...	2		
AÑOS ...	3		

Recuerde que ésta es una tabla de nacimientos vivos. Si la entrevistada dice que el bebé no estaba vivo cuando nació, pruebe preguntando: "¿Lloró o mostró alguna señal de vida cuando nació?". Si no fue así, entonces no fue un nacido vivo lo que usted tachará este registro en la tabla. Asegúrese de reenumerar el orden de los nacimientos cuando esto ocurra.

Seguida, pase a la Pregunta 215 y haga las preguntas sobre el siguiente nacido vivo.

## ROS PUNTOS ACERCA DE LA HISTORIA DE NACIMIENTOS

### Pregunta 221. Sondeo sobre nacimientos no declarados

Corrobore los nacimientos no declarados. Una mujer puede olvidar informar un nacimiento, especialmente si el niño no vivió por mucho tiempo. A continuación describimos lo que usted debe hacer para asegurarse de que la lista de nacimientos esté completa.

La P221 es para establecer si entre uno y otro nacimiento hubo algún otro nacimiento que la mujer hubiera olvidado, sobre todo cuando Ud. detecte intervalos largos de tiempo entre uno y otro nacimiento (4 años o más). Si la entrevistada le informa que hubo un nacimiento en el intervalo (nacido vivo), debe registrarlo al final de la tabla de nacimientos. Luego debe trazar una flecha indicando la correcta ubicación de ese nacimiento y corregir el orden de los nacimientos en la Pregunta 212. También debe corregir los datos de las P202 a 209.

Además del olvido, otras de las razones para que exista un largo intervalo entre los nacimientos, pueden ser: el uso de anticonceptivos, tener relaciones sexuales con poca frecuencia o problemas de salud. Si la entrevistada menciona alguna de estas razones, escriba la causa específica en el cuestionario entre los nacimientos mencionados. Si no menciona ninguna de estas razones, usted debe preguntar si hubo embarazos durante el intervalo que terminaron en abortos, mortinatos o en nacimientos.

Registro de la edad al momento de la muerte, año de nacimiento y edad de los hijos que viven. Para el día y mes de nacimiento en la Pregunta 215, se permite registrar "NO SABE" código "98" como respuesta. Sin embargo, para el año de nacimiento (siempre en la P215), la edad de los hijos vivos (P217) y la edad al momento de morir (P219), siempre se debe tener una respuesta, incluso si solo es una aproximación. Es muy importante obtener información sobre estas preguntas, de manera que usted deberá comprobar esta información y hacer su mejor aproximación con base en las respuestas dadas por la mujer.

Registro de la información sobre nacimientos múltiples. En caso de nacimientos múltiples

Ud. debe tener en cuenta las siguientes situaciones:

Cuando la entrevistada informa que tuvo 2 o más hijos en un parto y que todos nacieron vivos, usted debe registrar a cada niño en una línea.

Cuando el embarazo de la entrevistada terminó en gemelos, trillizos o cuádruples (todos nacieron vivos) y alguno o algunos de ellos murieron pocos minutos después o poco tiempo después, debe consignar la información relativa a todos esos bebés, listando en primer lugar a los que actualmente están vivos y posteriormente a los que fallecieron.

Cuando la mujer informa que tuvo un parto múltiple pero que alguno o algunos de sus hijos nacieron muertos, sólo debe registrar la información relativa a los hijos que nacieron vivos.

Registro de información para más de 13 nacimientos. Hay espacio para registrar hasta 13 nacimientos vivos en el cuadro. Si usted encuentra, como excepción, un caso de una entrevistada con más de 13 hijos nacidos vivos, escriba al pie del cuadro "CONTINÚA EN UN CUESTIONARIO SEPARADO". Escriba la palabra CONTINUACION y la información sobre identificación en la portada del segundo cuestionario. Cambie el número "01" por "09" en la historia de nacimientos del segundo cuestionario y así sucesivamente.

Corrección de la secuencia declarada de nacimientos. Si usted descubre que la entrevistada declara un nacimiento vivo que no está en orden de nacimientos, trace una flecha indicando la posición en el cuadro en donde debería estar de acuerdo con la fecha en que ocurrió, y corrija el número de orden de los nacimientos impreso en la P212.

Control de los intervalos de nacimiento. Verifique también las fechas de cada nacimiento.

Si, por ejemplo, la entrevistada informó que tuvo un hijo en Diciembre de 1995 y que el otro nació en Junio de 1996, usted debe corroborar esa información pues sólo existe una diferencia de 6 meses; por lo tanto usted debe verificar la información y corregir las fechas.

Puede ser que el nacimiento que reportó en Diciembre ocurriera antes o que el nacimiento de Junio ocurriera después. Debe estar especialmente atenta cuando el intervalo entre un nacimiento y otro es menor a un año, verifique con la

entrevistada si las fechas son las correctas; de ser así, pregúntele por qué razón el intervalo es tan corto. En estos casos debe aclarar, en observaciones, la situación particular de estos nacimientos.

Nacimientos en el Calendario. Para cualquier nacimiento desde Enero de 1996, es obligatorio conseguir la información sobre el mes de nacimiento, con el fin de registrarla en el CALENDARIO.

pregunta 222. Sondeo sobre nacimiento no informado después del último declarado

esta pregunta se debe averiguar si ha tenido algún nacido vivo después del nacimiento del último hijo declarado por la entrevistada, la respuesta afirmativa, después de un sondeo, hace a que deba completarse la Historia de Nacimientos (si la entrevistada a dado a luz recientemente, es claro que no hay un nacimiento posterior, pero si no es el caso, sondee con la pregunta 222).

pregunta 223. Filtro de control del número total de hijos

trata de un filtro que sirve para corroborar si la información registrada en la P208 es consistente con la registrada en la Historia de Nacimientos y permite verificar si en ambos casos se incluyeron todos los hijos nacidos vivos de la entrevistada.

El número de hijos reportados en la P208 siempre debe ser igual al número de orden del último hijo nacido vivo registrado en la Historia de Nacimientos. Si al confrontar estos dos datos en la P223 coinciden, marque X en la casilla NUMEROS IGUALES y haga un "check" con cada una de las verificaciones en P223 A, poniendo un "check" en cada una de las líneas que verifique.

Si el número de hijos reportados en la P208 no coincide con el número de orden del último nacido vivo registrado en la Historia de Nacimientos, debe señalar X en la casilla NÚMEROS DIFERENTES y volver a hacer todas las preguntas a partir de la P201 para encontrar la causa de la diferencia y corregirla antes de continuar con el resto de la P223 (A, B, C).

**A VEZ ESTABLECIDA LA IGUALDAD DE LOS HIJOS NACIDOS VIVOS SIEMPRE DEBE HACER LAS SIGUIENTES VERIFICACIONES EN LA P223:**

**a cada nacimiento se registra el año de nacimiento:**

Tiene que mirar en la P215 y verificar que cada hijo tenga el año de nacimiento anotado. Si el año está registrado, haga un "check" en la casilla que está a la derecha de la frase.

**a cada hijo vivo se anota la edad actual:**

Debe mirar las Preguntas 216 y 217. Para cada hijo que está vivo debe haber una edad registrada. Después de haber verificado que esté correcto, ponga un "check" en la casilla a la derecha de la frase.

**a cada hijo muerto registre la edad cuando murió:**

Debe mirar las Preguntas 216 y 220. Para cada hijo que ha muerto debe estar registrada la edad que tenía cuando murió. Cuando se ha asegurado que es así, ponga un "check" en la casilla a la derecha de la frase. Si después de verificar la tabla, usted observa que no hay hijos muertos, marque sin embargo la casilla, para mostrar que practicó la revisión.

**a cada niño muerto a la edad de 12 meses verifique para determinar el número exacto de meses:**

Tiene que mirar la Pregunta 220. Si se informa que la edad al morir era de doce meses, verifique si el niño murió exactamente a los doce meses.

Pregunte por ejemplo a la entrevistada, si le habían celebrado su cumpleaños antes de morir. Para cada niño que murió antes de cumplir 1 año pero tenía más de un mes, la edad debe anotarse en meses. Es importante sondear y precisar a la entrevistada para establecer la edad real del niño, pues existe la tendencia a redondear a seis meses o a un año. Por lo tanto seis meses o un año sólo se reportarán cuando la madre del niño confirme que esa era la edad exacta del niño al morir.

#### Preguntas 224 y 225. Nacimientos desde Enero de 1996 y nacimientos en el Calendario

Para la pregunta 224, tome como referencia los nacimientos desde Enero de 1996, registre este número en la casilla disponible en P224, si no tuvo hijos desde ese momento hasta la fecha de la entrevista, anote "0".

P225 es una instrucción; por la cual se solicita que el número de nacimientos fijado en la P224, se traslade al Calendario, de acuerdo con las instrucciones dadas de cómo se debe registrar los nacimientos y los meses de embarazo de estos, a partir de Enero de 1996.

Para el nacimiento desde Enero de 1996, deberá ser registrado en el Calendario. En la Columna 1 coloque una "N" en el mes del nacimiento y una "E" en los ocho meses anteriores al nacimiento. Encienda una luz roja arriba el nombre del niño(a), frente al código "N" (lado izquierdo).

#### Preguntas 226 – 239. Preguntas relativas a los embarazos

**Embarazo actual.** La P226 se hace para saber si la mujer está embarazada actualmente y la P227 para saber cuántos meses de embarazo tiene. Si la entrevistada dice que no sabe cuántos meses de embarazo tiene, indague para obtener una respuesta. Esto puede hacerse, preguntando por la última regla. Registre la respuesta en el espacio designado.

#### **REGISTRO EN EL CALENDARIO DE EMBARAZOS Y MESES DE EMBARAZO**

P227 A, es una instrucción, para registrar en el CALENDARIO los embarazos actuales. En la Columna 1, coloque una "E" en el mes actual de embarazo y en tantas casillas como meses de embarazo tenga la mujer.

Para la P228, usted debe tener especial cuidado pues se trata de establecer si en realidad la entrevistada deseaba este embarazo. Lea la pregunta completa haciendo énfasis en las palabras que están en **negrita**, antes de aceptar una respuesta por parte de la entrevistada.

#### Pregunta 229. Pérdidas, abortos o nacidos muertos

**Nacidos o nacidos muertos:** Con esta pregunta, se quiere saber si la mujer ha tenido embarazos que no terminaron en parto vivo. Si un embarazo terminó tempranamente se considerará como *pérdida*. Si la mujer terminó con su embarazo en parto voluntario esto será un *aborto provocado*. Si la mujer dio a luz un bebé que no mostró señales de vida, será un "*nacido muerto*". Todos estos casos entran en la misma categoría y corresponde encerrar el código '1', Si.

#### Pregunta 230. Fecha de interrupción del último embarazo

Si la entrevistada ha tenido alguno de estos embarazos que terminó en una interrupción, escriba el mes y año del último de ellos. Anote el mes y año, mediante la conversión de meses a números, ejemplo. "09" para Septiembre y anote los cuatro dígitos del año, ejemplo, 1998. Si la mujer no recuerda la fecha, use los mismos elementos de verificación explicados en la página 5.

pregunta 231. Filtro para el último embarazo que terminó en pérdida o nacido muerto:

verifica la respuesta de la P230 y se selecciona la casilla apropiada. Si la última pérdida ocurrió antes del 1 de Enero de 1996, marque X en la casilla a la derecha. Si la última pérdida ocurrió después del 1 de Enero de 1996, marque la casilla a la izquierda.

pregunta 232. Meses del embarazo que terminó en pérdida o nacido muerto

Después de haber determinado el número de meses del embarazo que terminó en pérdida, proceda a diligenciar las casillas que aparecen en la columna izquierda al final del Calendario con el mes y el año de terminación de ese embarazo no nacido vivo.

pregunta 232 A. Instrucción para incorporar en el Calendario el embarazo que terminó en pérdida

En la P232 la mujer responde que tenía 12 semanas cuando terminó el embarazo, usted tiene que convertir la respuesta a meses; para el ejemplo, usted escribirá "3". Aquellas mujeres que han tenido una pérdida después del 1 de Enero de 1996 en tener registrado este embarazo en el Calendario. En la Columna 1, coloque una "T" en el mes en que el embarazo terminó (dado por la Pregunta 232) y una "E" en cada mes de embarazo anterior al mes de terminación. Todas las respuestas deben ser registradas en meses completos.

La entrevistada dice, por ejemplo, que ella tuvo un aborto después de diez semanas de embarazo tiene que registrar "2" en la P232, escribirá "T" en el mes en que el embarazo terminó, y "E" en el mes anterior a la fecha de terminación del embarazo.

pregunta 233. Embarazos adicionales que pudieron haber terminado en pérdidas

indaga si la entrevistada ha tenido otras pérdidas de embarazos (esto es, pérdida, aborto o nacido muerto), tal y como se preguntó en P229. En el Filtro 234 indague cuándo terminó el embarazo. Cualquier embarazo que haya terminado a partir del 1 de Enero de 1996, deberá ser anotado en el Calendario usando el mismo procedimiento empleado en el filtro 232 A.

preguntas 235 y 236. Preguntas relativas a pérdidas antes de Enero de 1996

La P235 se pregunta por eventuales pérdidas que la mujer pudiera haber tenido antes del 1 de Enero de 1996, si se tiene una respuesta afirmativa se pregunta en P236 por el mes y el año en que ocurrió la última pérdida.

pregunta 237. Indagación sobre el último período menstrual

**última menstruación:** La respuesta a ayuda a determinar si la entrevistada es menopáusica o infecunda, en razón de que no tiene un período menstrual por un largo período de tiempo.

Esta pregunta es de importancia en los estudios de la fecundidad, ya que la menstruación puede estar directamente relacionada con el embarazo. En la P237, si la entrevistada informa la fecha exacta de su última menstruación, para registrarla utilice la línea de la izquierda escribiendo primero el Día, luego el Mes y por último el Año Completo. Recuérdale a la entrevistada que el tiempo se empieza a contar desde el primer día de la regla.

Para la misma pregunta, en las casillas de la derecha, encierre "1" si la entrevistada dice que tuvo su menstruación hace menos de una semana, anotando los días; si dice que hace 10 días encierre el código "2" (semanas) y en la casilla del frente escriba "10" si hace 2 meses encierre "3" y escriba "02" en la casilla del frente; si dice que hace 3 años encierre "4" y escriba "03" en la casilla del frente. Cuando tiene la regla el día de la entrevista, si le llegó ese mismo día marque "1" y anote "00" y si la tiene de la víspera marque "1" y anote "01".

Los códigos especiales que encerrará si la entrevistada ha sido histerectomizada o si está en la menopausia, si no ha vuelto a menstruar desde el último hijo o si nunca ha tenido la regla.

#### Preguntas 238 y 239. Conocimiento del riesgo de embarazo en el ciclo menstrual

P238 indaga por el conocimiento de las mujeres acerca del período de mayor riesgo de quedar embarazada. A las que dan una respuesta positiva se les aplica P239, si NO o NO SABE pasa a P240 A. Es bueno que Ud. sepa que el mayor riesgo de embarazo (días más fértiles) se tiene en la mitad del ciclo menstrual, es decir, aproximadamente 2 semanas después del primer día de la menstruación. Si la entrevistada tiene dificultad en comprender qué es regla, menstruación o ciclo menstrual en la P237, explique su sentido, en sus propias palabras. En P239 debe leer la pregunta completa y esperar la respuesta.

### **SECCIÓN 3. CONOCIMIENTO Y DEMANDA DE ANTICONCEPTIVOS**

Esta sección de Anticoncepción recoge información sobre el conocimiento, el uso alguna vez y el uso actual de métodos anticonceptivos, es decir, las diferentes maneras en que una pareja puede evitar o demorar un embarazo.

El tema de anticoncepción y planificación familiar podría ser considerado como un asunto personal por la entrevistada, y podría sentirse avergonzada de hablar sobre ello. Para evitar este problema, debe mostrarle que usted no está avergonzada o avergonzada de manera alguna. Haga estas preguntas como si no fueran diferentes de las otras del cuestionario. Si ella duda al contestar cualquiera de las preguntas, hágala sentirse segura, diciéndole que todo lo que ella diga es confidencial y que esas mismas preguntas se han hecho a otras mujeres en todo el país.

Es importante que las preguntas relacionadas con el uso de métodos masculinos de anticoncepción son aplicables a todos los esposos y compañeros de la entrevistada, ya sea que actualmente estén viviendo juntos o no. Si la entrevistada ha estado casada más de una vez, no importa con cuál marido en particular utilizó ella un método.

Algunas subsecciones que recogen información específica sobre el DIU y la esterilización.

#### Preguntas 301 - 302. Conocimiento de Planificación Familiar y Métodos Anticonceptivos

### **SECCIÓN 3.1. TABLA DE MÉTODOS ANTICONCEPTIVOS**

Clasificaremos en tres categorías el **conocimiento** que tiene una mujer sobre anticoncepción:

1. Métodos que la mujer menciona por cuenta propia (puede mencionarlos espontáneamente, sin ninguna sugerencia), métodos que ella menciona cuando se le pregunta específicamente por ellos y

2. Métodos de los cuales ella nunca ha oído hablar.

Se debe trabajar con esta tabla en la siguiente forma: Lea la introducción al tema. Lea la Pregunta 301 y espere por la respuesta los métodos que ella conoce. Estos son los métodos que ella menciona espontáneamente. Por lo tanto encierre en un círculo el "1" en la Pregunta 301, que corresponde a un "SI" (espontáneo), lo mismo para cada uno de los métodos que ella menciona.

Después de que la entrevistada ha mencionado los métodos sobre los cuales ha oído hablar, pregúntele si ha oído acerca de otros, con el fin de estar segura de que ella ha mencionado todos los métodos con los cuales está familiarizada.

Si ella menciona un método tradicional o folclórico (como por ejemplo, hierbas), o cualquier método que no esté incluido en el cuadro, encierre "1" en la P301 para SI, junto a OTROS MÉTODOS al pie del cuadro y escriba el nombre del método en el espacio previsto.

seguida haga la Pregunta: "¿Conoce o ha oído hablar de ...? (lea el nombre y descripción de cada método que ella no mencionó). Si la mujer dice que SI, que ella conoce el método una vez que usted lo ha mencionado, encierre también "1" en un círculo. Si la mujer dice que ella NO conoce el método, encierre "2" en un círculo, para NO.

En la segunda parte de P301, usted deberá nombrar y leer la descripción de cada uno de los métodos que la entrevistada no mencionó espontáneamente. Por ejemplo, si la mujer mencionó la esterilización femenina y la píldora de manera espontánea, usted ya había codificado "1" para estos métodos. A continuación lea la descripción de cada uno de los métodos que no mencionó espontáneamente, comenzando con la Esterilización masculina. Si ella dice que ha oído sobre este método, encierre "1". Si ella no ha oído acerca de la misma, encierre el código "2". Repita esto para cada método no mencionado espontáneamente por la mujer.

Nota que en los casos en que la mujer reconoce un método en forma espontánea, o lo reconoce al usted mencionárselo y escribírselo, se debe encerrar el código "1".

Es posible que la entrevistada no siempre comprenda lo que usted está diciendo cuando describe un método en particular. En esos casos, repita la descripción. Si ella aún así no comprende, usted podría necesitar explicarle el método en palabras sencillas, o con un poco más de detalle. Para tal fin, usted necesita tener algún conocimiento sobre estos métodos conceptivos y debe estar familiarizada con los nombres que las personas utilizan para referirse a cada método. A continuación encontrará información adicional:

**ESTERILIZACIÓN FEMENINA (LIGADURA):** Operación que la mujer puede hacerse con el fin de no tener más hijos (esterilización). Usted deberá hacer énfasis en la frase "una operación para no tener más hijos". Solamente cuando la operación fue realizada para evitar que la mujer tenga más hijos, usted deberá anotar y registrarla como una esterilización. Las operaciones de extracción del útero (histerectomía) se hacen por otras razones y no para dar una protección conceptual.

**ESTERILIZACIÓN MASCULINA:** Esta es una operación que se hace a los hombres con propósitos anticonceptivos. También se llama vasectomía.

**El Dispositivo Intrauterino,** es un aditamento en forma de "T", o espiral que el médico inserta en la matriz de la mujer.

**inyección:** Una inyección que normalmente se aplica cada tres, cuatro o seis meses y se la conoce también como Depo-provera, Noristerat, Perlutal o Cyclofem.

**ESPUMA, JALEA, ÓVULOS:** Aquí se agrupa a los otros métodos vaginales. La espuma, los óvulos y la jalea son métodos herméticos. Entre los vaginales también entra el diafragma, el cual impide que los espermatozoides lleguen al óvulo.

**ABSTINENCIA PERIÓDICA:** A este método también se le denomina *ritmo, período seguro o método del calendario*. La abstinencia periódica está basada en el principio de que, al no tener relaciones sexuales en ciertos días del ciclo, una mujer puede evitar el quedar embarazada.

Nota que esto no es lo mismo que una abstinencia prolongada, en la que la pareja deja de tener relaciones sexuales ante meses para evitar un embarazo, sin tomar en cuenta el ciclo menstrual de la mujer. Para asegurarse de que la entrevistada lo entiende, enfatice la frase "en ciertos días del mes". Si una mujer no se siente con deseos de tener relaciones sexuales en días particulares de su ciclo, no significa que ella esté utilizando la abstinencia periódica.

**ANTICONCEPCIÓN DE EMERGENCIA:** Desde hace algún tiempo se han puesto en el mercado unas píldoras que se pueden tomar dentro de las primeras 72 horas (3 días) después de haber tenido relaciones sexuales, para evitar un embarazo.

aseado. De acuerdo con la marca, se deben tomar 2 o 4 píldoras dentro de las 72 horas y repetir la dosis a las 12 horas de primera. También puede hacerse colocar un DIU hasta 5 días después de haber tenido la relación sexual.

ALQUIER OTRO MÉTODO: Las mujeres podrían mencionar métodos tradicionales tales como ciertas hierbas o medicinas. Así fuese, escriba el nombre del método o métodos. Si ella mencionó abstinencia prolongada, o abortos, escríbalos abajo, que ella los considera como métodos de planificación familiar. Sirve que si menciona la LACTANCIA debe cumplir con los requisitos descritos en la Tabla (denominado método MELA o Lactancia Amenorrea); de lo contrario, descríballo como OTRO MÉTODO.

#### Pregunta 302. Uso de métodos

Algo de describir cada método no mencionado espontáneamente, regrese a la parte superior del cuadro y haga la P302 para cada método que ella conoce ya sea espontáneamente o por medio de orientación (o sea todos los métodos identificados con círculo en "1").

Sirve que cuando pregunte acerca de la esterilización femenina debe leer el recuadro: "Ud. se ha mandado a operar para evitar tener (más) hijos?". En el caso de la esterilización masculina debe preguntar: "Su esposo/compañero se ha operado para evitar tener (más) hijos?".

Tenga en cuenta también, que al hacer la Pregunta 302 para los métodos masculinos, tales como condones y esterilización masculina, se debe utilizar la frase, "Usted o su esposo (o cualquier compañero) ¿han utilizado alguna vez este método?". Si ella ha tenido más de un esposo o compañero, estamos interesados en averiguar si alguno de ellos utilizó condones con ella. Sirve que no importa si la entrevistada utilizó el método por un corto período de tiempo.

Si ella hubiese nombrado OTROS MÉTODOS en la Pregunta 301, asegúrese de preguntarle si los utilizó o no y registre la respuesta.

#### Pregunta 303. Filtro sobre el uso de métodos, alguna vez

P303 es un filtro que se utiliza para que usted separe a las mujeres que han utilizado algún método, de aquellas que nunca han utilizado. Revise las respuestas a la P302 y marque en la casilla correspondiente en la P303. La casilla a la izquierda se titula NI UN SOLO "SI", es para la mujer que nunca ha usado métodos. La casilla a la derecha: AL MENOS UN "SI", es para la mujer que tiene al menos un SI anotado, como respuesta a la P302, ella pasa a P307.

#### Preguntas 304 y 306. Comprobación de cualquier uso de anticoncepción

El propósito de estas preguntas es asegurarse de que ni la entrevistada ni su esposo (o compañero), han utilizado un método para demorar o evitar un embarazo. Si la mujer responde "SI" a la P304, averigüe en la P306 qué ha utilizado o si ha hecho para demorar o evitar el embarazo y anote las respuestas en el recuadro de la derecha. En este caso de respuesta positiva, regrese al cuadro de anticonceptivos y determine, con lo respondido en P306, los métodos que la mujer conoce y ha usado, si es necesario corrija las Preguntas 301, 302 y 303. Si la respuesta en P304 es NO, se tiene un pase a P329.

#### Pregunta 307. Número de hijos cuando comenzó a usar anticonceptivos

P307 se refiere al número de hijos vivos que la entrevistada tenía cuando comenzó a utilizar por primera vez algún método para evitar quedar embarazada. Si ella nunca ha dado a luz un hijo nacido vivo, o si comenzó a utilizar la planificación familiar antes de haber tenido hijos, anote "00".

#### Pregunta 308. Filtro para esterilización femenina

este caso la instrucción es de volver a P302 (01), en la Tabla de métodos anticonceptivos, para ver si la mujer fue esterilizada. Si ha sido esterilizada, marque la casilla de la derecha y pase a la Pregunta 311 A. Si no fue esterilizada, marque la casilla de la izquierda y continúe con P309.

#### Pregunta 309. Filtro para embarazo y mujeres que no están usando métodos

instrucción para volver a P226, para ver si la mujer está embarazada, de acuerdo con la respuesta en P226, marque la casilla apropiada. Si la mujer no está embarazada o si no está segura de ello, marque la casilla de la izquierda y continúe con la P309. Si la mujer está embarazada, marque la casilla a la derecha y pase a la P329.

#### Preguntas 310 a 312 A. Uso actual de métodos anticonceptivos

trata de algunas de las preguntas más importantes del cuestionario. Ya que los métodos son efectivos para diferentes períodos de tiempo, usted podrá tener alguna dificultad en decidir si una entrevistada está usando un método específico en el momento de la encuesta. En el caso de los condones, los métodos vaginales, el ritmo y el retiro, estos métodos deben haber sido usados durante las relaciones sexuales más recientes (los últimos 30 días). Las usuarias actuales de píldora son quienes están tomándola diariamente.

os métodos dan protección sin necesidad de acciones diarias por parte de la usuaria (DIU y Norplant). Las inyecciones anticonceptivas administradas, por ejemplo, en el último mes o 3-6 meses antes y estarían proporcionando aún la protección. También la usuaria puede tener un DIU insertado, que es un método continuo de anticoncepción (a menos que sea expulsado o retirado).

a mujer fue esterilizada, la instrucción de la P308 la dirigirá a la Pregunta 311 A, que le dice que debe seleccionar "A", ESTERILIZACIÓN FEMENINA, como el método de uso actual. Si el actual esposo/compañero de la entrevistada ha sido esterilizado, debe anotarse como el método de uso actual "B". Sin embargo, si ella no está viviendo con el hombre que se hizo vasectomía, éste **no** deberá ser anotado como un método de uso actual. Si el método usado es ESTERILIZACIÓN (códigos "A" y/o "B"), se pasa a P313. Revise para asegurarse de que la respuesta a la P311 es consistente con la respuesta a las Preguntas 301 y 302; por ejemplo, la entrevistada podría decir que ella está utilizando la píldora pero declaró que no tenía conocimiento de la píldora (Pregunta 301) o informó en la Pregunta 302 que nunca la había utilizado. Si esto sucede, averigüe más a fondo y corrija las respuestas a las Preguntas 301 hasta 311 si fuera necesario, hasta lograr una consistencia interna en esta información.

En P311 la respuesta fue Píldora, código "C", se tiene un pase a P312, en donde se pregunta a la mujer si sabe el nombre de las pastillas que está usando, obtenida la respuesta, estas mujeres pasan a dar respuesta a P316 A. También cuando la mujer declara otro método anticonceptivo (aparte de la esterilización), pasa a la P316 A.

#### Preguntas 313 a 316. Indagación respecto a la esterilización

a mujer o su marido (o ambos) han sido esterilizados, siga con las P313 a 316, estas preguntas deben hacerse siempre para la Esterilización Femenina, pero si el hombre es el único esterilizado se harán para la operación del hombre. En los casos (muy raros) en que ambos estén esterilizados, las preguntas se harán solamente para la mujer.

En la P313, se investiga por el lugar donde se efectuó la esterilización, si la misma se realizó en el sector público o en una clínica privada, identifique el nombre del establecimiento y anótelo.

En la P314 se identifica si se trata de esterilización femenina o masculina (si es de ambos, las preguntas se refieren a la mujer); a la pregunta correspondiente y encierre en círculo el código de respuesta, respectivo.

En la P315 se desea obtener la opinión o el sentir de la entrevistada respecto a la esterilización, tanto en su caso, como en el de su compañero; se complementa esta opinión, con la P315 A, donde se pregunta respecto a si recomendaría o no, este método.

La fecha en que la entrevistada (o su compañero) se practicó la esterilización debe registrarse con mes y año, en la P316. Si la entrevistada no recuerda la fecha ayúdela a recordar; trate de relacionar eventos como el nacimiento de su último hijo o embarazo. Usted deberá obtener una fecha aunque sea aproximada.

6 A. En el mismo espacio de la derecha, se contempla la fecha en que comenzó a usar el último método anticonceptivo, para aquellas mujeres que en la P311, respondieron que estaban haciendo uso de algún método que no era la esterilización.

#### Pregunta 317 A. Filtro para separar a usuarias o esterilizadas, antes y después de Enero de 1996

Se verifica en la P316 y 316 A si la(o) operaron antes o después de Enero de 1996, o en caso de usuarias de métodos, si lo hicieron antes o después de esa fecha, si lo hacen antes pasan a P327, para después, corresponde seguir con P319.

#### Preguntas 319 a 320 A. Indagación adicional sobre el uso de métodos

En la P319 se pide efectuar una verificación respecto al método usado actualmente, se trata de ver en P311 y P311 A, el método en uso, se tiene la indicación, si se mencionó más de uno, de tomar y trasladar a la P319, el código correspondiente al método identificado en la parte más alta de la lista; se tiene distintos pases para un grupo de métodos, de acuerdo con la respuesta tenida en P311 y P311 A.

Para aquellas mujeres que declararon AMENORREA POR LACTANCIA, "K" en la P311, pasan a dar respuesta en la P320 A, respecto al lugar en donde tuvo conocimiento del MELA. Para otro conjunto de métodos (códigos "03" a "10", en la P319), se sigue con la P320; en donde se pregunta, para el método declarado (MÉTODO ACTUAL), acerca de donde obtuvo el método por primera vez. Y en la P320 B se identifica el municipio y el departamento del establecimiento de salud.

Establecimiento de Salud. Se entiende con esta denominación aquellos lugares que requieren de una habilitación por parte del ISA, comprende: Sector Público, exceptuando al Agente comunitario (Brigadista, Promotor comunal, etc.) y al Sector Privado, exceptuando al Mercado, Supermercado, Promotoras de ONG's y Parteras.

#### Preguntas 321 a 324. Identificación del método de uso más reciente y consejerías relativa a efectos secundarios

En la P321, se da la instrucción de identificar el método que la mujer está usando actualmente, encierre en círculo el mismo método que está identificado en P319. A continuación, P322, se pregunta a la mujer si al momento de obtener el método, le informaron sobre los efectos secundarios del mismo; en forma similar se procede, en P322 A, con las mujeres esterilizadas.

P323 y 324 complementan el tema relativo a los efectos secundarios, que puede acarrear el método usado actualmente.

#### Pregunta 325. Filtro sobre consejerías recibidas sobre el uso de otros métodos de PF

En este filtro, en caso de respuesta afirmativa en P322, se hace la pregunta de la izquierda; si la respuesta en P322 es NO, corresponde hacer la pregunta de la derecha. En caso de que la respuesta sea SI, se encierra "1" y se pasa a P326 A, en caso negativo se sigue con P326.

#### Pregunta 326. 326 A y 326 B. Comunicación y ofrecimiento de otros métodos

estas preguntas se indaga la calidad de las consejerías sobre la oferta hecha a las mujeres de otros métodos de planificación, en caso afirmativo, sobre cuáles métodos y si le hablaron a ella sola, o estaba con su compañero.

#### Preguntas 327 a 330. Uso de método actual y fuente de obtención

En las P311 y 311 A, identifique el método usado actualmente, si mencionó más de uno, encierre en círculo el que está más cerca en la lista. Para alguno de los métodos identificados (códigos "03" a "10"), en la P328 se pregunta por la fuente de obtención del método, adicionalmente si se trata de un establecimiento de salud, se debe escribir su nombre (tenga presente la definición de estos establecimientos). Además en la P328 A, se pide la ubicación, tomando nota del municipio y departamento donde se encuentra este establecimiento. Nota: No escribir en las casillas, éstas son para uso de la oficina.

En la P328 B, se pregunta si tuvo que pagar, si así fue, se pide el monto en Córdoba. En la P328 C, se pregunta acerca del conocimiento de donde se puede obtener un método de planificación familiar, si la mujer respondió SI, en la P330 se le pide que lo identifique, de nuevo si se trata de un establecimiento de salud, se pregunta por su nombre y por la ubicación (P330 A), tomando nota del municipio y departamento en el que se halla ese establecimiento.

#### Preguntas 330 B, C, D y F. Exámenes de Papanicolau y de los pechos, en los últimos 12 meses.

En la P330 B, si la respuesta es afirmativa al examen de Papanicolau, en la P330 C se determina el lugar en donde se realizó este examen, si corresponde al sector público o a una clínica privada, se debe preguntar por el nombre.

En la P330 D, se le pregunta a la mujer si le informaron o se informó, acerca del resultado del examen, encierre el código que responda.

En la P330 E, se pregunta si le hicieron examen de los pechos, si es afirmativa la respuesta, debe identificar el tipo de examen realizado (P330 F).

#### Preguntas 331 a 333. Preguntas relacionadas con planificación familiar

En las preguntas 331 a 333 se intentan conocer si las entrevistadas han sido visitadas por un(a) trabajador(a) de salud o han consultado por salud y si en tales ocasiones les han hablado acerca de los métodos de planificación familiar.

## **SECCIÓN 4. SALUD INFANTIL Y MATERNA**

El objetivo de esta sección es obtener información relacionada con la salud de los niños (tanto de niños vivos como de niños que nacieron vivos y después murieron) y la salud de la madre.

Los temas incluidos son, entre otros, el cuidado prenatal, atención del parto y cuidado durante el puerperio (durante los 40 días posteriores al nacimiento), lactancia, vacunas y enfermedades recientes de niños pequeños.

En esta sección se pregunta acerca de los nacimientos en los últimos cinco años. Recuerde que en la Sección 2 obtuvimos información acerca de todos los nacimientos vivos de la entrevistada, comenzando con el primer hijo nacido vivo que tuvo ella. En esta sección vamos interesados en los nacimientos recientes, empezaremos por el último nacido vivo.

### **SECCIÓN 4 A. EMBARAZO, PARTO, PUERPERIO Y LACTANCIA**

#### Preguntas 401 a 404. Filtros para identificar a los niños que dan respuesta en esta sección

el Filtro 401 verifique la P224 para ver si la entrevistada ha tenido hijos nacidos vivos a partir de Enero de 1996. En esta sección se incluye a todos los nacimientos a partir de Enero de 1996. Para registrar cada niño, comience por el último nacido vivo. Con base en la Historia de Nacimientos, usted verificará la fecha de nacimiento (P215), para asegurarse de que los niños nacidos en esta sección hayan nacido del 1 de Enero de 1996 a la fecha de la entrevista.

La primera columna de esta sección corresponde al último hijo nacido vivo de la entrevistada (el menor); en P403 usted debe escribir el número de orden que asignó a este niño en la P212 y en P404, escribirá el nombre y marcará con X, de acuerdo a la P216, si el niño está vivo o muerto.

Recuerde que en la Historia de Nacimientos, en la P219, se pregunta el Número de Orden que tenía el niño en el Formulario de Registro: ÉSTE NO ES EL NÚMERO DE ORDEN QUE SE LE PIDE, SINO EL QUE TIENE EN LA P 212. A continuación liste, siguiendo el mismo procedimiento, el penúltimo hijo de la entrevistada, SI ES UN NACIDO DESPUÉS DEL 1 DE ENERO DE 1996.

Complete los encabezamientos de las páginas siguientes con la información sobre el número de orden y el nombre de los niños.

Si la entrevistada tiene más de dos hijos menores de cinco años, usted debe escribir en la parte superior de la sección 4 A, en la casilla CUESTIONARIO ADICIONAL. Utilice otro cuestionario individual, transcriba la información de identificación en la casilla correspondiente y en la Sección 4A escribirá "2" en el CUESTIONARIO ADICIONAL. Cambie el encabezamiento de la segunda columna de **PENÚLTIMO NACIDO VIVO a ANTEPENÚLTIMO** y registre los datos del nacimiento adicional. Igual que en la Tabla de Nacimientos, considere los gemelos como nacimientos separados y lístelos en columnas sucesivas; asegúrese de que el orden sea consistente con el empleado en la historia de nacimientos.

ADVERTENCIA: Cuando utilice un segundo cuestionario, una vez diligenciada la información del nacimiento adicional, usted debe **VOLVER** a su primer cuestionario para registrar la información de las otras secciones del cuestionario.

#### Preguntas 405 y 406. Tiempo deseado y tiempo de espera para el embarazo

Una vez ha completado los nombres y la condición de supervivencia de todos los nacidos vivos a partir de Enero 1996, complete las P405 y 406 para el último nacido vivo.

La primera se pregunta sobre si el embarazo era deseado o no, si la respuesta es "2" (ESPERAR MÁS), se sigue con la P406, para saber cuanto le hubiera gustado esperar; en caso de respuestas "1" y "3" pase a P407, para el último nacido vivo, P423 en el caso del penúltimo.

Recuerde que hay preguntas sólo para el último nacido vivo, mientras que otras comprenden a todos los nacimientos que la mujer tuvo desde el 1 de Enero de 1996, a la fecha de la entrevista.

#### PREGUNTAS 407 a 420. Cuidado prenatal del último nacimiento vivo

Se desea conocer con estas preguntas los cuidados en el embarazo, el parto y el puerperio, información relativa al último nacido vivo. Por ejemplo, si la entrevistada tuvo control prenatal, en qué consistió el control, a los cuántos meses de embarazo tuvo el primero y el último de los controles, si durante estos controles le informaron acerca de los signos o síntomas de complicaciones del embarazo y a dónde ir en caso de que se le presentaran; si le pusieron una inyección para prevenir el parto, si le recetaron hierro (sulfato ferroso o ácido fólico) y si tuvo dificultades con su visión diurna o nocturna.

#### PREGUNTAS 407 a 411D. Frecuencia de los controles prenatales

P407 se refiere a si tuvo un **control prenatal** o sea durante el embarazo, si durante este tiempo se hizo un chequeo y a quién(es) acudió, ya sea un doctor, una enfermera, una partera, etc. Observe que los códigos utilizados aquí son letras del abecedario y números; usted puede marcar todas las alternativas que le mencione la entrevistada. Si la entrevistada no vio a nadie, usted debe encerrar el código "Y" (NO SE CONTROLÓ) y pasar a la P415; de otra manera continúe con la P408.

Las P408, 408 A, B y 409 se investiga el número de meses de embarazo que tenía cuando acudió a su *primer control* (en el primer o de que no fue a control en el 1er. Trimestre, se pregunta por la causa del atraso en la P408 B), tanto para un control antes o después del 1er. Trimestre, en la P409 se pregunta por el total de controles que tuvo. Si no recuerda, pregúntele por el número de períodos menstruales que había perdido hasta el momento de la visita. Este tipo de consultas se refiere solamente a los controles de embarazo y no incluye ningún otro tipo de control.

El Filtro 410, se verifica P409 (número de veces que recibió tal control prenatal), si solo una vez se pasa a P412; si más de una vez, en la P411 se anotarán los meses de embarazo que tenía cuando le hicieron el *último control*.

Las P411 A, B, C, D y E se profundiza en aspectos relacionados con el último control prenatal, primero se pregunta por el lugar en donde le practicaron dicho control, el nombre del establecimiento y su ubicación (P411 B), se sigue con la pregunta sobre el tiempo que le demandó llegar al lugar de atención (P411 C) y si pagó o no por el transporte (P411 D), por último en la P411 E, se investiga por el costo del examen (consulta, medicamentos, etc.).

#### REGUNTAS 412 a 420. Cuidado prenatal

La P412 se desea investigar qué tan completo fue el control prenatal. Las P413 y 414 indagan para ver si alguien le explicó sobre los síntomas de **complicaciones del embarazo** y a dónde acudir en caso de que ella tuviera algún problema.

**El tétanos** es una enfermedad mortal en los recién nacidos. La enfermedad se puede prevenir fácilmente, inmunizando a la madre embarazada con una vacuna; la inmunización será transmitida al bebé antes del nacimiento. Generalmente se previene inyectando a la madre en el brazo. Cuando lea la P415 incluya el nombre del último niño de manera que no haya confusión sobre la relación a qué niño se refiere. En la P416 registre el número de veces que le aplicaron la vacuna.

En la P417 se quiere saber si durante el embarazo le dieron **suplemento de hierro**, ya que su deficiencia puede producir anemia (deficiencia en la calidad o cantidad de glóbulos rojos) y en la P418 por cuánto tiempo lo tomó. La anemia nutricional se debe a deficiencias en la dieta, que restringen la formación de nuevos glóbulos. Si la dieta no contiene proteína animal, frutas y vegetales, se produce la anemia. La anemia aguda se asocia con mortalidad materna y con mortalidad perinatal. Si la madre no tiene suficientes reservas de hierro hay un decremento de hierro en sus hijos. El suplemento de hierro también ayuda al crecimiento de las adolescentes primíparas durante el embarazo, esto ayuda a disminuir la tasa de "desproporción de placentas".

Es importante que se sepa que los suplementos de hierro pueden causar molestias gástricas y otras molestias como náuseas, estreñimiento y cardialgias, las cuales podrían evitarse si el hierro se proporciona en la alimentación durante toda la vida de la madre y no solo cuando la mujer está embarazada.

La P419 se pregunta si durante el embarazo la mujer sufrió (a) de **dificultades diurnas para ver** o, en P420, de **ceguera nocturna**. Estos problemas se pueden producir por la falta de Vitamina A, la cual también puede producir tasas severas y letales de mortalidad del sarampión y de otras infecciones letales.

#### REGUNTAS 423 a 425 A. Peso al nacer

Los niños con bajo peso al nacer, tienen un mayor riesgo de muerte, que los que nacen con peso normal.

desea conocer con la P423, la apreciación de la madre sobre el tamaño de su hijo al nacer, si el **niño fue pesado cuando nació (P424), y cuál fue su peso al nacer (P425)**. Si el niño fue pesado al nacer y usted pudo ver el carnet de crecimiento y arrollo del niño, encierre en P424 el código "1" y anote el peso en gramos, en las casillas correspondientes de la P425. Si la entrevistada no le muestra el carnet, pídale que haga una aproximación del peso del niño, marque "2" y los gramos que le indique o "3" si tiene la referencia en libras. Si no sabe el peso del niño al nacer, encierre "9998", para NO SABE.

P425 A, indaga con respecto a si estos nacidos vivos fueron a tiempo o alguno de ellos resultó prematuro. Estas preguntas para todos los niños registrados en esta sección.

#### PREGUNTAS 426 a 428 F. Atención al parto y complicaciones del mismo

En la P426 se desea conocer **quién la atendió en el parto y donde fue atendida en su último parto (P427)**. Asegúrese de incluir el nombre del niño al cual usted se está refiriendo, de manera que no se presenten confusiones. Si la entrevistada no es segura del status profesional de la persona que la atendió en el parto, averigüe sobre el particular.

Partera es la mujer que ha recibido alguna capacitación y asiste a la parturienta; comadrona es una partera empírica, es decir aquella que no ha recibido capacitación formal. Encierre en un círculo las categorías de todas las personas que ella le ha atendido.

En la P427 A se toma nota del establecimiento donde dio a luz y su ubicación.

P427 B a F, investigan acerca de quién tomó la decisión de que se atendiera en ese lugar, también el tiempo que le tomó a la parturienta llegar desde su casa al lugar donde ocurrió el último parto, si tuvo que pagar por el transporte, el tiempo que demoraron en atenderla.

Estas preguntas son importantes, están relacionadas con mortalidad materna y sufrimiento fetal, o sea influye la rapidez en la atención, el tiempo empleado en llegar al lugar, el tiempo de espera, el tiempo, desde que le comenzaron los dolores del parto hasta que fue atendida etc. En la P427 G, si tuvo que pagar por la atención del parto (médico, hospitalización, medicinas, etc.),

investiga en la P428 si el nacimiento fue por cesárea, si NO, en la P428 A se pregunta acerca de dificultades al momento del parto y del postparto; también respecto a complicaciones durante el parto, algunas de las opciones abarcan, en parte, la atención de postparto o puerperio o cuarentena.

El parto por cesárea es el nacimiento de un niño a través de una incisión que se le practica a la madre en el vientre y por lo tanto el niño no nace por el canal de nacimiento. Algunas mujeres tienen necesidad de que se les practique la cesárea, debido a que se han tenido complicaciones durante el embarazo.

Algunas instituciones del estado y organismos internacionales, se han interesado y efectuado acciones para insistir ante los miembros de familia respecto a la necesidad de registrar los hijos recién nacidos (así lo solicita también el Código de la Niñez).

P428 B a E, indagan al respecto, la primera (P428 B), si fue registrado el niño, a continuación se le pide el certificado o partida de nacimiento, en la P428 D se pregunta la causa, en el caso de NO en P428 B, de no haberlo registrado y por último se pregunta cómo se debe hacer.

P428 F verifica (yendo a P428), si el niño nació por **operación cesárea**; esta pregunta debe hacerse para todos los niños registrados en la sección. Asegúrese de incluir el nombre del niño al cual se está refiriendo.

pregunte en la P428 si la entrevistada tuvo operación cesárea cuando dio a luz al niño sobre el cual está preguntando. Si el nacimiento ocurrió a consecuencia de una operación cesárea, se pasa a la P433, en caso de parto normal, se sigue con la P429.

#### PREGUNTAS 429 a 433 B. Atención postparto

indaga **si la mujer tuvo control post parto** (para ella, no para el niño). Una proporción importante de muertes maternas ocurren en las 48 horas posteriores a un parto, en la P429 se pregunta a la mujer si tuvo algún control profesional después del nacimiento del que se está obteniendo la información, si no tuvo esta asistencia médica se pasa a P433; las que dieron una respuesta afirmativa siguen con la P430, donde se determina el tiempo en que tuvo lugar ese control, quién se lo practicó (P431), y dónde se efectuó el mismo (P432).

P433 indaga si en las cuatro semanas posteriores al parto recibió vitamina A (se muestra la cápsula); en la P433 A se pregunta a la mujer si aún guarda su tarjeta de vacunaciones y de controles del último embarazo (Carnet Perinatal), si SI se le cita si puede mostrarlas, si NO pasa a P434, en caso de contar con las tarjetas, de la primera se anota el tipo de vacunas (Toxoide Tetánico y DT, Difteria y Tétanos), con sus respectivas fechas, lo mismo para el primer y último control prenatal (fecha de la consulta, del Carnet Perinatal).

#### PREGUNTAS 434 a 439. Amenorrea postparto y abstinencia

Después de dar a luz, hay un período de tiempo en el que se tiene menor probabilidad de quedar embarazada nuevamente, conocido como el período de abstinencia postparto, o porque ella no ha reiniciado las relaciones sexuales (abstinencia postparto).

En la P434 se trata de establecer si a la entrevistada le llegó la regla después del último parto. Observe que si la respuesta es afirmativa se pasa a P436, si es NO, se pasa a P437; para este último nacimiento no corresponde la P435, esta pregunta se refiere al penúltimo y, si lo hubiera, antepenúltimo nacimiento.

P437 es un filtro para no hacer la P438 a mujeres actualmente embarazadas, o que podrían estarlo; esta verificación se hace volviendo a P226 y constatando lo allí anotado. La P438 indaga acerca de la exposición a un nuevo embarazo. Por su parte la P439 trata de establecer la duración del período, después del nacimiento, sin relaciones sexuales (se pregunta en meses, si la entrevistada reanudó las relaciones antes del primer mes, anote 00 en las casillas).

#### PREGUNTAS 440 a 449. Características de la lactancia materna

**Lactancia materna:** El hecho de darle el pecho o leche materna al hijo está relacionado con la fecundidad (la lactancia materna actúa como un anticonceptivo natural) y la salud del niño: en primer lugar, mientras ella esté dándole solamente leche materna al niño, sea que le dé directamente el pecho o que se extraiga la leche, ella disminuye el riesgo de quedar embarazada; en segundo lugar, la leche materna inmuniza al niño contra muchas enfermedades y lo fortalece.

En la P440, no importa por cuánto tiempo, se pregunta si la madre amamantó al niño, si le dio el pecho o no, si no lo hizo se pasa a la P440 A. En la P440 A se trata de conocer la razón por la cual la mujer no le dio el pecho al hijo. MADRE TRABAJANDO significa que la mujer no pudo darle el pecho a su bebé, ya que mientras trabajaba le fue imposible amamantarlo; hay que tener en cuenta que no todas las mujeres tienen la facilidad de extraerse la leche y refrigerarla para que la den al bebé mientras ella trabaja; es posible que al principio del puerperio ella no hubiera tenido problemas para amamantar pero, en la P440 A, diga que dejó de darle el pecho porque estaba trabajando.

categoría NO TENIA LECHE, refleja la percepción de la mujer de que no tuvo suficiente leche o no tuvo leche en absoluto a lactar a su hijo. PROBLEMAS DE SUCCIÓN DEL PEZÓN que ella tuvo problemas de irritación o resquebrajamiento de pezones, lo cual le hizo difícil lactar a su bebé, por lo tanto nunca comenzó a lactar.

sigue con la P441, si le dio el pecho inmediatamente después del parto, encierre en círculo "000", dentro de las 24 horas siguientes, circule "1", y "2" para más de 24 horas y anote los días.

La P442 se investiga si en los tres días posteriores al parto, le dio al niño algo de tomar diferente a la leche materna, si la respuesta es SI, en la P443 se pregunta por los líquidos que le dieron al bebé; se toma nota de todos los líquidos mencionados.

P444 es un filtro donde se verifica la supervivencia o no de cada niño nacido desde el 1 de Enero de 1996 (se consulta la P444), si está vivo marque la casilla de la izquierda y haga la pregunta siguiente (P445), para averiguar si aún le está dando pecho; si el niño murió marque la casilla de la derecha y pase a P446.

Si aún le está dando el pecho (SI en la P445), se pasa a P448, si NO, se sigue con la P446 donde se pregunta, en meses, por el tiempo que amamantó a ese niño.

P447 es otro filtro donde se verifica nuevamente la supervivencia de los niños (P444), si el niño murió se regresa a P405 para continuar con el penúltimo nacido (si lo hay), si no hay se va a P454; si está vivo y ya no lacta (NO en P445), pasa a P448.

#### Preguntas 448 a 450. Lactancia durante el día y la noche

Las preguntas determinan el número de veces en que se le dio el pecho en la noche (P448), y en el día (P449). La madre de estar amamantando al último nacido vivo, también a uno de más edad o a los bebés de un parto múltiple.

Para averiguar el número de veces que la entrevistada le dio el pecho a sus hijos la noche anterior (entre el anoecer de ayer y el amanecer de hoy). Si dice que lo hizo tantas veces como él lo demandó, o no recuerda cuántas veces, pídale una estimación del número de veces. Lo mismo en el caso del amamantamiento en el día de ayer (de 6 a.m. a 6 p.m.). La P450 pregunta si adicionalmente a la leche materna, se dio de tomar algo diferente al niño.

#### Preguntas 451 y 452. Comidas y líquidos diferentes a la leche materna.

Las preguntas tienen el propósito de determinar el suministro de otros alimentos a los niños, en la edad en que aún están siendo amamantados por sus madres. En la P451 se pregunta específicamente por el agregado de azúcar a los alimentos o líquidos ingeridos en el día anterior.

P452 se refiere a si suministró al niño el día anterior, comida sólida o semisólida, o sea determinar si la madre dio algún alimento, distinto a leche materna, en el día anterior a la entrevista; si es SI, se anota el número de veces.

Nota: Es una instrucción, en este momento vuelva a la Pregunta 405, a la segunda columna para hacer las preguntas que corresponden al siguiente niño. Si usted ha terminado estas preguntas para todos los nacimientos de los últimos cinco años o si ya hay uno, continúe con la Pregunta 454.

### **SECCIÓN 4B. INMUNIZACIÓN Y SALUD**

En esta sección se indagará si el niño ha sido vacunado contra una serie de enfermedades, si ha tenido fiebre, tos o diarrea en las últimas dos semanas y qué ha hecho para curarlo. La información sobre las vacunas recibidas por niños pequeños es muy importante en la evaluación de la cobertura y extensión de las campañas de vacunación.

#### Preguntas 454 a 456. Encabezamiento de la Sección

P454 es un conjunto de instrucciones a los efectos de identificar claramente a los niños a los cuales corresponde investigar esta sección.

La P455 se pide verificar, de la P212, el número de línea de cada niño nacido a partir del 1 de Enero de 1996, número que debe repetirse en cada página de la sección, en P455; también de la P212, se obtiene el nombre de cada menor, nombre que copia en la P456 y en cada hoja.

Verifíquese de que son iguales los encabezados de la Sección 4A y la 4B, antes de comenzar a captar la información, o sea se debe completar el encabezamiento de la Sección 4B (si en 4A se tuvo uso un cuestionario adicional, anote este hecho, a casilla correspondiente en 4B).

La P216 se obtiene la información de la supervivencia o no de cada niño, corresponde identificar en P456, con X a la izquierda, si está vivo, o X a la derecha para un niño fallecido. Tome nota, que si el niño del que se recoge la información por número de línea y nombre, ha muerto, se pasa al siguiente niño si lo hay, en caso de que no haya más niños, se pasa a la P457.

#### Pregunta 457. Indagación sobre dosis de Vitamina A y dosis de Hierro

Para la pregunta y encierre el código correspondiente, aunque ya hace un tiempo que se suministra es posible que la madre no identifique si el niño tomó esta vitamina; por lo tanto muestre la cápsula. Se da a los niños a partir de los 6 meses hasta los 5 años, evitan principalmente problemas de la vista, se suministra en gotas y se administra cada 6 meses.

P457 A y B, corresponden a si al niño se le suministró hierro y si le provocó alguna reacción adversa. En este caso se debe mostrar el frasco de hierro.

#### Preguntas 458 y 460. Tarjeta de atención integral o de vacunación

Para la P458 de la manera como está escrita. Si la entrevistada contesta que ella tiene una tarjeta de **vacunaciones** para el niño, usted deberá entonces preguntarle "¿Me permite verla por favor?". Si la entrevistada le muestra la tarjeta, encierre "1" en un círculo (SI, VISTA) y pase a la P460. Si la entrevistada dice que el niño tiene la tarjeta pero ella no lo puede mostrar porque lo perdió o porque alguna otra persona lo tiene, o porque está en algún lugar inaccesible para ella durante el tiempo de la entrevista, encierre "2" en círculo (SI, NO VISTA) y pase a la P462 para ese niño.

En algunos casos podría ser que la entrevistada no quiera tomarse el tiempo de buscar el carnet de salud, pensando que ya está apurada. Usted debe insistirle para que busque la tarjeta de todos los niños elegibles. Es importante obtener esta documentación escrita sobre la historia de inmunizaciones del niño; tenga paciencia en caso de que la entrevistada necesite ayuda.

Si la entrevistada dice que no tiene la tarjeta para ese niño, encierre en P458 "3", en un círculo para SIN TARJETA y haga la pregunta 459, es posible que alguna vez el niño la tuviera, pero ya no, tanto en el caso de que el niño tuviera tarjeta, o que nunca la tuvo, se pasa a la P462.

Si el niño tiene la tarjeta de vacunas, llene las respuestas en la P460, tomando la información directamente de esa tarjeta. Puede ser que no sea fácil, debido a que en las tarjetas podrían enumerar las vacunas en un orden diferente al orden en que se preguntan en el cuestionario.

Las fechas deberán registrarse poniendo primero el día, luego el mes y por último el año con 4 dígitos. Usted debe revisar la tarjeta cuidadosamente para ver en qué forma se han escrito las fechas, se supone que todas las fechas de la tarjeta están

ritas poniendo primero el día. Tenga mucho cuidado en registrar las fechas correctamente y hágalo en forma legible.  
mplos:

HA EN LA TARJETA DE VACUNAS:

ANOTACIÓN PARA PREGUNTA 460

zo 6, 1999

DIA		MES		AÑO			

ciembre 1998

DIA		MES		AÑO			

/99

DIA		MES		AÑO			

, 1997

DIA		MES		AÑO			

/98

DIA		MES		AÑO			

vacunación de sarampión: 3/V/2000

DIA		MES		AÑO			

99

DIA		MES		AÑO			

en la tarjeta aparece que una vacuna fue suministrada pero la fecha no está completa, anote "98" que corresponde al mes NO SABE, en la columna que no se dio información (para mes, o día), o 9998 si no está la información sobre el año.

parece en la tarjeta que una vacuna fue suministrada, pero no hay una fecha anotada, escriba "44" en la Columna de DIA seguida del nombre de la vacuna y deje el mes y el año en blanco.

embargo, si se dio una fecha para la vacuna DPT y hay una marca de que se suministró una vacuna Antipolio (se habla de polio, en realidad la vacuna es antipolio, es decir contra la poliomielitis), anote la fecha en que se le dio la vacuna DPT en la línea para la vacuna de la polio, ya que indica probablemente que le aplicaron las vacunas el mismo día (lo mismo puede suceder con la PENTAVALENTE, que se da, generalmente, junto con la polio).

Algunas tarjetas de vacunación tienen solamente una línea para registrar las vacunas de DPT1 y POLIO1, DPT2 y POLIO2. Si hay una fecha en alguna de estas líneas, anote la misma fecha para las dos vacunas, la DPT y la de POLIO o la PENTAVALENTE y la POLIO.

A partir de esta encuesta se han añadido dos vacunas que se están aplicando ahora y que no se aplicaban en 1998: la PENTAVALENTE que se aplica en las nalgas y que está reemplazando a la DPT (inmunizando también contra la Hepatitis B y el tétanos tipo B), y la MMR que inmuniza contra tres enfermedades (Rubeola, Sarampión y Paperas o Topa), además se investiga la última dosis de VITAMINA A, información que complementa la P457 y si se le suministró Hierro al niño, en este caso se pregunta por la fecha del último frasco.

Preguntas 461 a 463 H. Vacunas no registradas en la tarjeta

Si vez terminado el registro de las vacunas (P460), se pasa a P461, para indagar si el niño fue inmunizado como parte de una campaña nacional de vacunación. Si SI "1", otras vacunas, se toma nota de ellas en la P460, **escriba "66" en la columna de DIA y deje en blanco mes y año**; y se pasa a P463 H (donde se investiga por vacunas no obligatorias)); si NO, SABE, códigos "2" y "8", se pasa a P463 J.

Si que tuvieron tarjeta, pero ya no la tienen, se les hace la P462 sobre si recibió vacunas incluyendo las de alguna campaña de vacunación, si la respuesta es SI, se sigue con la P463.

Continuación (P463 hasta P463 H), pregunte a la mamá si el niño recibió cada vacuna, mencionándolas una por una. Escriba la respuesta apropiada. Lea la forma como se administran las vacunas; de esta manera a la madre le quedará más fácil identificarlas.

#### Preguntas 463 J a 463 N. Indagación sobre la última vacuna

En la P463 J, se pregunta respecto a la última vacuna recibida por el niño, por el lugar, identificando el establecimiento de salud por su nombre y el municipio y departamento donde se encuentra (P463 K); en la L se indaga por el tiempo que le tomó llegar al lugar, en la M si pagó por el transporte y en la P463 N por el pago total.

#### Preguntas 464 a 464 B. Vacunas puestas en las Jornadas Nacionales de Salud

La P464 registra si algunas de las vacunas recibidas lo fueron a consecuencia de jornadas de salud efectuadas en los últimos años; en la P464 A, se acota el periodo, se pregunta si vacunó al niño, en la Jornada Nacional de Salud, entre el 15 de abril y el 15 de mayo pasados; y en la P464 B se pregunta si la visitaron en la casa o tuvo que ir al puesto de vacunación.

#### Preguntas 466 a 474. Fiebre y tos del niño, en las dos últimas semanas

Estas preguntas están relacionadas con episodios de Infección Respiratoria Aguda (IRA), como **fiebre y tos** del niño en las últimas dos semanas. La P466 indaga si el niño tuvo fiebre durante las 2 últimas semanas, anteriores a la fecha de la entrevista.

En la P467 se indaga por la tos que pudo haber tenido el niño en las últimas 2 semanas. Si la madre reconoce que el niño tuvo tos (SI, "1"), sigue en P468, donde se pregunta por los síntomas.

El Filtro 469 verifique si ha tenido fiebre (P466) o tos (P467): en caso afirmativo, en la P470 se pregunta si buscó consejo o tratamiento y en P471 a dónde fue por esa razón. La P472 es un filtro en el que se recupera a los niños que tuvieron episodios de fiebre, y si a ellos se les dio algún medicamento (P473) y en este caso en la P474 se pregunta por el nombre de medicamento.

#### Preguntas 475 a 482 E. Diarrea en las últimas dos semanas

Se indaga sobre episodios de Enfermedad Diarréica Aguda (EDA), como **diarrea** con sangre en las dos semanas anteriores a la encuesta. La diarrea es una de las causas principales de enfermedad y muerte en los niños. Si una entrevistada no está segura de lo que queremos decir con "diarrea", indíquele que significa "**más de tres deposiciones líquidas por día**". Se quiere conocer la severidad de la diarrea precisando su frecuencia y, si hay sangre en las deposiciones; esta presencia indica que es disentería o que es una infección causada por una bacteria específica.

Además se pregunta por otros síntomas que acompañaron la diarrea en P475 A y cuántas deposiciones tuvo en el peor día de diarrea (P475 B). Las madres cambian a veces la frecuencia del suministro de líquidos, cuando los niños tienen diarrea. En el sentido en P476 se averigua sobre los líquidos que le dieron (distintos de la leche materna, en caso de que aún le esté dando). Lea la pregunta completa antes de aceptar una respuesta, usted leerá "¿Le dio usted a (NOMBRE) la misma cantidad

líquidos, más líquidos o menos líquidos?”, SI MENOS, sondee adicionalmente para determinar el grado de disminución (MUCHO MENOS o ALGO MENOS). Con la P477 se indaga si le aumentó o disminuyó las comidas, SI MENOS, sondee adicionalmente.

En la P478 se quiere saber si al niño que tuvo diarrea le dieron Sales de Rehidratación Oral (SRO). Las SRO son una combinación de sales especiales que deben ser disueltas en agua para prevenir la deshidratación durante la diarrea; se pueden encontrar en las clínicas, farmacias y también se pueden obtener de los promotores de salud.

El SRO CASERO es una solución que puede ser preparada fácilmente en casa y que también se consigue en sobres, listos para disolver en agua hervida. Los ingredientes particulares y el nombre de este líquido pueden variar. Lo recomendado es un litro de agua hervida, al que se le añade una cucharadita de sal y otra de azúcar.

En las Preguntas 478 A hasta la P480 se busca establecer si la madre le dio algo más para prevenir la deshidratación del niño cuando tenía diarrea. Haga la pregunta sin que la entrevistada sienta que debió darle algo más. Por último se averiguará si la madre buscó consejo o tratamiento médico para la diarrea (P481) y dónde lo obtuvo (P482); además en la P482 A se investiga por el nombre del establecimiento de salud a donde llevó al niño para tratamiento, ubicación del establecimiento (P482 B) y se complementa esta información con el tiempo que le tomó llegar al lugar, si pagó por el transporte y si pagó por el tratamiento (consulta y medicamentos), P482 C, D y E, respectivamente.

#### Preguntas 483 y 484. Instrucciones de flujo de información

El filtro 483 devuelve a la P456, en caso de que haya más niños, o al Filtro 484 si no hay más niños. En este caso se verifica si hay niños que viven o no con la mamá (nacidos desde Enero de 1996), en la primera situación se sigue con P485, en la segunda con P487.

#### Pregunta 485. Eliminación de las deposiciones de los niños

Esta pregunta está relacionada con normas sobre **higiene**, para saber qué hace con las deposiciones del niño, cuando no usa cloro o lejía.

#### Preguntas 485 A a 485 E. Indagación sobre la atención en salud del niño, por el MINSA

En estas preguntas se profundiza en la atención que recibió el niño por parte de establecimientos de salud del MINSA, en la P485 A se verifica si fue atendido por unidades del MINSA (se pide ver P471 y P482), si acudió a alguno de ellos se pasa a la P485 C, si FUE A OTRA PARTE O NO SE SABE, sigue con P485 B. En P485 C se indaga si portaba la tarjeta de atención primaria, en P485 D si le pidieron la tarjeta y si fue vacunado en esa ocasión (P485 E).

#### Preguntas 486 a 488 D. Indagación sobre SRO y atención del niño con diarrea y tos

La P486 es un filtro donde se da la instrucción de verificar si en P478 A, la madre usó sales de rehidratación oral, en este caso se pasa a la P488, si hay otras respuestas (NO, NS), se sigue con la P487, donde se pregunta sobre el conocimiento o no del SRO.

En la continuación se tiene un filtro (P488), donde se pide que se verifique en P484, si hay niños que viven con la mujer entrevistada, si NINGUNO, pasa a P490; si UNO O MÁS continúa en P488 A.

En la P488 A y P488 B, se investiga la conveniencia o no, de dar menos, igual o más líquido y comida que lo acostumbrado, al niño con diarrea.

P488 C y P488 D, dan razón del conocimiento que tiene la madre respecto a qué señales le indican que debe acudir al médico, en el primer caso con el niño afectado por diarrea, en el segundo cuando tiene una enfermedad respiratoria (en los casos se debe encerrar en círculo todos los síntomas que menciona la madre).

#### Preguntas 489 y 490. Toma de decisiones

La P489 se pregunta a la mujer si ella puede decidir, por sí misma, en el caso de que tuviera un hijo gravemente enfermo, ir al médico o no. Y en la P490 se investiga respecto a distintos factores que pueden influir para que ella consulte al médico, cuando se sienta enferma; encierre "1" o "2", dependiendo de la respuesta dada.

#### Preguntas 491 a 493. Bebidas y comidas de los niños de tres años o menos

La P491 se tiene un filtro que permite identificar si la mujer tiene niños nacidos desde el 1 de Enero de 1998 a la fecha de la encuesta (niños de tres años o menos) y viven con ella, si la respuesta es NINGUNO, se pasa a P494, si la respuesta es O O MÁS, anote el nombre del niño de menor edad (inicio de la P492) y continúe con P492.

### **MENTACION EN LA ABLACION O DESTETE**

Después de su destete se le debe suministrar una alimentación balanceada. Los alimentos además de satisfacer el hambre, le permiten un adecuado crecimiento y desarrollo, también protegen su organismo de las enfermedades y, adicionalmente, proporcionan energía.

Los alimentos para cumplir con estas funciones tienen que tener los nutrientes (proteínas, carbohidratos, grasas, vitaminas y minerales), necesarios, por eso se organizan en diferentes grupos:

Alimentos básicos, comprenden los cereales, leguminosas y bastimentos, proporcionan energía y la mitad o más de las proteínas y vitaminas que necesita el cuerpo.

Alimentos formadores del cuerpo, comprenden las carnes, los derivados lácteos y algunos vegetales (frijol, semilla de jícara, maní), complementan las proteínas y son necesarios para crecer y formar músculos sanos.

Alimentos protectores, comprenden las frutas, las verduras y las hojas verdes en general, suministran principalmente vitaminas y minerales, son necesarios para la formación de la sangre, los huesos y los dientes y para el funcionamiento de distintos órganos del cuerpo.

Alimentos de energía concentrada, comprenden las grasas y azúcares, son almacenadores de energía en forma concentrada y ayudan en pequeñas cantidades a completar los alimentos básicos.

Las preguntas permitirán determinar los patrones de consumo de los niños, después del destete y valorar el valor nutritivo de los patrones. Desgraciadamente entre la población se da a los niños, a muy temprana edad, alimentos y sobre todo bebidas que tienen poco o ningún valor nutritivo y que contienen sustancias perjudiciales para el crecimiento de los niños, tales como alcohol o gaseosas. Los resultados permitirán un conocimiento de los patrones de consumo; a continuación se especifica el índice de los líquidos y alimentos sólidos, comprendidos dentro de cada categoría:

**AGUA SOLA, OTRAS AGUAS.** Estas opciones desde el punto de vista nutricional, se consideran como un solo conjunto.

**JUGOS Y FRESCOS DE FRUTAS.** Se refiere a los elaborados en el hogar.

**FRUTAS Y VEGETALES.** Comprende desde el consumo de frutas o vegetales solos o enteros, hasta lo que se le da al niño en puré (mogo).

**LECHE EN TODAS SUS FORMAS.** Comprende leches naturales (vaca, cabra), pasteurizada, en polvo, especiales para bebé (maternizadas).

**CARNES Y DERIVADOS ANIMALES.** Incluye pescado, pollo, carne de res o de cerdo, embutidos, huevos, queso, etc.

**CEREALES.** Incluye todo alimento dado al niño, de cualquier forma, en fresco (avena, cebada, orchata, agua de arroz, etc.), en atol (trigo, maicena, etc.), papillas. Se incluye también a los frijoles, a los cereales que vienen en caja (hojuelas de maíz).

**TUBERCULOS, RAICES Y MUSACEAS.** Incluye los llamados bastimentos, tales como el plátano maduro, el guineo y otros tubérculos y raíces que se dan enteros o en puré (papa, quequisque, yuca, etc.).

**SOPAS, "SUSTANCIAS".** Se incluye todas las sopas solas, así como algunas muy importantes como las "sustancias", pero que solo comprenden el líquido y no las verduras o la carne, que son los elementos nutritivos.

**TE DE HIERBAS, TIZANAS.** Comprende todo tipo de infusiones o cocimientos ligeros que se le haya dado al niño a base de hierbas, hojas, etc. (muchas veces se suministran como remedios caseros).

**GASEOSAS, CAFÉ.** Se trata de bebidas totalmente contraproducentes para el niño, pero que algunas madres dan a sus niños de corta edad.

**OTRAS BEBIDAS O ALIMENTOS.** Comprenden las restantes bebidas, jugos de caja o lata, y alimentos no comprendidos en las otras opciones.

P492 y 493 indagan respecto a los líquidos y alimentos consumidos por los niños, en los últimos 7 días; se recogen dos sets de respuestas, en la columna A se pregunta por cuántos días de la semana bebió los distintos tipos de líquidos, y en la B la frecuencia en el día de ayer, incluyendo la noche, de cada bebida. De igual forma se investiga en los alimentos (P493), cuántos días comió de los distintos alimentos en la semana, y el número de veces que lo hizo en el día anterior a la entrevista leyendo a la noche).

#### preguntas 494 a 498 A. Uso de mosquitero, prácticas higiénicas, consumo de tabaco

En algunas zonas del país la malaria tiene una presencia endémica, además las autoridades de salud reportan el hecho de su presencia en zonas urbanas; en la P494 se pregunta si la mujer, como prevención, usó la noche anterior mosquitero; encierre el código que corresponda. La P495 está relacionada con la higiene al preparar los alimentos, circule el código que responda.

Las preguntas siguientes indagan en el consumo de tabaco, en la P496 se identifica el consumo de tabaco en las formas de cigarrillos, pipa, mascar tabaco, o NO consume en cuyo caso se pasa a P498 A. La P497 es un filtro que la remite a P496, en el cual se determina si la mujer fuma, si SI, código "A", se sigue con la P498.

#### preguntas 498 y 498 A. Indagación sobre el consumo de tabaco y efecto sobre no fumadores

La P498 se explora la cantidad de cigarrillos consumidos. Además con la P498 A, se identifica (para la mujer casada o soltera), si su compañero u otra persona del hogar fuma o no; en este caso se pueden dar diferentes situaciones: que la mujer no fume, que fume otra persona y la mujer no, que fumen varios, que no fume ninguno.

## **SECCIÓN 5. NUPCIALIDAD**

Esta sección permite obtener información acerca del estado conyugal de las mujeres entrevistadas: se trata del estado actual, si estuvo casada/unida más de una vez, la fecha de su primera unión.

Si la mujer dice que no está en unión se le insiste, preguntándole si tiene actualmente un compañero permanente u ocasional definitivamente no tiene y si alguna vez estuvo casada o en unión libre.

Se indaga por la primera y última vez que tuvo relaciones sexuales, por el uso del condón, etc.

En esta parte la pregunta sobre el uso específico del condón es para saber si el compañero de la mujer lo usó como método anticonceptivo contra alguna ETS, y no que lo haya usado como método de planificación familiar.

### Pregunta 500. Otras personas en la entrevista

Al comenzar esta sección, en P500, se indaga respecto a la presencia de otras personas que pueden estar interfiriendo en el normal desarrollo de la entrevista.

### Preguntas 501 a 502. Determinación de las mujeres en unión conyugal actual o pasada

En este estudio, "matrimonio", se refiere tanto a las uniones formales como a las uniones informales. Unión informal significa que ellos viven juntos (unidos, juntados), pero sin celebrar una ceremonia civil o religiosa.

Las P501 y P502 se determinan a las mujeres que están en unión conyugal actualmente, o lo estuvieron en el pasado. Es importante, en algunos contextos, que las mujeres unidas se declaren como casadas, asegúrese del estado conyugal real, de la entrevistada.

La P501 A, está dirigida a aquellas mujeres que declararon no estar unidas actualmente; con esta pregunta se investiga si estuvo expuesta a las relaciones sexuales, aunque sea en forma ocasional (aunque no se indica en el cuestionario, el noviazgo de tener este tipo de manifestación).

La P502 se indaga por las uniones conyugales pasadas, las que alguna vez casadas pasan a P504, las que vivieron en unión a soltera y las que nunca estuvieron casadas o unidas, pasan a la P514.

### Pregunta 504. Estado conyugal actual de las mujeres alguna vez casadas

Esta pregunta se hace a las mujeres que alguna vez estuvieron casadas y que ya no lo están. Si la mujer hace un tiempo se divorció o se divorció y después se casó o unió, ya no es viuda o divorciada, sino casada o unida; su estado conyugal actual se indicó haberse captado en la P501 con "1" o "2" y no debió hacerse esta pregunta (corrija en P501 y vaya a P505).

### Pregunta 505. Convivencia con esposo o compañero

En esta pregunta, si el compañero de la entrevistada vive con ella, pero está solo temporalmente en otro lugar, usted deberá marcar el Código "1", VIVE CON ELLA. Cuando haga la Pregunta escoja el término apropiado para la relación que tiene la mujer: i.e. esposo o compañero.

### Pregunta 506. Instrucción relativa al esposo o compañero

pide anotar el nombre y el número de orden que tiene el cónyuge en el hogar; si no estaba listado anote el nombre que porta la mujer y escriba "00", como número de orden.

#### Pregunta 510. Número de uniones

En esta pregunta estamos interesados tanto en los matrimonios legales como las uniones consensuales.

Si tanto, si una mujer vivió con un hombre, se separó de él y está casada ahora con otro, usted debe anotar MAS DE UNA VEZ y anotar el número de veces.

#### Pregunta 511. Instrucción de verificación del número de uniones

En esta Pregunta-Filtro, la P510 le ayudará a establecer si la entrevistada ha estado casada/unida una o más veces. Queremos saber cuál fue el mes y el año en que la entrevistada comenzó a vivir con su esposo o compañero. De manera que si ella se ha casado más de una vez, entonces no estamos preguntando acerca de su compañero actual, sino de su primer compañero. Debe leer la frase: "En qué mes y en qué año comenzó a vivir con su primer esposo o compañero"; o también "En qué mes y año comenzó a vivir con su primer compañero".

Si ella no puede recordar la fecha, ensaye usar las técnicas mencionadas anteriormente. Puede ser posible también consultando la historia de nacimientos. Usted puede verificar por ejemplo, la fecha de nacimiento de su primer hijo y preguntarle cuántos meses o años antes (o después) del nacimiento comenzó ella a vivir con su primer esposo o compañero. Si la respuesta está en años, por ejemplo: "Hace dos años", ensaye encontrar el mes. Si la mujer no sabe el mes, encierre en un círculo "98", para NO SABE EL MES. Observe que para el año debe diligenciar 4 dígitos: por ejemplo, 1996. Si no sabe el año ensaye hacer la P512. Si lo sabe, pasa a P514.

#### Pregunta 512. Edad a la primera unión

Después de preguntarle la fecha en la cual la mujer comenzó a vivir con su primer compañero (P511), si la entrevistada no sabe el año, se le pregunta cuántos años tenía cuando comenzó a vivir con él (P512). Igual que con otras preguntas, trate de obtener una respuesta precisa.

Pregúntele, por ejemplo, cuántos años tenía cuando nació su primer hijo, y luego pregúntele cuánto tiempo antes del nacimiento de su hijo, comenzó a vivir con su compañero o si comenzó a vivir con él, después del nacimiento del hijo.

En la P512, debe leer la frase: "¿Cuántos años tenía Ud. cuando comenzó a vivir con su primer esposo?" o "¿Cuántos años tenía Ud. cuando comenzó a vivir con su primer compañero?".

#### **VERIFICACIÓN DE CONSISTENCIA DE UNIONES / MATRIMONIOS:**

Consiste en sumar el año de nacimiento (que se encuentra en la P105) y la edad al unirse (que se encuentra en la P512), para verificar si los resultados son iguales al año de matrimonio, dado en la P511, y se puede agregar o restar un año. Si no hay concordancia, usted tendrá que verificar y corregir la Pregunta 511 y/o la Pregunta 512, de acuerdo con lo que sea más conveniente.

#### Preguntas 514 a 526. Sobre las relaciones sexuales

propósito de estas preguntas, acerca de las relaciones sexuales, es determinar el grado de exposición a un embarazo en el momento que se encontraba o se encuentra la entrevistada, ya que los niveles de fecundidad están directamente relacionados con la frecuencia de las relaciones sexuales, también se incluyen aspectos vinculados con la primera experiencia sexual (edad que tenía la entrevistada, aceptación o no de esta primera relación sexual, etc.).

Estas preguntas podrían ser difíciles para algunas entrevistadas; formule por lo tanto las preguntas con voz seria y no permita que ella se sienta avergonzada. Son de las preguntas más difíciles de toda la entrevista. En la mayoría de los casos, si usted gana la confianza de la entrevistada, ella le contestará la verdad.

La reacción común de las personas que se sienten avergonzadas es la de sonreírse o reírse. Si usted también se ríe o actúa como si también estuviera avergonzada, la entrevistada va a pensar que las preguntas no son serias, por lo tanto usted debe mantener una actitud seria. Si usted cree que será de ayuda, explíquelo que estas preguntas son necesarias y que se aplican a mujeres en todo el país, que su respuesta es importante y que sus datos son confidenciales.

#### Preguntas 514 a 515. Indagación sobre la primera y última relación sexual

P514 indaga por la edad que tenía cuando tuvo su primera relación sexual. Si NUNCA ha tenido relaciones marque "00" y vaya a P524; si le dice la EDAD anótela y si le dice que fue CUANDO SE CASÓ (O UNIÓN) POR PRIMERA VEZ, ENCIERRE el código correspondiente. Si la entrevistada no recuerda la edad, siga las instrucciones dadas para estimar la edad en otras preguntas.

En la P514 A se pregunta respecto a esta primera experiencia, si era aceptada por ella o si fue obligada a hacerlo en contra de su voluntad.

En la P515 se indaga por el tiempo que hace desde la última vez que tuvo relaciones sexuales. Marque la respuesta de la entrevistada en el espacio correspondiente, de acuerdo con las unidades que ella utilice. Si ella dice por ejemplo "hace 3 semanas" seleccione Código "2" y escriba "03" en los espacios juntos a SEMANAS. Si ella dice "hace cuatro días" seleccione código "1" y escriba "04" junto a DIAS.

Parece como que la entrevistada está tratando de redondear su respuesta, indague para obtener una respuesta exacta. Si por ejemplo ella dice "Hace alrededor de una semana", pregúntele "Recuerda usted qué día?. Fue antes o después del fin de semana?", etc. Si la entrevistada informa que hace unas horas tuvo una relación sexual, encerrará "1" y escribirá "00" en la casilla DIAS; si informa de uno o más años se pasa a P524.

#### Pregunta 516. Conocimiento del condón

En esta Pregunta-Filtro verifique en la P301 (07), si la entrevistada conoce el condón y si lo ha usado (P302). Si es así, marque X en la casilla de la izquierda, pregúntele si la última vez que tuvo relaciones sexuales lo utilizó y encierre el código correspondiente a la respuesta de la entrevistada. Si no conoce el condón, marque con X la casilla de la derecha, lea la descripción del condón y haga la pregunta. Si la entrevistada responde que sí, encierre "1" y haga la corrección pertinente en el conocimiento del condón en la P301.

#### Pregunta 517. Acerca del compañero de la última relación sexual

Una mujer puede haber tenido su última relación con su esposo o compañero, pero pudo ser con otro hombre, tanto si está en pareja como si no lo está. Si fue con el esposo/compañero, se pasa a P519; si fue "2" (NOVIO/PROMETIDO), haga la pregunta siguiente (si el novio estaba viviendo con ella, si la respuesta es "SI", corresponde encerrar el código "1", dado que si ella está viviendo con ella se trata del compañero y es efectivamente "2", si no vive con ella).

#### Pregunta 518. Tiempo de la relación con una persona que no es esposo/compañero

pregunta por el tiempo que tiene esta relación sexual, con una persona que no es su esposo/compañero, encierre el código que corresponda.

#### Preguntas 519 a 523. Indagación sobre otras relaciones sexuales

La P519 se pregunta si ha tenido otros compañeros sexuales en los últimos 12 meses: si no los ha tenido pasa a P524; si ha tenido, en la P520 se desea conocer si la última vez que tuvo relaciones sexuales con otro hombre se utilizó condón.

La P521 se pregunta qué relación tiene con esa persona: si se trató del esposo/compañero, pasa a P523; si era el VIO/PROMETIDO y estaba viviendo con ella, o sea "SI", debe codificar "01" (ESPOSO/COMPAÑERO); si en la pregunta se refiere si el NOVIO/PROMETIDO estaba viviendo con la entrevistada, se tiene como respuesta "NO", entonces estaba bien el código "02".

P522 averigua por el tiempo de duración de estas relaciones sexuales, encierre el código que corresponda y pasa a la P523 en donde se pregunta por el número de compañeros.

#### Preguntas 524 a 529. Acceso al condón

P524 y 525 indagan por el conocimiento de fuentes de suministro del condón. Se deben diligenciar de acuerdo con las instrucciones dadas para los otros sitios de atención.

La P526 se pregunta si la entrevistada puede conseguir condones, en la P526 A si conoce marcas de condones, en la P527 se pregunta donde puede conseguir condones femeninos, si la respuesta es afirmativa en la P528 se le solicita que identifique el producto; termina la sección con la P529 en donde se le pregunta a la mujer si, de quererlo, podría conseguir un condón femenino.

### **SECCIÓN 6. PREFERENCIAS DE FECUNDIDAD**

En esta sección las preguntas son diferentes para las mujeres que han sido esterilizadas o que están embarazadas y para las que no lo están y, así mismo, para las que ya tienen hijos o aún no los tienen. Recoge información sobre los deseos que tiene la entrevistada de tener más hijos, los intervalos considerados preferidos o ideales entre cada nacimiento, y las actitudes del esposo hacia el tamaño ideal de la familia.

La pregunta cómo se sentiría si llegara a quedar embarazada, si piensa usar métodos anticonceptivos en el futuro, el número deseado de hijos para ella, si ella o el marido aprueban o desaprueban el que las parejas utilicen métodos de planificación familiar.

#### Preguntas 601 a 603. Filtros para esterilización y embarazo

Verifique P311 y 311 A, para comprobar si la mujer o su esposo/compañero actual han sido esterilizados. Si uno de ellos ha sido esterilizado, marque la casilla a la derecha y pase a la P614. Si ninguno de los dos lo ha sido, marque la casilla a la izquierda y siga con P602.

Las P602 y P603 son una combinación de un filtro y una pregunta. Verifique primero la P226 para ver si la entrevistada está embarazada, la distinción (no embarazada/embarazada), es a los efectos de hacer las preguntas, sobre deseo y nacimiento de los hijos, teniendo en cuenta esta distinción. O sea que si ella no está embarazada, hágale la pregunta de la izquierda, así: "Ahora, tengo una pregunta acerca del futuro: ¿Le gustaría tener un hijo o preferiría no tener ningún hijo?"

ella está embarazada y tiene un hijo o más, usted debe redactar la pregunta de manera diferente diciendo: "¿Le gustaría tener otro hijo o preferiría no tener más hijos?".

la Pregunta-Filtro 603 siga el mismo procedimiento de P602, para seleccionar la pregunta más apropiada. Esta Pregunta se aplica a todas las mujeres que declararon que deseaban tener un (otro) hijo (código "1" en P602). Observe que la respuesta puede ser dada en meses o en años. Si ella dice que le gustaría tener el bebé pronto, seleccione "993" para ENTONCES/AHORITA. Si la mujer dice que ella no puede quedar embarazada, encierre "994" en un círculo. Si dice que después del matrimonio encierre "995". Si la mujer le da una respuesta diferente, encierre "996" en un círculo y escriba la respuesta en la categoría OTRA. Si es "NO SABE", encierre "998".

#### Preguntas 604 a 606. Filtros para seleccionar a las mujeres: NO EMBARAZADAS, QUE NO USAN MÉTODOS Y QUE LES GUSTARÍA ESPERAR 2 AÑOS O MÁS O DESPUÉS DEL MATRIMONIO PARA TENER UN HIJO U OTRO HIJO

El filtro 604 separa de nuevo a las embarazadas de las no embarazadas y manda a las primeras a la P610, mientras las segundas pasan a P605.

El filtro 605 verifique la P310 para ver si está usando método y haga los pasos indicados. Si está usando método se pasa a la P608, si no está usando método, en el filtro 606 verifique que se hizo la P603 y marque en la casilla correspondiente, si los meses de 24 meses se pasa a P610, si 2 años o más, se sigue con P607.

#### Pregunta 607. Razones de no uso de métodos

Al contestar la Pregunta-Filtro 607 debe verificarse la P602 para ver si quiere tener UN (OTRO) HIJO, o NO QUIERE MÁS, sin embargo, en ambos casos, la mujer no está usando ningún método anticonceptivo; con esta pregunta se busca establecer la razón por la cual no está usando métodos la entrevistada que no desea tener (otro/más) hijos. Debe escribir en forma clara las respuestas y encerrar en círculo las razones mencionadas.

#### Pregunta 608. Sentimiento frente a un próximo embarazo

En la P608 se le pregunta a las que en la P602 se les marcó "5" (NO EMBARAZADA/INSEGURA): "Si en las semanas siguientes, Ud. descubriera que está embarazada. ¿Sería un gran problema, uno pequeño o ninguno?"; encierre el código correspondiente.

#### Preguntas 609 a 613. Uso futuro de métodos

El filtro 609 separa de nuevo a las que están usando o no un método; consulte P310.

Si no están usando, en la P610 se indaga si piensa usar un método en el futuro para no quedar embarazada y en la P611 cuál es el método.

Para las mujeres que mencionaron que no desean usar método anticonceptivo en el futuro, se les debe preguntar en P612 por la razón principal por la cual no quieren planificar; en este caso se toma nota de la razón expresada por la mujer y se procede a encerrar en círculo el código que más se acomoda a esa respuesta.

En el filtro en P612 A, se selecciona a las mujeres que no están usando método porque actualmente no están casadas o en unión (código "11" en P612), ellas responden, en P613, si al estar en unión conyugal, usarían un método anticonceptivo.

#### Preguntas 614 y 615. Número de hijos deseados y sexo de los mismos

P614 es un caso más de filtro y pregunta combinados, en el cual se comienza identificando si las mujeres tienen hijos o no (P614). Marque la casilla de la derecha si ella no tiene hijos y marque la casilla de la izquierda si ella tiene por lo menos un hijo. Haga la pregunta correspondiente.

Indaga si una mujer pudiera escoger el número de hijos que quisiera tener durante toda su vida, cuántos niños decidiría tener. Si tiene hijos, le pedimos que se imagine la época en la cual ella no tenía hijos y en la cual podía escoger el número que quería tener. No estamos preguntando cuántos hijos quisiera tener a la edad que tiene ahora (edad actual), sino más bien cuántos hijos hubiera querido tener durante toda su vida (incluyendo los que quisiera tener en el futuro). Si ella informa un número, anótelos en la casilla para NÚMERO. Si contesta con una frase o da una respuesta que no es numérica, por ejemplo "que Dios quiera", escriba las palabras exactas en la línea marcada debajo de OTRA RESPUESTA y pase a P616.

La P615 indague cuántas hijas le habría gustado tener y luego cuántos hijos. Si no le interesa el sexo de los hijos repita el ítem de la P614 en las casillas de "Cualquiera".

#### Preguntas 616 a 620. Opinión sobre los métodos, divulgación de mensajes sobre PF

En estas preguntas se establece la percepción que tiene la entrevistada sobre el uso de métodos anticonceptivos, sobre mensajes relativos a Planificación Familiar, acciones tomadas, etc.

La P616 se investiga si la mujer está de acuerdo o no, respecto al uso de métodos para evitar o demorar un embarazo, registre el código de respuesta. Las P617 y 617 A, indagan acerca de mensajes sobre Planificación Familiar, si vio o escuchó y de, se complementan estas preguntas con la P617 B, en donde se trata de percibir si la mujer tomó acciones a consecuencia de estos mensajes; circule los códigos de acuerdo a las respuestas dadas; la P617 A y P617 B, son preguntas de respuesta múltiple.

P619 y 620, continúan con PF, investigando si la mujer ha comentado sobre este tema y con quién lo hizo, circule los ítems correspondientes.

#### Preguntas 621 y 622. Identificación de las mujeres actualmente unidas y que usan métodos

El primer filtro se da la instrucción de verificar en P501 si la mujer está actualmente en unión conyugal o no (en este caso tiene un pase a P627 A), si está en unión sigue a P622; aquí se tiene la instrucción de verificar la P311 y 311 A, relativas al uso de métodos, si después de la verificación NO USA MÉTODO, se tiene un pase a P624, si USA MÉTODO, se sigue con P623.

#### Pregunta 623. Indagación sobre la decisión acerca del método que está usando

La mayoría de los métodos de planificación son de uso femenino, la opinión del hombre puede constituir un determinante importante para el uso de los mismos, con esta pregunta se tiene indicios al respecto, circule el código de respuesta.

#### Preguntas 624 y 625. Opinión del cónyuge sobre PF y si habló con él sobre este tema

En la P624 se quiere conocer la opinión del cónyuge sobre PF y ver hasta qué punto se tiene coincidencia o no en la pareja, respecto a este tema. Con la P625 se investiga si se habló de PF, encierre los códigos que correspondan.

#### Preguntas 626 y 627. Hijos deseados por el esposo o compañero

P626 es un filtro en el cual se identifica si alguien de la pareja está esterilizado, o ninguno de ellos lo está (ver P311 y P311 A). En el primer caso se pasa a la P627 A, en el segundo se contesta en la P627; se trata de investigar si hay coincidencia o no en la pareja, respecto al número de hijos.

#### Pregunta 627 A. Conocimiento de la mujer sobre Salud Reproductiva

En la P627 A, se trata de obtener un conocimiento de lo que puede saber la mujer sobre Salud Reproductiva, indague y registre todas las respuestas.

#### Pregunta 628. Opinión sobre las relaciones sexuales en ciertas circunstancias

Un tema también relacionado con SR, es importante conocer hasta que punto la mujer considera que debe aceptar las relaciones sexuales, o negarse a ellas. En la primera pregunta (A), por E. T. S. se entiende Enfermedad de Transmisión Sexual; haga las preguntas textualmente y encierre el código correspondiente.

### **SECCIÓN 7. ANTECEDENTES DEL CÓNYUGE Y TRABAJO DE LA MUJER**

En esta sección se hacen algunas preguntas a las *mujeres en unión* sobre el **actual esposo/compañero**: edad, nivel educativo y su principal ocupación. A las *mujeres que actualmente no están casadas/unidas* se les pregunta sobre el **último esposo/compañero**: nivel educativo y su principal ocupación. En esta sección, tenga cuidado de hacer las preguntas en presente o pasado, dependiendo de si la mujer está unida o no en el momento de la entrevista. Si ella ha estado casada más de una vez, pregúntele acerca de su cónyuge más reciente. Después se pregunta sobre el trabajo de la mujer: si actualmente trabaja, en qué trabaja, si se trata de trabajo ocasional o permanente, cómo le pagan por su trabajo, cuál es su aporte económico al hogar, quién decide sobre la forma de gastar ese dinero y la persona del hogar que decide sobre cuestiones de comida, compras, preparación de comidas, etc.

#### Pregunta 701. Filtro para identificar mujeres unidas (actual y anteriormente) y las solteras

El Filtro 701 verifique las P501, 502 y 505, si la mujer actualmente está separada/divorciada o viuda, pasa a P703, si es casada pasa a P707 y si está ahora en unión sigue con P702; marque la casilla apropiada y siga el flujo de información.

#### Preguntas 702 a 704. Datos del esposo/compañero

En estas preguntas se obtienen datos del cónyuge: edad en años cumplidos, asistencia escolar y nivel de instrucción, verifique de acuerdo con las respuestas obtenidas.

#### Pregunta 706. Filtro para identificar mujeres unidas (actual y anteriormente)

La Pregunta-Filtro 706 se verifica la P701 (estado conyugal): Haga la pregunta de acuerdo con el estado conyugal de la mujer, escriba las respuestas en las propias palabras de la entrevistada.

Sea específica. Si dice "Él trabaja para el Ministerio de Salud", pregúntele que hace él allí. Ejemplo de ocupaciones: Barbero, Conductor de Taxi, Maestro de primaria, Profesor de secundaria, Abogado, Vendedor ambulante, Pescador, Agricultor por su cuenta, Peón rural, Carpintero, etc. Si usted no está segura de cómo describir la ocupación, tome nota del mayor número de palabras posibles.

"No está trabajando actualmente", no es una respuesta adecuada. Si él está desempleado, en cuyo caso se sabrá por el cuestionario de Hogar, obtenga una descripción de su trabajo más reciente. Si él realiza más de un trabajo, escriba el trabajo principal que se ocupa la mayor parte del tiempo. Si él no está trabajando porque asiste a la escuela, escriba "estudiante". No registre información en las cuatro casillas, ya que son códigos que serán asignados después en la oficina.

#### Preguntas 707 a 719. Preguntas relacionadas con el trabajo de la mujer

Partir de la P707 se indaga por el **trabajo de la mujer**. Si en la P707 la mujer dice que no está realizando ningún trabajo, se va a la Pregunta 708, sondeo adicional para establecer si ella trabaja realmente, en muchos casos estas actividades no son consideradas como trabajo por parte de la mujer. Si la respuesta es NO, en P709 se pregunta por trabajo en los últimos 12 meses.

La P710 debe seguir las mismas instrucciones que en P706, para describir la ocupación de la entrevistada; a estas mujeres que trabajan o trabajaron en los últimos 12 meses, en P711 se las identifica como trabajando en la agricultura o no, las que lo hacen se contestan la P712. Todas las mujeres que trabajan, dan respuesta en P713 para quién lo hacen o si es por cuenta propia. En la P714 se determina si el trabajo se realiza en el hogar o fuera de él.

#### Preguntas 714 A y 714 B. Se identifica a madres con niños en el hogar y el cuidado de los mismos

P714 A es un filtro que permite identificar a las madres que tienen niños viviendo con ella, se verifica las P217 y 218, en caso de que en la P714 B se indaga sobre quién cuida de estos niños cuando ella trabaja, si no tiene niños menores viviendo con ella, se pasa a P715.

#### Preguntas 715 y 716. Período de trabajo y forma de pago

P715 da razón del período de trabajo de la mujer, si es permanente u ocasional, en la P716 se investiga la forma de pago.

#### Preguntas 716 y 717. Se indaga si la mujer puede decidir sobre su dinero

P716 se hace para saber qué tan autónoma es la mujer en el uso del dinero que gana por su trabajo y la P717 para saber qué tan importantes son sus aportes a la economía familiar.

#### Pregunta 718 A. Filtro para identificar a mujeres actualmente o alguna vez unidas

Se da la instrucción de verificar en la P701 la situación conyugal de la mujer, las que están en unión conyugal y las alguna vez unidas, se pasan con la P719; las que nunca han estado en unión pasan a P720.

#### Pregunta 719. Decisiones en el hogar

P719 indaga sobre la toma de decisiones en el hogar sobre diferentes aspectos familiares; la idea es averiguar, con respecto a diversas actividades que realiza la mujer, si ella puede hacerlas sin consultar con otras personas, o si el marido o alguien más decide por ella. Por ejemplo, qué pasa cuando ella se siente enferma y quiere ir al médico; o si cuando quiere ir a hacer una visita, alguien se lo impide. Encierre el código relativo a cada respuesta, en este caso la columna NA, código "6" en la pregunta, significa que ella está indecisa, que no sabe, que tiene dudas.

#### Preguntas 719 A, B y C. Asistencia escolar de hijos de 6-12 años y visitas a la escuela

P719 A es una pregunta con la que se determina si la mujer tiene algún hijo, entre 6 y 12 años, que asiste a la escuela, si el código "1", se sigue con P719 B, si NO, se pasa a P720. En P719 B, se le pregunta a la mujer si ella participa en las actividades de la escuela y si da seguimiento a la actividad escolar del hijo; si la respuesta en P719 B es NO, se pasa a P720.

Incluye esta sección con la P720, donde debe tomar nota de las personas que estaban presentes o escuchando lo que se dijo en la misma.

## SECCIÓN 8. SIDA Y OTRAS ENFERMEDADES DE TRANSMISIÓN SEXUAL

El avance de esta terrible enfermedad es muy importante saber si la gente está bien informada sobre lo que es el Virus VIH, causante del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida o SIDA, si la mujer conoce su letalidad y si sabe cómo protegerse contra ella. Interesa conocer lo que piensa la gente acerca de sus propios riesgos de adquirir el SIDA y si desde que empezó a oír de el SIDA, ha cambiado sus costumbres sexuales o sus decisiones acerca de cómo protegerse. Así mismo, interesa saber si conoce otras Enfermedades de Transmisión Sexual (ETS's).

Esta sección capta información sobre tres áreas básicas:

- conocimiento acerca del SIDA,
- prevención,
- y percepción acerca de los riesgos de contraer el SIDA y cambios en la conducta sexual.

Se investiga acerca de las fuentes de información sobre el SIDA, si puede ser evitado, si una persona aparentemente sana puede tener el virus del SIDA, si la enfermedad es necesariamente mortal o puede ser curada, etc.

Como se obtiene información acerca de grupos específicos de población con alto riesgo de contraer SIDA (por ejemplo, las prostitutas y homosexuales), sin embargo estos datos tienen representatividad nacional y departamental, permiten relacionar esta información sobre esta enfermedad, con otras características investigadas: por ejemplo, con fecundidad, mortalidad infantil y a niñez, uso de métodos anticonceptivos, uso de servicios de salud y otros temas investigados acerca de la población.

La información sobre uso del condón es importante para la planificación de programas de educación en salud y para la distribución de los mismos condones. Dado que el uso del condón es fundamental para reducir la expansión de la enfermedad, en la Sección 5 se hacen preguntas relacionadas con este aspecto. No se hace ningún intento por determinar si el condón fue usado inicialmente para evitar un embarazo o si la principal razón fue para reducir el riesgo de contraer el SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual. El aumento en el uso del condón podría estar relacionado con la percepción de las mujeres entrevistadas de contraer el SIDA y cómo tratar de evitarlo. La percepción sobre el riesgo de contraer el SIDA de llevar a cambios en la conducta de las personas, se hace un intento de profundizar en este aspecto, preguntando a la persona entrevistada si piensa que tiene bajo o alto riesgo de contraer la enfermedad. También se pregunta cómo se adquiere el SIDA.

Las respuestas a estas preguntas pueden ayudar en el diseño e implementación de programas educativos sobre el SIDA. Los datos sobre las fuentes de información sobre SIDA pueden ser utilizadas para evaluar si los programas de educación han llegado a la población y permiten identificar canales subutilizados para la difusión de información sobre la enfermedad.

En la P801 se pregunta si la mujer ha oído hablar del VIH (Virus de Inmunodeficiencia Humana) o del SIDA (Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida). Si no ha oído hablar (NO, en ambas preguntas), se pasa a la P817. Si ha oído se sigue con la pregunta (por lo menos un SI en P801)). En P801 B se investiga respecto a la fuente de la cual la mujer adquirió conocimiento de la enfermedad, encierre en círculo todas las fuentes identificadas.

Las preguntas siguientes profundizan en el conocimiento que tiene la entrevistada respecto a la enfermedad, la P804 investiga si una persona al tener una sola pareja disminuye el riesgo de contraer SIDA o no.

Se sigue con varias preguntas relacionadas con la percepción y el conocimiento de la entrevistada: si el mosquito transmite el SIDA (P805); si el uso de condón reduce el riesgo de adquirirlo (P806); si se adquiere el SIDA compartiendo los juguetes de un enfermo de SIDA (P807); si se puede contraer el virus compartiendo jeringas, navajas de afeitar u otros objetos cortantes (P807 A); si una persona que parece saludable puede estar infectada por el virus (P809); si conoce a enfermos de SIDA, o a alguien que haya muerto por la enfermedad (P810).

las P811 y 812 se desea conocer si la mujer sabe si una madre infectada puede transmitir al niño el virus del SIDA y no: durante el embarazo, el parto o la lactancia.

la P812 A se tiene un filtro que separa a las mujeres en dos grupos, las que no dieron ningún SI, en todas las preguntas anteriores y las que dieron algún SI, a las primeras se les pregunta si hay algo que puede hacerse para evitar el SIDA, a las segundas si hay algo más que puede hacerse, si la respuesta es SI, se sigue con la P812 B, si las respuestas son NO, NO SE, se pasa a P812 C.

la P812 B se plantean una serie de opciones, algunas comunes con las preguntas ya hechas, encierre en círculo cada opción declarada espontáneamente.

P812 C, D y E profundizan en el riesgo de contraer SIDA por parte de la mujer entrevistada, en la P812 C, se indaga respecto a la percepción que tiene la mujer de adquirir el SIDA y en las P812 D y E, el riesgo de contraerlo.

las P812 F, G, H, I y J, se indaga si la mujer conoce un lugar donde una persona puede hacerse la prueba de VIH, si ella ya hecho la prueba, si recibió consejería, si conoció los resultados y si después de conocerlos le brindaron consejería.

P813 es un filtro que separa a las mujeres unidas actualmente (ellas responden a la P814), de las no unidas (que pasan a 5). Con la P814 se tiene conocimiento acerca de la comunicación con su pareja respecto a la forma de prevenir el SIDA.

las preguntas siguientes (P815, 816, 816 A, B), se desea saber si las personas que tienen SIDA, en la opinión de la entrevistada, deben ser discriminadas o no: por ejemplo, si a un maestro se le debe permitir impartir clases en un colegio, o si una persona con SIDA la pueden echar del trabajo.

preguntas siguientes, P817 a 819 D, indagan respecto a las restantes ETS's. En la P817 se pregunta si ha oído hablar de las ETS's, a la respuesta SI, se sigue con la P818 y 819 (donde la mujer reconoce cuáles son los signos y síntomas de estas enfermedades en hombres (P818) y en mujeres (P819); en ambos casos se encierra en círculo todos los síntomas mencionados.

P819 B es un filtro que identifica a las mujeres que no han oído hablar de la ETS's (ellas pasan a P820), las que sí han oído de estas enfermedades responden en la P819 C, si ha tenido alguna ETS en los últimos 12 meses y en la P819 D, que acciones implementaron.

## **ACCION 9. EXPOSICIÓN DE MENSAJES DE LA ESTRELLA AZUL**

una campaña que tiene como meta incrementar la prevalencia de actitudes saludables relacionadas con el agua y el medio ambiente en las familias de las comunidades afectadas por el huracán Mitch, para ellos se impulsa la movilización comunitaria a través de entretenimiento educativo, es decir trasladar a la comunidad aquello de "entretener educando".

el programa de comunicación contó con el auspicio de la Universidad Johns Hopkins de los Estados Unidos, instituciones como el MINSAL y ENACAL, otras como EMP, Acción contra el Hambre, ADRA Nicaragua, Plan Internacional, Cruz Roja Americana y la Nicaragüense, Save the Children –USA- y el financiamiento de ASAIID.

utilizan dos modalidades de intervención: El bus Azul, junto con actividades que cuentan con movilización comunitaria que llevan, a través de entretenimiento educativo, al cumplimiento de los objetivos propuestos en la campaña.

temas centrales, relacionados con agua y saneamiento ambiental, tiene que ver con el consumo y tratamiento del agua (transporte, almacenamiento y conservación del agua), lavado de manos, mantenimiento de la letrina, uso y mantenimiento de acinilla, etc.

Los mensajes de la campaña tenían tres destinatarios: Los adultos, los niños y otros dirigidos a niños y adultos.

Dirigidos a los adultos.

**La salud está en tus manos. Clorá el agua siempre.**

Este mensaje se acompaña con los procedimientos a seguir: Después de agregarle las gotas de cloro, dejá reposar el agua durante 30´ para que desaparezcan los microbios y recupere su sabor.

**La salud está en tus manos. Lávatelas siempre.**

Este mensaje va dirigido a las madres, recordándoles de la necesidad de lavarse las manos antes de cocinar y comer, después de ir al servicio o después de cambiarle el pañal al bebé.

**La salud está en tus manos. Limpiá la letrina siempre.**

Este mensaje va dirigido a las madres, recordándoles de la necesidad de lavar y taponar la letrina, acompañar a los niños pequeños y enseñarles cómo usarla.

Dirigidos a los niños.

**La salud está en tus manos. Lávatelas siempre.**

Este mensaje va dirigido a los niños, recordándoles de la necesidad de lavarse las manos después de jugar, antes de comer, después de ir al servicio.

Dirigidos a los niños y adultos.

**La salud está en tus manos. Tapá el agua siempre.**

Este mensaje va dirigido a los niños, recordándoles de la necesidad de tapar el recipiente que contiene el agua esté siempre bien tapado y usar el cucharón para sacarla, evitando tocarla.

**La salud está en tus manos. Lávatelas siempre.**

Este mensaje va dirigido a los niños, recordándoles de la importancia de que se laven las manos con agua y jabón y que se las sequen con una toalla limpia, después de jugar, antes de comer y después del servicio.

Además del bus Azul se promueven diferentes actividades de entretenimiento educativo: representaciones teatrales, títeres, juegos, videos, concursos, grupos musicales, radio local, materiales promocionales, etc. Se visita las comunidades de acuerdo a un programa de visitas mensuales, además para lograr el impacto deseado se tienen actividades previas a la visita, durante la visita y después de la visita.

Antes de las actividades previas se tiene jornadas de limpieza (una o dos semanas antes de la visita), se recorre la comunidad a efectos de identificar cuál casa, patio, pozo, letrina y la comunidad en conjunto amerita ser reconocida públicamente antes de la visita del bus Azul. Se conforma en cada comunidad una Comisión de Verificación de Limpieza que tiene a su cargo la supervisión, y otras actividades (promover la participación de voluntarios, promocionar la visita del bus Azul, programar visitas escolares al interior del bus, etc.).

ante la visita del bus, se promueve la participación de niños y jóvenes en actividades culturales, grupo de teatro local, coro musical, exposiciones de artesanías, etc.; se entregan calcomanías a las personas que sobresalieron en la limpieza de casa, o del patio, letrina, etc., se motiva a seguir con estas acciones preventivas.

Después de la posterioridad se sigue en contacto con las comunidades, practicando un monitoreo e instando a las personas vinculadas a la limpieza a continuar con la misma, como una actividad rutinaria que implique un cambio deseable en la actitud y el comportamiento de la comunidad.

Se toma como referencia para medir el impacto de la campaña, los últimos seis meses.

Esta sección comprende las siguientes preguntas:

P901 indaga sobre mensajes relativos al lavado de manos, sobre las letrinas y el uso del cloro; si la respuesta es SI, en la P902 se pregunta en dónde vio o escuchó los mensajes.

En la P903 se pregunta si ha visto el logotipo de la Estrella Azul, se muestra el logotipo y si la mujer lo identifica, en la P904 se pregunta con respecto a con qué relaciona la figura.

En la P905 se está preguntando específicamente por los mensajes relativos a la Estrella Azul y en la P906 se obtiene la forma que captó los mensajes. Si la respuesta es NO, NO SABE/NO RESPONDE, termina la entrevista, en este caso pase a P908 para anotar la hora y minutos en que finalizó la entrevista.

P907 investiga el alcance de los distintos mensajes y cuántos captó la entrevistada y si estos mensajes la indujeron a versar sobre ellos (P908) y con quién lo hizo (P909).

P910 indaga si la mujer tomó alguna acción a consecuencia de los mensajes, si la respuesta es NO se pasa a P912, si la respuesta es afirmativa en la P911 se pregunta por las acciones específicas que llevó a cabo, encierre en círculo todas las respuestas.

P912 a P916 tratan de percibir si los mensajes son recordados, se lee el inicio y si la mujer puede completarlos.

P917 es específica sobre los mensajes que en los últimos seis meses la mujer recuerda haber visto, relativos a marcas de jabón, detergente y al cloro. La P918 es para tomar nota de la hora de finalización del Cuestionario Individual.

## **EL CALENDARIO**

### **1 Descripción del Calendario**

El calendario está localizado como una extensión de la hoja final del Cuestionario Individual. Se lo llama "calendario" porque la entrevistadora anota la información acerca de los períodos de ocurrencia de los eventos más importantes en la vida de una mujer. El calendario es "reciente" en el sentido de que se incluyen solamente eventos que han ocurrido en los últimos cinco años.

Los ejes verticales del calendario, se encuentran 72 casillas (cada casilla representa un mes de duración) y está dividida en secciones (cada una representa un año o 12 meses de duración); además de los 60 meses de los años 1996 a 2000, se han añadido los meses correspondientes al año 2001 para cubrir los meses en que se haga la entrevista. En los ejes

zontales hay generalmente 4 columnas que corresponden a experiencias diferentes, pero relacionadas en la vida de una mujer:

- columna 1. Nacimientos, Embarazos y Uso de Métodos Anticonceptivos
- columna 2. Discontinuidad de uso de Anticonceptivos
- columna 3. Matrimonio / Unión
- columna 4. Movimientos migratorios

En el ENDESA-2001 se hará uso de una sola columna (relativa a nacimientos y embarazos, a término o abortos o mortinatos).

En esta única Columna, se anotará información codificada que describe los períodos de ocurrencia en la vida de una mujer de experiencias tales como el embarazo, interrupción de embarazos, el nacimiento vivo y mortinatos.

En esta parte se discuten los métodos por medio de los cuales se podrá completar más satisfactoriamente el calendario. Antes de continuar es necesario aclarar algunos puntos:

Usted se preguntará "¿Cuáles son y dónde están las preguntas que debo hacer para completar el calendario?" La respuesta a esta pregunta consta de dos partes. Primero, el Calendario se completa al mismo tiempo que se completa el Cuestionario Individual. De esta manera la mayor parte de la información que usted necesita para completar el calendario se toma directamente de las respuestas que ya están anotadas en alguna parte.

Segundo, se supone que el calendario debe proveer a la entrevistadora con un vistazo general de los últimos cinco años de la vida de una mujer. En cierto sentido, el Calendario se construye en etapas sucesivas. En cada etapa la entrevistadora puede determinar si la respuesta de una mujer es consistente con las respuestas anteriores y en qué sitio se coloca el evento en relación con otros eventos. Si han pasado por ejemplo 12 meses entre el nacimiento del Hijo A y el comienzo del embarazo que resultó con el nacimiento del Hijo B, usted podrá ver exactamente en el Calendario que estos 12 meses se deben tener en cuenta como meses de uso o no-uso de métodos anticonceptivos. Hay varias formas de obtener esta información y el calendario le permite ser creativa y encontrar diferentes formas de completarlo con los códigos apropiados. Simplemente tenga en cuenta que habrá más de una forma de "completar" el Calendario.

Mientras que los procedimientos de entrevista pueden ser flexibles, la forma de anotar la información en el Calendario con los códigos, no lo es. Solamente ciertos códigos (que se muestran a la izquierda del calendario) son apropiados para usar en el Calendario. Usted, necesitará tomar las respuestas y trasladarlas a los códigos más convenientes. Solamente debe aparecer un código en cada casilla.

## **LUMNA: NACIDOS VIVOS Y EMBARAZOS**

Los nacimientos vivos y embarazos, se registran en esta columna. Por cada nacimiento vivo desde Enero de 1996 (P215), coloque una "N" en el mes del nacimiento y una "E" para los ocho meses anteriores de embarazo. Los "ocho meses" se aplican a una regla para todos los embarazos que terminaron en un nacido vivo, sin tener en cuenta el período real de gestación del embarazo. Escriba el nombre del niño a la izquierda de la "N".

Para los embarazos actuales coloque una "E" en cada mes de embarazo (Pregunta 227). Para todos los embarazos que terminan en un mortinato (P229, P230 y P232), coloque una "T" en el mes de la terminación del embarazo y una "E" en cada mes de embarazo. (e.i. si un aborto ocurrió en junio de 1997, en el cuarto mes de embarazo, o sea después de haber completado el primer mes, se coloca una "T" en Junio de 1997 y una "E" en cada uno de los tres meses anteriores).

## **2. Comentarios Generales**

Solamente un código será anotado para cada mes en el calendario.

Todos los meses de la Columna deben ser justificados.

Cualquier línea usada para unir puntos en cualquiera de las columnas debe tener sus puntos finales definidos con un mismo código.

- Para marcar los nacimientos, anote el nombre del niño a la izquierda del código "N". Este detalle hará su trabajo más fácil y más preciso, porque las fechas de nacimiento sirven como los mejores puntos de referencia, que se complementa con el nombre del niño.
- Trate siempre de referirse a la información que está en el calendario para ayudarle a la entrevistada a recordar fechas y eventos. Recuerde que el Calendario ha sido "construido" en varios pasos, de modo que cada registro debe ser consistente con las entradas anteriores.

### **OBSERVACIONES DE LA ENTREVISTADORA**

Después de revisar su cuestionario y de agradecer a la entrevistada, escriba cualquier comentario en la última página. Es posible que usted tenga algún comentario que hacer acerca de la mujer que entrevistó, acerca de preguntas específicas del cuestionario o acerca de otros aspectos de la entrevista.

Si algún aspecto de la entrevista no transcurrió normalmente y quiere ponerlo en conocimiento de la supervisora escribalo aquí. Si por ejemplo una entrevistada asistió a la escuela en otro país en donde pueda haber un sistema diferente de clasificar cursos de la escuela primaria y la secundaria, escríbalo aquí. Si las respuestas no fueron codificadas y requieren más clarificación, utilice este espacio. Estos comentarios son extremadamente útiles para la crítica de campo, las supervisoras y el personal de procesamiento de datos al interpretar la información del cuestionario.